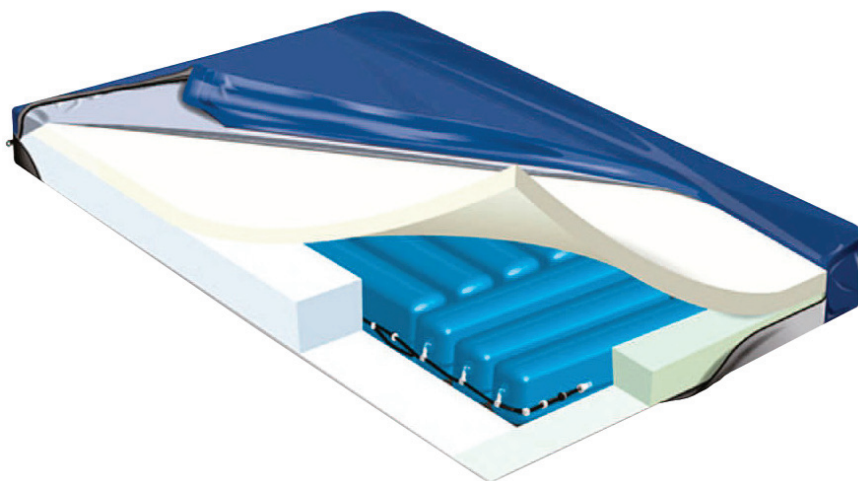


INSTRUCTIONS FOR USE

AtmosAir

Mattress Replacement System

AtmosAir Fit
AtmosAir Plus



EN · DE · DA · EL · ES · FR · IT · NL · NO · PT · SV

Bedienungsanleitung · Brugsvejledning · Οδηγίες χρήσης
Instrucciones de uso · Mode d'emploi · Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing · Bruksanvisning · Instruções de Utilização
Bruksanvisning

WARNING

To avoid injury, always read this *Instructions for Use* and accompanied documents before using the product.



Mandatory to read the *Instructions for Use*.

® and ™ are trademarks belonging to the Arjo group of companies

© Arjo 2019.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of Arjo.

ARJO HEREBY DISCLAIMS ALL EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ON THE ARJO PRODUCT AS DESCRIBED IN THIS PUBLICATION. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL ARJO BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES AND EXPENSES, INCLUDING DAMAGES OR INJURY TO PERSON OR PROPERTY, DUE IN WHOLE OR IN PART TO THE USE OF THE PRODUCT OTHER THAN THOSE FOR WHICH DISCLAIMER OF WARRANTY OR LIMITATION OF LIABILITY IS EXPRESSLY PROHIBITED BY SPECIFIC, APPLICABLE LAW. NO PERSON HAS THE AUTHORITY TO BIND ARJO TO ANY REPRESENTATION OR WARRANTY EXCEPT AS SPECIFICALLY SET FORTH IN THIS PARAGRAPH.

Descriptions or specifications in Arjo printed matter, including this publication, are meant solely to generally describe the product at the time of manufacture and do not constitute any express warranties. Information in this publication may be subject to change at any time. Contact Arjo for updates.

IMPORTANT INFORMATION FOR USERS

In order for Arjo products to perform properly, Arjo recommends the following conditions. Failure to comply with these conditions will void any applicable warranties.

- Use this product only in accordance with these instructions and applicable product labeling.
- Assembly, operations, adjustments, extensions, modifications, technical maintenance or repairs must be performed only by qualified personnel authorized by Arjo. Contact Arjo for information regarding maintenance and repair.

Specific indications, contraindications, warnings, precautions and safety information exist for Arjo's therapeutic support systems. It is important for users to read and familiarize themselves with these instructions and to consult the treating physician prior to patient placement and product use. Individual patient conditions may vary.

Intentionally left blank

Table Of Contents

- Introduction.....2**
 - Indications 2
 - Contraindications..... 2
 - Risks and Precautions..... 2
 - Safety Information 3
 - Serious Incident 4
- Preparation for Use5**
- Mattress Installation.....6**
 - Installing Side Bolsters 6
 - Patient Placement and Nursing Care 7
 - CPR..... 7
 - Incontinence / Drainage 7
 - General Operation..... 7
- Care and Cleaning8**
 - Fire Barrier 8
 - Cover Cleaning Options 8
- Preventive Maintenance Schedule.....9**
 - Daily Cleaning 9
 - Inspection / System Check-Out..... 9
- Troubleshooting10**
- Parts Diagram – AtmosAir Fit MRS.....11**
- Parts Diagram – AtmosAir Plus MRS12**
- Replacement Parts13**
- Specifications14**
- Symbols Used.....15**
- Customer Contact Information.....15**

Introduction



CAUTION: *It is important that you carefully read and review these instructions with your health care professional. If you have any questions of a medical nature, please contact your health care professional.*

It is recommended that all sections of this user manual be read prior to product use. Carefully review the **Indications, Contraindications, Risks and Precautions** and **Safety Information** prior to placing a patient on any *AtmosAir™ Fit Mattress Replacement System (MRS)* and *AtmosAir™ Plus Mattress Replacement System (MRS)*.

Caregivers should review this information with the patient and the patient's family and/or legal guardian. Save this User Guide in an easily accessible location for quick reference.

The *AtmosAir* Fit MRS and *AtmosAir* Plus MRS are non-powered pressure redistribution mattress replacement systems which uses *Self Adjusting Technology (SAT)* to provide pressure redistribution therapy. The systems are designed for patients weighing up to 1000 lb (454 kg), with expandability features from 36 in (91 cm) without bolsters to 42 in to 48 in (107 cm to 122 cm) wide with bolsters on the *AtmosAir* Fit MRS and 34 in (86 cm) without bolsters to 41 in to 48 in (104 cm to 122 cm) wide with bolsters on the *AtmosAir* Plus MRS.

Indications

The *AtmosAir* Fit MRS and *AtmosAir* Plus MRS are indicated for the prevention and treatment of skin breakdown.

Contraindications

- unstable vertebral fracture
- cervical and skeletal traction

Risks and Precautions

Transfer – Standard precautions should be taken during patient transfer.

Side Rails and Restraints – **WARNING:** Use or non-use of restraints, including side rails, can be critical to patient safety. Serious injury or death can result from the use (potential entrapment) or non-use (potential patient falls) of side rails or other restraints. **See related Safety Information.**

Patient Migration – Specialty surfaces have different shear and support characteristics than conventional surfaces and may increase the risk of patient movement, sinking and / or migration into hazardous positions of entrapment and / or inadvertent bed exit.

Monitor patients frequently to guard against patient entrapment.

Safety Information

Skin Care – Monitor skin conditions regularly and consider adjunct or alternative therapies for high acuity patients. Give extra attention to any possible pressure points and locations where moisture or incontinence may occur or collect. Early intervention may be essential to preventing skin breakdown.

Patient Weight – The maximum patient weight for these devices is 1000 lb (454 kg). In addition, consult the specifications for the bed frame being used. Additional weight limitations may apply.

Patient Entrance / Exit – Caregiver should always aid patient in exiting the bed. Make sure a capable patient knows how to get out of bed safely (and, if necessary, how to release the side rails) in case of fire or other emergency.

Brakes – Caster brakes should always be locked once the bed is in position. Verify wheels are locked before any patient transfer to or from the bed.

Bed Height – To minimize risk of falls or injury, the bed should always be in the lowest practical position when the patient is unattended.

Bed Frame – Always use a standard bariatric healthcare bed frame with these mattresses, with any safeguards or protocols that may be appropriate. Bed frame and side rails (if used) must be properly sized relative to the mattress to help minimize any gaps that might entrap a patient's head or body. In the U.S. it is recommended that bed and side rails (if used) comply with the FDA's [Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#).

Head of Bed Elevation – Keep head of bed as low as possible to help prevent patient migration.

Side Rails / Patient Restraints – Whether and how to use side rails or restraints is a decision that should be based on each patient's needs and should be made by the patient and the patient's family, physician and caregivers, with facility protocols in mind. Caregivers should assess risks and benefits of side rail / restraint use (including entrapment and patient falls from bed) in conjunction with individual patient needs and should discuss use or non-use with patient and / or family. This includes assessment of the bed occupant and the combination of bed frame, side rail and mattress (or mattresses where overlays are used). Risk assessment should be repeated if the bed frame, mattress, side rail or condition of patient changes. Consider not only the clinical and other needs of the patient but also the risks of fatal or serious injury from falling out of bed and from patient entrapment in or around the side rails, restraints or other accessories. In the US, for a description of entrapment hazards, a description of at-risk patients and guidance to further entrapment risks, refer to the FDA's [Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#). Outside the US, consult the local Competent Authority or Government Agency for Medical Device Safety for specific local guidance. Consult a caregiver and carefully consider the use of bolsters, positioning aids or floor pads, especially with confused, restless or agitated patients. It is recommended that side rails (if used) be locked in the full upright position when the patient is unattended. Make sure a capable patient knows how to get out of bed safely (and, if necessary, how to release the side rails) in case of fire or other emergency. **Monitor patients frequently to guard against patient entrapment.**

CAUTION: *When selecting a bariatric mattress, ensure the distance between top of side rails (if used) and top of mattress (without compression) is at least 8.66" (220 mm) to help prevent inadvertent bed exit or falls. Consider individual patient size, position (relative to the top of the side rail) and patient condition in assessing fall risk.*



CPR – Level the bed. Lower side rails and initiate CPR per facility protocols. Consider use of backboard if indicated. After CPR remove backboard, if used, raise siderails and reconfigure bed and accessories as in initial placement.

No Smoking in Bed – Smoking in bed can be dangerous. To avoid the risk of fire, smoking in bed should never be allowed.

General Protocols – Follow all applicable safety rules and institution protocols concerning patient and caregiver safety.

Fire Barrier Contact – Care should be taken with regards to the fire barrier when the cover is removed. It is recommended that Personal Protective Equipment (PPE) is used during handling of the mattress with the fire barrier exposed to avoid contact with loose particles. To ensure optimal product performance, avoid over-handling of the fire barrier and handle with care. If the fire barrier becomes damaged or soiled it should be replaced.

End of Life Disposal –

- Fabric material used on the mattresses or any other textiles, polymers or plastic materials etc. should be sorted as combustible waste.
- Mattresses at the end of life should be disposed of as waste according to the national or local requirements which may be landfill or combustion.
- Pump units have electrical and electronic components should be disassembled and recycled per Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) or in accordance with local or national regulation.

Serious Incident

If a serious incident occurs in relation to this medical device, affecting the user, or the patient then the user or patient should report the serious incident to the medical device manufacturer or the distributor. In the European Union, the user should also report the serious incident to the Competent Authority in the member state where they are located.

Preparation for Use



For information concerning the bed frame refer to the manufacturers' User Guide.

1. Open shipping container(s).



Do not use sharp instruments to open boxes. Damage to mattress could result.

2. Remove the *AtmosAir* Fit MRS or *AtmosAir* Plus MRS from plastic protective cover.



The mattress cover may appear wrinkled when unpacked. To remove wrinkles, allow mattress up to 24 hours to acclimate; see Troubleshooting table for more information. Wrinkles will not affect inflation or function, so MRS may be used immediately if needed.

3. Check mattress surface for tears or cracking; do not use if tears or cracks are present.
4. If re-installing MRS onto a new frame or for a new patient, check mattress surface for staining and soiling; clean and / or disinfect as required (see **Care and Cleaning**).
5. Level bed and lock brakes.
6. Remove existing mattress from bed frame.

Mattress Installation

1. Position mattress on bed frame with logo facing up and product information tags at foot end of bed.
2. Ensure mattress is properly positioned with no gaps between mattress and bed frame or side rails.



Always use a standard bariatric health care bed frame with safeguards or protocols that may be appropriate. Frame and side rails must be properly sized relative to the mattress to help minimize any gaps that might entrap a patient's head or body.

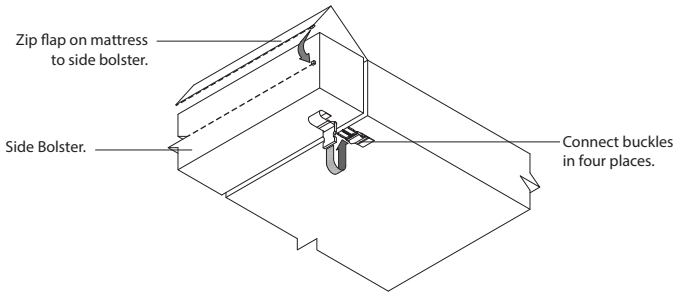
Installing Side Bolsters

After expanding the bariatric bed, add the bolsters using the following procedure:

1. Place the bolster in the gap between the side rails and the mattress with the zippers to the outside and the marked foot end at the foot end of the bed.
2. Connect the four female buckles on the underside of the left and right side bolsters to the four male buckles on the underside of the mattress.



AtmosAir Plus MRS side bolsters are side-specific. The left bolster (identified by an inward-facing foot) must go on the patient left side of the bed. Same applies to the right side bolster.



3. Zip the mattress to the mattress inserts.



When bolsters are not in use, tuck bolster sleeves under mattress.

Patient Placement and Nursing Care

It is recommended that all sections of this manual be read prior to patient placement and nursing care. Carefully review the **Contraindications**, **Safety Information** and **Risks and Precautions** sections prior to placing a patient on any mattress.

1. Transfer patient following all applicable safety rules and institution protocols.
2. Center patient side-to-side and head-to-foot on mattress surface.
3. Ensure all sections of the mattress fully support the patient.



Mattress handles are for mattress transport only.

CPR

1. Level bed.
2. Lower or remove side rails as necessary.
3. Begin CPR as per facility protocol. Consider use of backboard if indicated.
4. After CPR is performed:
 - Remove backboard if used.
 - Raise or install side rail as necessary.
 - Reconfigure bed and accessories as in initial placement.

Skin Care

- Remove excess moisture and keep skin dry and clean.
- Check patient's skin regularly, particularly in areas where incontinence and drainage occur.
- Ensure linens under patient are not wrinkled.

Incontinence / Drainage

- Use moisture-impermeable underpads for incontinent patients.
- Wipe surface clean and replace bed linens as required (see **Care and Cleaning** if needed).

General Operation

Avoid contact of sharp instruments with the mattress. Punctures, cuts and tears may prevent proper inflation and air pressure maintenance.



Care and Cleaning

The following processes is recommended, but should be adapted to comply with local institution protocols. If you are uncertain, you should seek advice from your local Infection Control Specialist.

The *AtmosAir* MRS should be routinely decontaminated between patients and at regular intervals while in use.



Do not use Phenol-based solutions or abrasive compounds or pads on the cover during decontamination process as these will damage the surface coating. Do not boil or autoclave the cover.



Covers should be wiped down immediately after it has been exposed to fluids or spills.

Fire Barrier

Care should be taken with regards to the fire barrier when the cover is removed. It is recommended that Personal Protective Equipment (PPE) is used during handling of the mattress with the fire barrier exposed to avoid contact with loose particles. To ensure optimal product performance, avoid overhandling of the fire barrier and handle with care. Fire barrier should be replaced if soiled or damaged.

Cover Cleaning Options

Sewn *AtmosAir* MRS (Top cover can not be removed from base)

1. Remove or push bed linens to center of mattress.



The sewn *AtmosAir* MRS cover is cleaned by wipe down methods only. Do not launder as damage to the base may occur.

2. Wipe and rinse any soiling from the mattress surface and base. Use 1000 ppm chlorine or 70% alcohol.
3. Rinse with a wet towel to remove chemicals.
4. After wipe down, dry surface with towel.
5. Ensure bed linens are refitted and not wrinkled under patient.
6. Clean pump and tubes (if needed) by wiping with a damp cloth.

RF Welded *AtmosAir* MRS (Detachable top cover)

1. Push bed linens to center of mattress to wipe down, remove to launder top cover or wipedown as described below.



The RF Welded *AtmosAir* MRS has a detachable top cover that can be laundered. However the base is cleaned by wipe down methods only. Do not launder base as damage may occur.

2. Wipe and rinse any soiling from the mattress surface and base. Use 1000 ppm chlorine or 70% alcohol.
3. Rinse with a wet towel to remove chemicals.
4. After wipe down, dry surface with towel.
5. Ensure bed linens are refitted and not wrinkled under patient.

Laundrying Detachable Top Cover

1. Unzip the top cover from the base for laundrying.
Do not launder base as damage may occur.
2. Recommended wash temperature for top cover is 60° C (140° F) for 15 minutes.
3. Maximum wash temperature is 95° C (203° F) for 15 minutes.
4. Tumble dry at 60° C (140° F) or air dry.
5. Maximum drying temperature 80° C (176° F).

Preventive Maintenance Schedule

Preventive maintenance for the *AtmosAir* Fit MRS or *AtmosAir* Plus MRS consists of regular cleaning (see **Care and Cleaning**) and an overall system check-out to be performed at the intervals described below.

All components must be cleaned, disinfected and inspected after each patient's use and before use by a new patient. Always use standard precautions, treating all used equipment as contaminated. Institutions should follow local protocols for cleaning and disinfection.

Daily Cleaning

The cover should be wiped daily with a mild soap and water solution. After wipe down, dry surface with a towel.

Inspection / System Check-Out

Check each of the following before placing the mattress with a new patient:

1. Check mattress surface for tears or cracking; do not use if tears or cracks are present.
2. Ensure mattress is free of stains and is not overly faded.

Troubleshooting

It is recommended that all sections of this manual be reviewed before troubleshooting any *AtmosAir* Fit MRS or *AtmosAir* Plus MRS.

Do not attempt troubleshooting outside this manual or where the remedy recommends to contact an Arjo service representative. Any unauthorized service, modification, alteration or misuse may lead to serious injury and / or product damage and will void all applicable warranties.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Mattress too firm upon arrival	Difference in altitude not sufficient to open valves.	Apply weight to mattress to open valves.
Mattress cover too wrinkled upon removal from shipping container	Internal components have not acclimated to environment. This does not effect inflation or function.	Let mattress acclimate for 24 hours. If problem continues, contact Arjo for assistance.
Mattress does not inflate or is not firm.	Tubing not connected properly.	Check tubing inside mattress for loose connectors.
	Tubing kinked.	Check tubing inside mattress for kinks.
	Tubing disconnected.	Check tubing inside mattress for possible disconnect.
	Holes in or damage to SAT system.	Check SAT system for holes or damage or contact Arjo for assistance.

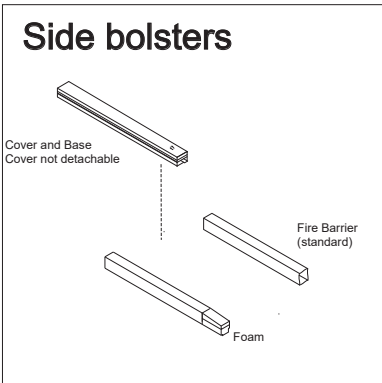
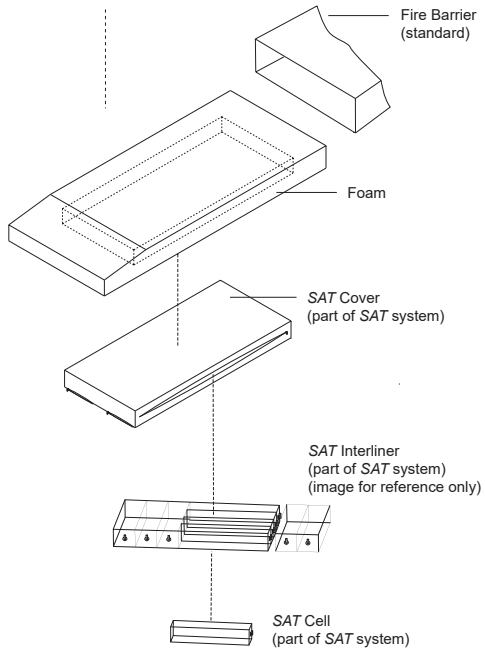
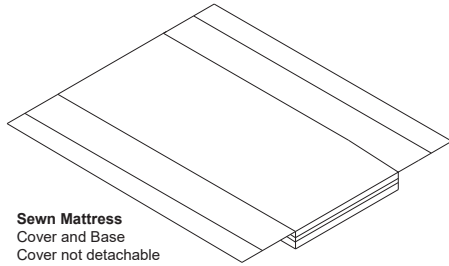
Parts Diagram – AtmosAir Fit MRS

All hoses were removed to improve diagram readability.

The fire barrier is a sleeve that fits over the foam.



The SAT Cover, SAT Cells and SAT Interliner are all part of the integrated SAT System and cannot be ordered separately. See Replacement Parts for a complete list of SAT Systems.



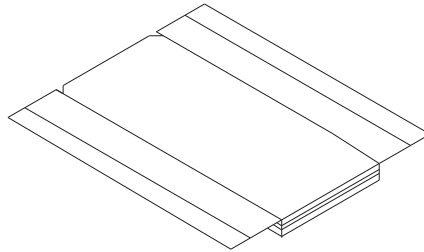
Parts Diagram – AtmosAir Plus MRS

All hoses were removed to improve diagram readability.

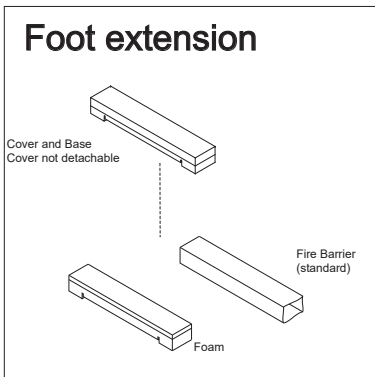
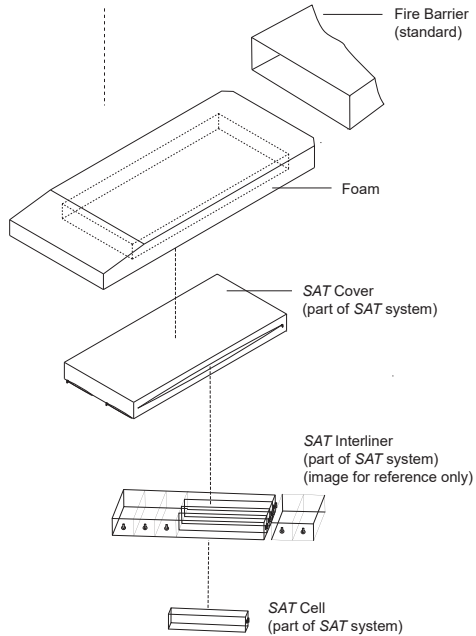
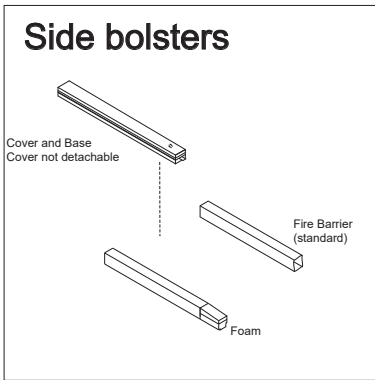
The fire barrier is a sleeve that fits over the foam.



The **SAT Cover**, **SAT Cells** and **SAT Interliner** are all part of the integrated **SAT System** and cannot be ordered separately. See **Replacement Parts** for a complete list of **SAT Systems**.



Sewn Mattress
Cover and Base
Cover not detachable



Replacement Parts

Do not attempt troubleshooting, maintenance or parts replacement outside this manual or where the remedy recommends contacting an Arjo service representative. Any unauthorized service, modification, alteration or misuse may lead to serious injury and / or product damage and will void all applicable warranties.

Replaceable *AtmosAir* Fit MRS components are listed below. For more information such as pricing or additional spare parts that are not on this list, please contact your local Arjo representative.

AtmosAir Fit MRS

PART TYPE.....	CATALOG NUMBER
<i>AtmosAir</i> Fit MRS (includes 1 mattress and 2 side bolsters)	312493

AtmosAir Fit MRS Replacement Parts

PART TYPE.....	CATALOG NUMBER
Side Bolster	312489
Cover	AFCLRVG35080TXS
Mattress.....	312492

AtmosAir Plus MRS

PART TYPE.....	CATALOG NUMBER
<i>AtmosAir</i> Plus MRS (includes 1 mattress, 1 right side bolster, 1 left side bolster, and 1 foot bolster).....	APMRLVG34079TFS

AtmosAir Plus MRS Replacement Parts

PART TYPE.....	CATALOG NUMBER
Base Mattress Replacement	APRRLVG34079TFS
Base Mattress Replacement Cover.....	APCRLVG34079TXS
Right Side Bolster.....	APBRLVG07079TFD
Right Side Bolster Cover	APCRLVG07079TXD
Left Side Bolster	APBRLVG07079TFL
Left Side Bolster Cover.....	APCRLVG07079TXL
Foot Bolster	APBRLVG48509TXF
Foot Bolster Cover.....	APCRLVG48509TXS

Specifications*

Maximum Weight Capacity 1000 lb (454 kg)

AtmosAir Fit MRS Mattress:

Mattress Weight 56 lb (25 kg)

Mattress Weight with bolsters 80 lb (36 kg)

Mattress Length 80 in (203 cm)

Mattress Width with bolsters 42 in or 48 in (107 cm or 122 cm)

Mattress Width without bolsters 35 in (91 cm)

Mattress Height 7 in (18 cm)

AtmosAir Fit MRS Bolsters:

Bolsters 80 in x 6 in (203 cm x 15 cm)

Bolster Weight 12 lb (5 kg) each

Bolster Height 7 in (18 cm)

AtmosAir Plus MRS Mattress:

Mattress Weight 55 lb (25 kg)

Mattress Weight with bolsters 87 lb (39 kg)

Mattress Length 79.5 in (202 cm)

Mattress Width with bolsters 41 in or 48 in (104 cm or 122 cm)

Mattress Width without bolsters 34 in (86 cm)

AtmosAir Plus MRS Bolsters:

Bolsters (L x W x H) 79.5 in x 7 in x 9 in (202 cm x 18 cm x 23 cm)

Bolster Weight 16 lb (7 kg) each

***Specifications subject to change without notice.**

Symbols Used



Important Operational Information



Foot End



Warning of possible hazard to system, patient or staff



Consult User Guide



Manufacturer



Safe Working Load



Wash at 60°C for 15 minutes, Max 95°C for 15 minutes



Serial Number



The operator must read this document (this instruction for use) before use. Note: the symbol is blue on the product label.



Do Not Iron



Use Solution diluted to 1000 ppm of available chlorine



Attention – See User Guide



CE marking indicating conformity with European Community harmonised legislation



Wipe down Only



Tumble Dry at 60°C (140°F), Max 80°C (176°F)



Do not use Phenol-based cleaning solutions



Indicates the product is a Medical Device according to EU Medical Device Regulation 2017/745

Customer Contact Information

For questions regarding this product, supplies, maintenance or additional information about Arjo products and service, please contact Arjo or an Arjo authorized representative or visit: www.arjo.com.

WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen lesen Sie stets diese *Bedienungsanleitung* und die beigefügten Dokumente, bevor Sie das Produkt verwenden.



Die *Bedienungsanleitung* muss vor der Verwendung gelesen werden.

® und ™ sind Marken der Arjo Unternehmensgruppe.

© Arjo 2019.

Da kontinuierliche Verbesserung unser Firmengrundsatz ist, behalten wir uns das Recht vor, Designs ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von Arjo verboten.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

DE

ARJO LEHNT HIERMIT, WIE IN DIESER PUBLIKATION BESCHRIEBEN, FÜR DAS ARJO-PRODUKT JEGLICHE AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNG AB, Z. B. STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. ARJO HAFET KEINESFALLS FÜR INDIREKTE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN UND -AUFWENDUNGEN, Z. B. PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE GANZ ODER TEILWEISE AUF DIE VERWENDUNG DIESES PRODUKTS ZURÜCKZUFÜHREN SIND, AUSSER FÜR SCHÄDEN, FÜR DIE NACH SPEZIELLEM GELTENDEN RECHT EIN HAFTUNGS-AUSSCHLUSS BZW. EINE HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG AUSDRÜCKLICH UNTERSAGT SIND. NIEMAND IST BERECHTIGT, ARJO AN EINE ZUSICHERUNG ODER GEWÄHRLEISTUNG ZU BINDEN, SOWEIT DIES NICHT AUSDRÜCKLICH IN DIESEM PARAGRAPHEN FESTGELEGT IST.

Beschreibungen oder technische Daten in gedrucktem Arjo-Material, darunter in dieser Publikation, dienen allein der allgemeinen Beschreibung des Produkts zum Herstellungszeitpunkt und stellen keine ausdrückliche Gewährleistung dar. Informationen in dieser Publikation können jederzeit geändert werden. Zwecks Aktualisierungen wenden Sie sich bitte an Arjo.

WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

Für die ordnungsgemäße Funktion der Arjo-Produkte gibt Arjo folgende Empfehlungen: Das Nichtbeachten dieser Anweisungen führt zum Erlöschen aller gültigen Gewährleistungen.

- Das Produkt muss in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanweisung und sämtlichen geltenden Produktetiketten verwendet werden.
- Sämtliche Montagearbeiten, Inbetriebnahmen, Erweiterungen, Neueinstellungen, Modifikationen, Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem und von Arjo zugelassenem Personal ausgeführt werden. Weitere Informationen über Wartung und Reparaturen erhalten Sie von Arjo.

Für die therapeutischen Unterstützungssysteme von Arjo gelten spezielle Indikationen, Kontraindikationen, Warnungen und Vorsichtshinweise sowie Sicherheitsinformationen. Jeder Benutzer sollte sich selbst mit sämtlichen Anweisungen vertraut machen und den behandelnden Arzt konsultieren, bevor er das Produkt verwendet und beim Patienten einsetzt. Der Zustand einzelner Patienten kann variieren.

Absichtlich frei gelassen

Inhaltsverzeichnis

Einführung	20
Indikationen	20
Kontraindikationen.....	20
Risiken und Vorsichtsmaßnahmen.....	20
Sicherheitshinweise.....	21
Schwerwiegender Vorfall	22
Vorbereitung für den Einsatz	23
Anbringung des Matratzensystems.....	24
Anbringen der Seitenpolster.....	24
Lagerung und Pflege des Patienten	25
CPR (kardiopulmonale Reanimation).....	25
Inkontinenz/Drainage	25
Allgemeine Bedienung	25
Pflege und Reinigung.....	26
Brandschutzhülle.....	26
Optionen zur Reinigung des Bezugs.....	26
Zeitplan für die vorbeugende Wartung.....	27
Tägliche Reinigung.....	27
Inspektion/Systemprüfung.....	27
Fehlerbehebung.....	28
Diagramm der Teile – AtmosAir Fit MES	29
Diagramm der Teile – AtmosAir Plus MES.....	30
Ersatzteile.....	31
Technische Daten	32
Verwendete Symbole.....	33
Kontaktinformationen für den Kunden.....	33

Einführung

DE



ACHTUNG: Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung unbedingt sorgfältig durch und besprechen Sie sie mit Ihrer medizinischen Fachkraft. Sofern Sie medizinische Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Vor der Verwendung des Produkts sollten alle Abschnitte dieses Benutzerhandbuchs gelesen werden. Bevor ein Patient auf das *AtmosAir*TM-Fit-Matratzenersatzsystem (MES) und *AtmosAir*TM-Plus-Matratzenersatzsystem (MES) gelegt wird, sind die Abschnitte zu **Indikationen, Kontraindikationen, Risiken und Vorsichtsmaßnahmen** sowie **Sicherheitshinweisen** aufmerksam zu lesen.

Die Pflegekräfte sollten diese Informationen gemeinsam mit dem Patienten und seiner Familie und/oder seinem gesetzlichen Vormund durchgehen. Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für schnelles Nachschlagen an einem Ort auf, an dem es leicht zugänglich ist.

Die *AtmosAir* Fit MES und *AtmosAir* Plus MES sind statische Druckentlastungs-Matratzenersatzsysteme mit Self Adjusting Technology (SAT), die in der Druckentlastungstherapie zum Einsatz kommt. Die Systeme sind für Patienten mit bis zu 454 kg (1000 lb) ausgelegt. Das *AtmosAir* Fit MES kann von 91 cm (36 Zoll) ohne Polster auf 107 cm (42 Zoll) bis 122 cm (48 Zoll) Breite mit Polster erweitert werden. Das *AtmosAir* Plus MES kann von 34 cm (86 Zoll) ohne Polster auf 104 cm (41 Zoll) bis 122 cm (48 Zoll) mit Polster erweitert werden.

Indikationen

AtmosAir Fit MES und *AtmosAir* Plus MES sind für die Prävention und Behandlung von Hautschäden indiziert.

Kontraindikationen

- Instabile Wirbelfraktur
- HWS- bzw. Skelettension

Risiken und Vorsichtsmaßnahmen

Umlagerung: Beim Umlagern des Patienten sind die üblichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

Sicherheitsseiten und Fixiergurte – WARNUNG: Die Verwendung bzw. Nichtverwendung von Fixierungen, einschließlich Sicherheitsseiten, kann für die Patientensicherheit entscheidend sein. Sowohl die Verwendung von Sicherheitsseiten und anderen Fixierungen (Gefahr des Einklemmens) als auch deren Nichtverwendung (Gefahr eines Sturzes aus dem Bett) kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. **Siehe dazu die zugehörigen Sicherheitshinweise.**

Lageveränderungen des Patienten: Spezialoberflächen bieten andere Scherkräfte und Unterstützungs-Eigenschaften als herkömmliche Oberflächen. Dadurch kann das Risiko beim Bewegen, Einsinken und/oder bei der Verlagerung des Patienten in gefährliche Positionen, in denen der Patient eingeklemmt werden und/oder versehentlich aus dem Bett fallen könnte, zunehmen. **Der Patient muss regelmäßig überwacht werden, um ein Einklemmen zu verhindern.**

Sicherheitshinweise

Hautpflege: Der Zustand der Haut ist regelmäßig zu überprüfen. Bei Hochrisikopatienten sind Zusatz- oder Alternativtherapien in Erwägung zu ziehen. Auf alle Druckstellen und Hautstellen, an denen sich Feuchtigkeit sammeln oder Inkontinenz auftreten kann, ist besonders zu achten. Frühzeitiges Handeln ist unbedingt erforderlich, um schwere Hautschäden zu verhindern.

Körpergewicht des Patienten: Das maximal zulässige Patientengewicht für diese Systeme beträgt 454 kg (1000 lb). Beachten Sie zudem auch die Spezifikationen des verwendeten Bettrahmens. Möglicherweise bestehen noch weitere Gewichtsbegrenzungen.

Einstieg in das Bett/Ausstieg aus dem Bett: Die Pflegekraft muss dem Patienten beim Verlassen des Bettes stets behilflich sein. Sorgen Sie dafür, dass Patienten, die dazu in der Lage sind, wissen, wie sie bei einem Brand oder in sonstigen Notfällen sicher aus dem Bett steigen (und ggf. die Seitengitter lösen) können.

Bremsen: Sobald das Bett in Position ist, sind die Rollenbremsen stets zu arretieren. Vor dem Umlagern eines Patienten in das oder aus dem Bett muss sichergestellt werden, dass die Laufrollen blockiert sind.

Betthöhe: Um das Risiko eines Sturzes oder einer Verletzung bei einem unbeaufsichtigten Patienten zu verringern, sollte die Fläche, auf der der Patient liegt, stets so niedrig wie möglich sein.

Bettrahmen: Verwenden Sie stets einen bariatrischen Standardkrankenhausbettrahmen und befolgen Sie alle relevanten Sicherheitsmaßnahmen bzw. -vorschriften. Die Bettrahmen und Sicherheitsseiten (sofern verwendet) müssen im Verhältnis der Größe der Matratze entsprechen, um Lücken zu minimieren, in denen der Kopf oder Körper des Patienten eingeklemmt werden könnte. Nur für die USA: Es wird empfohlen, Betten und Sicherheitsseiten (falls verwendet) zu nutzen, die dem Abmessungs- und Beurteilungsleitfaden für Krankenhausbettssysteme zur Vermeidung von Einklemmungen („Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance to Reduce Entrapment“) entsprechen.

Höhe des Kopfteils: Halten Sie das Kopfteil des Betts so niedrig wie möglich, um eine Lageveränderung des Patienten zu vermeiden.

Sicherheitsseiten/Patientenfixierungen: Die Entscheidung über die Verwendung oder Nichtverwendung von Seitengittern und Patientenfixierungen sollte sich nach den Bedürfnissen des Patienten im Einzelfall richten und gemeinsam vom Patienten, seiner Familie, dem behandelnden Arzt und der Pflegekraft in Übereinstimmung mit den Richtlinien der behandelnden Einrichtung getroffen werden. Die Pflegekräfte sollten Nutzen und Risiken der Verwendung von Sicherheitsseiten und Fixierungen (einschließlich Einklemm- und Sturzrisiken) in Verbindung mit den Bedürfnissen des einzelnen Patienten beurteilen und die Verwendung bzw. Nichtverwendung mit dem Patienten und/oder seiner Familie besprechen. Dazu gehören auch die Beurteilung des Patienten, der in dem Bett liegen soll, sowie die Kombination aus Bettrahmen, Sicherheitsseite und Matratze (bzw. Matratzen, wenn mehrere Lagen verwendet werden). Die Risikobewertung sollte wiederholt werden, wenn sich Änderungen in Bezug auf den Bettrahmen, die Matratze, die Sicherheitsseiten oder den Patientenzustand ergeben. Es sind nicht nur die klinischen und anderen Bedürfnisse des Patienten zu berücksichtigen, sondern auch das Risiko tödlicher oder schwerer Verletzungen durch Sturz aus dem Bett und durch Einklemmen des Patienten in die bzw. im Bereich der Seitengitter, Fixiergurte oder anderem Zubehör. Nur für die USA: Eine Beschreibung der Risiken durch Einklemmen sowie Informationen zu Risikopatienten und zur weiteren Vermeidung von Einklemmrisiken ist dem Dokument „Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance to Reduce Entrapment“ der FDA zu entnehmen. Außerhalb der USA erhalten Sie Informationen zu den geltenden Bestimmungen bei der zuständigen lokalen Behörde oder Aufsichtsstelle für die Sicherheit medizinischer Hilfsmittel. Ziehen Sie eine Pflegekraft beratend hinzu und erwägen Sie die

Verwendung von Polstern, Positionierungshilfen oder Fußbodenmatten sorgfältig. Dies gilt insbesondere für verwirrte, unruhige bzw. agitierte Patienten. Es empfiehlt sich, die Seitengitter (sofern verwendet) vollständig anzuheben und zu arretieren, wenn der Patient unbeaufsichtigt ist. Sorgen Sie dafür, dass Patienten, die dazu in der Lage sind, wissen, wie sie bei einem Brand oder in sonstigen Notfällen sicher aus dem Bett steigen (und ggf. die Seitengitter lösen) können. **Der Patient muss regelmäßig überwacht werden, um ein Einklemmen zu verhindern.**



ACHTUNG: Achten Sie bei der Auswahl einer bariatrischen Matratze darauf, dass der Abstand zwischen der Oberkante der Seitengitter (falls verwendet) und der Oberfläche der Matratze (ohne Kompression) mindestens 220 mm (8,66 Zoll) beträgt, um ein unbeabsichtigtes Verlassen des Bettes oder einen Sturz zu vermeiden. Bei der Beurteilung des Sturzrisikos sind die Größe, Position (relativ zur Oberkante der Sicherheitsseite) und der Zustand des einzelnen Patienten zu berücksichtigen.

CPR (kardiopulmonale Reanimation): Einstellen des Betts. Senken Sie die Sicherheitsseiten ab und beginnen Sie mit der CPR (kardiopulmonale Reanimation) gemäß den Richtlinien der behandelnden Einrichtung. Bei entsprechender Indikation kann die Verwendung eines Reanimationsbretts in Erwägung gezogen werden. Entfernen Sie nach der CPR (kardiopulmonale Reanimation) das Reanimationsbrett (sofern verwendet), ziehen Sie die Sicherheitsseiten hinauf und stellen Sie die Ausgangskonfiguration von Bett und Zubehör wieder her.

Rauchverbot im Bett: Rauchen im Bett ist gefährlich. Zur Vermeidung des Brandrisikos sollte das Rauchen im Bett grundsätzlich untersagt werden.

Allgemeine Protokolle: Die geltenden Sicherheitsregeln und Institutsrichtlinien hinsichtlich der Sicherheit von Patienten und Pflegekräften sind unbedingt zu beachten.

Kontakt mit der Brandschutzhülle: Wenn der Bezug entfernt wird, ist auf die Brandschutzhülle zu achten. Es wird empfohlen, bei der Handhabung der Matratze mit freigelegter Brandschutzhülle persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden, um den Kontakt mit losen Partikeln zu vermeiden. Damit optimale Produkteigenschaften erhalten bleiben, sollte die Brandschutzhülle nicht unnötig genutzt werden und jegliche Handhabung sollte vorsichtig erfolgen. Falls die Brandschutzhülle beschädigt oder verschmutzt ist, muss sie ersetzt werden.

Entsorgung nach Ende der Lebensdauer:

- Auf den Matratzen verwendetes Bezugsmaterial, andere Textilien, Polymere oder Kunststoffmaterialien usw. sollten als brennbarer Abfall entsorgt werden.
- Matratzen sollten am Ende der Lebensdauer gemäß den nationalen oder lokalen Anforderungen, möglicherweise auf einer Deponie oder Verbrennungsanlage, als Abfall entsorgt werden.
- Kompressoreinheiten mit elektrischen oder elektronischen Komponenten sollten auseinandergelöst und gemäß der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie) oder gemäß lokalen oder nationalen Richtlinien recycelt werden.

Schwerwiegender Vorfall

Tritt im Zusammenhang mit diesem Hilfsmittel ein schwerwiegender Vorfall auf, der den Benutzer oder den Patienten/Bewohner betrifft, sollte der Benutzer oder Patient/Bewohner den schwerwiegenden Vorfall dem Hersteller des Hilfsmittels oder dem Händler melden. In der Europäischen Union sollte der Benutzer den schwerwiegenden Vorfall auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats melden, in dem er sich befindet.

Vorbereitung für den Einsatz



Informationen zu dem Bettrahmen finden Sie in dem Benutzerhandbuch des Herstellers.

1. Öffnen Sie die Versandverpackung(en).



Verwenden Sie zum Öffnen der Verpackung keine spitzen Gegenstände. Andernfalls könnte die Matratze beschädigt werden.

2. Nehmen Sie das *AtmosAir* Fit MES oder *AtmosAir* Plus MES aus der Plastik-Schutzhülle.



Der MES-Bezug kann nach dem Auspacken verknittert sein. Lassen Sie die Matratze 24 Stunden lang akklimatisieren, damit die Falten verschwinden. siehe dazu die Tabelle zur Fehlerbehebung. Falten haben keine Auswirkungen auf das Aufpumpen oder die Funktion des MES; es kann bei Bedarf sofort verwendet werden.

3. Matratzenoberfläche auf Risse und Brüche untersuchen; nicht verwenden, wenn die Matratze Risse oder Brüche aufweist.
4. Wenn Sie das MES auf einem neuen Rahmen anbringen oder für einen neuen Patienten verwenden möchten, überprüfen Sie die Oberfläche auf Flecken und Verschmutzung. Reinigen und/oder desinfizieren Sie das MES nach Bedarf (siehe „**Pflege und Reinigung**“).
5. Richten Sie das Bett waagrecht aus und arretieren Sie die Bremsen.
6. Nehmen Sie die vorhandene Matratze aus dem Bettrahmen heraus.

Anbringung des Matratzensystems

DE

1. Legen Sie das MES mit Logo nach oben und Produktinformationen in Richtung Fußende in den Bettrahmen ein.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Matratze richtig eingelegt ist, so dass keine Lücken zwischen der Matratze und dem Bettrahmen oder den Sicherheitsseiten entstehen.



Verwenden Sie stets einen bariatrischen Standardkrankenhausbettrahmen und befolgen Sie alle relevanten Sicherheitsmaßnahmen bzw. -vorschriften. Die Betten und Sicherheitsseiten müssen im Verhältnis der Größe der Matratze entsprechen, um Lücken zu minimieren, in denen der Kopf oder Körper des Patienten eingeklemmt werden könnte.

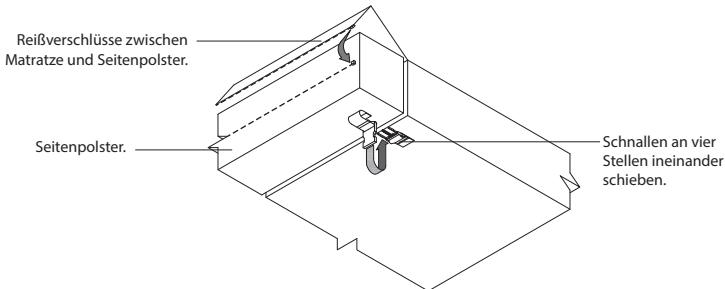
Anbringen der Seitenpolster

Befestigen Sie die Polster, nachdem Sie das bariatrische Bett erweitert haben und gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Legen Sie die Polster in die Lücke zwischen Sicherheitsseiten und Matratze. Dabei befinden sich die Reißverschlüsse an der Außenseite und die als Fußende gekennzeichnete Seite am Fußende des Bettes.
2. Die vier Buchsen der Verschlüsse an der Unterseite der Einlagen auf der linken und rechten Seite mit den vier Steckern an der Unterseite der Matratze verbinden.



Die Seitenpolster von AtmosAir Plus MES sind seitenspezifisch. Das linke Polster (erkennbar an einem nach innen zeigenden Fuß) muss auf der linken Bettseite angebracht werden. Das gleiche gilt entsprechend für die rechte Seite.



3. Die Reißverschlüsse zwischen Matratze und Matratzeinlagen schließen.



Bei Nichtverwendung die Polstertaschen unter die Matratze schieben.

Lagerung und Pflege des Patienten

Vor der Lagerung und Pflege des Patienten sollten alle Abschnitte dieses Handbuchs gelesen werden. Bevor ein Patient auf irgendeine Matratze gelegt wird, sind die Abschnitte zu **Indikationen, Kontraindikationen, Risiken** und **Vorsichtsmaßnahmen** aufmerksam zu lesen.

1. Betten Sie den Patienten unter Beachtung der geltenden Sicherheitsregeln und Richtlinien der Einrichtung um.
2. Lagern Sie den Patienten mit jeweils gleichem Abstand zu den Seiten sowie zum Kopf- und Fußende in der Mitte der Matratze.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Bereiche der Matratze den Patienten gleichmäßig stützen.



Die Matratzengriffe dienen nur dem Transport der Matratze.

CPR (kardiopulmonale Reanimation)

1. Richten Sie das Bett eben aus.
2. Sicherheitsseiten nach Bedarf absenken oder entfernen.
3. Beginnen Sie mit der CPR (kardiopulmonale Reanimation) gemäß Einrichtungsrichtlinien. Bei entsprechender Indikation kann die Verwendung eines Reanimationsbretts in Erwägung gezogen werden.
4. Nach einer CPR (kardiopulmonale Reanimation):
 - Entfernen Sie das Reanimationsbrett, sofern verwendet.
 - Sicherheitsseite nach Bedarf hochklappen oder anbringen.
 - Bett und Zubehör wieder in den Zustand vor der CPR bringen.

Hautpflege

- Überschüssige Feuchtigkeit entfernen und Haut trocken und sauber halten.
- Überprüfen Sie die Haut des Patienten regelmäßig, besonders in Bereichen von Inkontinenz und Drainage.
- Sicherstellen, dass die Bettwäsche, auf der der Patient liegt, keine Falten wirft.

Inkontinenz/Drainage

- Verwenden Sie bei Patienten mit Inkontinenz feuchtigkeitsabsorbierende Auflagen.
- Wischen Sie die Oberfläche bei Bedarf ab und wechseln Sie regelmäßig die Bettlaken (siehe „**Pflege und Reinigung**“).

Allgemeine Bedienung

Die Matratze darf nicht mit scharfen Gegenständen in Kontakt kommen. Löcher, Schnitte oder Risse beeinträchtigen das ordnungsgemäße Aufpumpen und die Aufrechterhaltung des Luftdrucks.



Pflege und Reinigung

Die folgenden Prozesse werden empfohlen, sollten aber angepasst werden, um den jeweiligen örtlichen Institutionsvorschriften zu entsprechen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten an den Beauftragten für Infektionskontrolle bei Ihnen vor Ort.

Das *AtmosAir* MES sollte routinemäßig vor jedem Patientenwechsel und in regelmäßigen Abständen während des Betriebs gereinigt und desinfiziert werden.



Verwenden Sie zur Dekontaminierung keine phenolhaltigen Lösungen oder Scheuermittel bzw. Scheuerschwämme, da diese die Oberflächenbeschichtung angreifen. Den Bezug weder kochen noch autoklavieren.



Bezüge sollten unverzüglich abgewischt werden, wenn Flüssigkeiten oder andere Medien verschüttet wurden.

Brandschutzhülle

Wenn der Bezug entfernt wird, ist auf die Brandschutzhülle zu achten. Es wird empfohlen, bei der Handhabung der Matratze mit freigelegter Brandschutzhülle persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden, um den Kontakt mit losen Partikeln zu vermeiden. Damit optimale Produkteigenschaften erhalten bleiben, sollte die Brandschutzhülle nicht unnötig genutzt werden und jegliche Handhabung sollte vorsichtig erfolgen. Die Brandschutzhülle sollte ersetzt werden, wenn sie verschmutzt oder beschädigt ist.

Optionen zur Reinigung des Bezugs

Genähtes *AtmosAir* MES (Oberer Bezug kann nicht von der Basis abgenommen werden)

1. Entfernen Sie das Bettlaken oder schieben Sie es in die Mitte der Matratze.



Der genähte Bezug des *AtmosAir* MES wird nur durch Abwischen gereinigt. Nicht in der Maschine waschen, da ansonsten die Unterlage beschädigt werden kann.

2. Wischen und spülen Sie Verschmutzungen von der Matratzenoberfläche und -unterlage ab.
Verwenden Sie Chlor (1000 ppm) oder Alkohol (70 %).
3. Mit einem feuchten Tuch abwischen, um Chemikalien zu entfernen.
4. Trocknen Sie die Oberfläche nach dem Abwischen mit einem Tuch ab.
5. Stellen Sie sicher, dass das Bettlaken wieder aufgelegt wird und unter dem Patienten keine Falten bildet.
6. Reinigen Sie bei Bedarf die Pumpe und Schläuche durch Abwischen mit einem feuchten Tuch.

HF-geschweißte *AtmosAir* MES (Oberer Bezug abnehmbar)

1. Ziehen Sie das Bettlaken in die Mitte der Matratze, um sie abzuwischen, den oberen Bezug zum Waschen abzunehmen oder sie wie unten beschrieben abzuwischen.



Die HF-geschweißten *AtmosAir*-MES haben einen abnehmbaren oberen Bezug, der gewaschen werden kann. Jedoch kann die Unterlage lediglich durch Abwischen gereinigt werden. Die Unterlage nicht in der Maschine reinigen, da sie ansonsten beschädigt werden kann.

2. Wischen und spülen Sie Verschmutzungen von der Matratzenoberfläche und -unterlage ab.
Verwenden Sie Chlor (1000 ppm) oder Alkohol (70 %).
3. Mit einem feuchten Tuch abwischen, um Chemikalien zu entfernen.
4. Trocknen Sie die Oberfläche nach dem Abwischen mit einem Tuch ab.
5. Stellen Sie sicher, dass das Bettlaken wieder aufgelegt wird und unter dem Patienten keine Falten bildet.

Reinigen des abnehmbaren oberen Bezugs mit der Maschine

1. Den Reißverschluss des oberen Bezugs öffnen und zum Waschen von der Unterlage abnehmen.
Die Unterlage nicht in der Maschine reinigen, da sie ansonsten beschädigt werden kann.
2. Die empfohlene Waschtemperatur für den oberen Bezug beträgt 60 °C (140 °F) für 15 Minuten.
3. Die maximale Waschtemperatur beträgt 95 °C (203 °F) für 15 Minuten.
4. Im Trockner bei 60 °C (140 °F) oder an der Luft trocknen.
5. Maximale Trocknertemperatur 80 °C (176 °F).

Zeitplan für die vorbeugende Wartung

Die vorbeugende Wartung der Systeme *AtmosAir* Fit MES oder *AtmosAir* Plus MES besteht aus der regelmäßigen Reinigung (siehe Abschnitt „**Pflege und Reinigung**“ dieser Anleitung) und einer umfassenden Systemprüfung in den unten genannten Zeitabständen.

Alle Komponenten müssen nach jeder Patientenbenutzung und vor der Verwendung für einen neuen Patienten gereinigt, desinfiziert und überprüft werden. Befolgen Sie stets die Standard-Vorsichtsmaßnahmen, und behandeln Sie alle gebrauchten Produkte als kontaminiert. Einrichtungen sollten die örtlichen Vorschriften zu Reinigung und Desinfektion beachten.

Tägliche Reinigung

Der Bezug sollte täglich mit Wasser und milder Seife abgewischt werden. Trocknen Sie die Oberfläche nach dem Abwischen mit einem Tuch ab.

Inspektion/Systemprüfung

Bevor Sie die Matratze für einen neuen Patienten verwenden, führen Sie die folgenden Schritte durch:

1. Matratzenoberfläche auf Risse und Brüche untersuchen; nicht verwenden, wenn die Matratze Risse oder Brüche aufweist.
2. Stellen Sie sicher, dass die Matratze keine Flecken aufweist und nicht übermäßig ausgebleicht ist.

Fehlerbehebung

DE

Bevor Sie mit der Fehlerbehebung bei einem *AtmosAir* Fit MES oder *AtmosAir* Plus MES beginnen, lesen Sie alle Abschnitte dieser Anleitung durch.

Führen Sie keine Schritte zur Fehlerbehebung durch, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich beschrieben sind oder bei denen empfohlen wird, den Arjo-Kundendienst zu kontaktieren. Jede nicht autorisierte Wartung, Umrüstung, Änderung oder missbräuchliche Verwendung kann zu schweren Verletzungen und/oder Produktschäden führen und hat das Erlöschen aller geltenden Gewährleistungen zur Folge.

SYMPTOME	Mögliche Ursache	DIE LÖSUNG
Matratze bei Erhalt zu fest	Höhenunterschied zu gering, um die Ventile zu öffnen.	Gewicht auf die Matratze aufbringen, um die Ventile zu öffnen.
Matratzenbezug bei Entnahme aus Versandverpackung stark verknittert	Interne Komponenten noch nicht an die Umgebung akklimatisiert (die Funktion wird dadurch nicht beeinträchtigt). Das Aufpumpen und die Funktion werden dadurch nicht beeinträchtigt.	Matratze für 24 Stunden setzen lassen. Falls das Problem weiterhin besteht, Kontakt mit Arjo aufnehmen.
Die Matratze lässt sich nicht aufpumpen oder ist nicht fest.	Schlauch nicht richtig angeschlossen.	Den Schlauch in der Matratze auf lose Anschlüsse überprüfen.
	Schlauch geknickt.	Überprüfen Sie den Schlauch in der Matratze auf Knicke.
	Schlauch nicht angeschlossen.	Überprüfen Sie, ob der Schlauch in der Matratze richtig angeschlossen ist.
	Löcher oder Schäden am SAT.	Das SAT-System auf Löcher oder Schäden prüfen oder wenden Sie sich an Arjo.

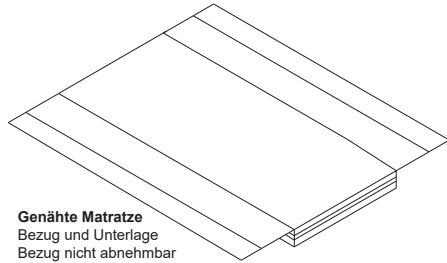
Diagramm der Teile – AtmosAir Fit MES

Alle Leitungen wurden zur besseren Übersichtlichkeit des Diagramms entfernt.

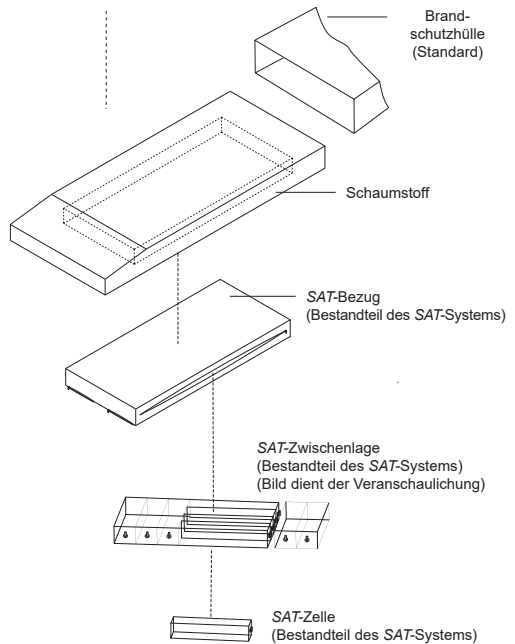
Die Brandschutzhülle passt über den Schaumstoff.



SAT-Bezug, SAT-Zellen und SAT-Zwischenlage sind allesamt Bestandteil des integrierten SAT-Systems und können nicht einzeln bestellt werden. Siehe Ersatzteile für eine komplette Liste der SAT-Systeme.



Genähte Matratze
Bezug und Unterlage
Bezug nicht abnehmbar



Seitenpolster

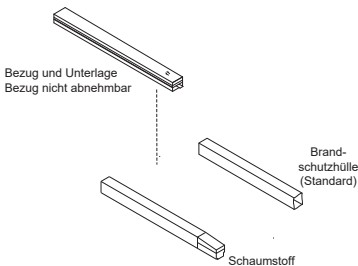
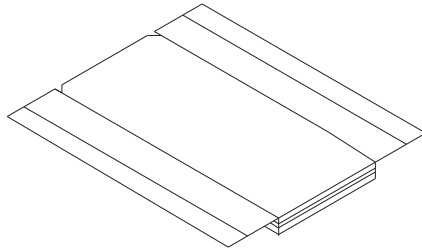


Diagramm der Teile – AtmosAir Plus MES

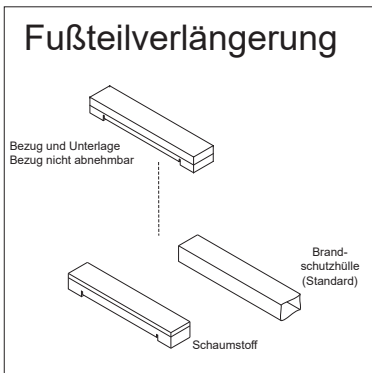
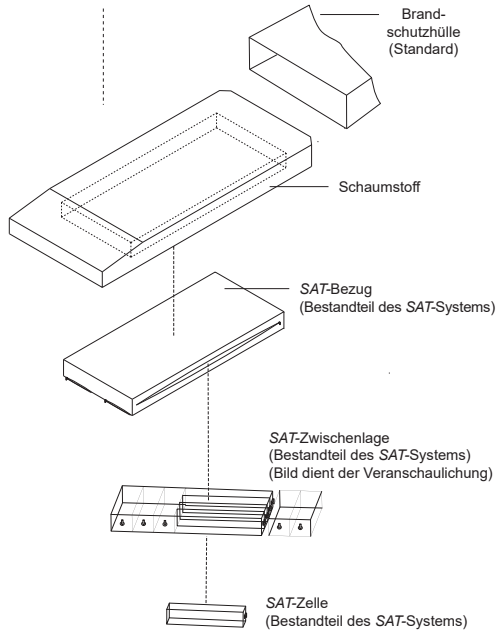
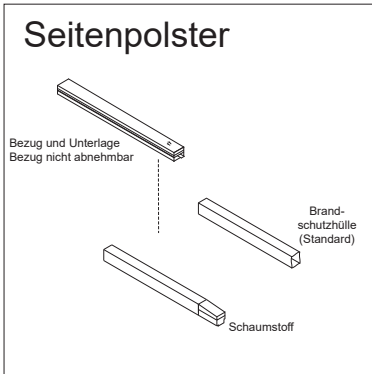
Alle Leitungen wurden zur besseren Übersichtlichkeit des Diagramms entfernt.
Die Brandschutzhülle passt über den Schaumstoff.



SAT-Bezug, SAT-Zellen und SAT-Zwischenlage sind allesamt Bestandteil des integrierten SAT-Systems und können nicht einzeln bestellt werden. Siehe Ersatzteile für eine komplette Liste der SAT-Systeme.



Genähte Matratze
Bezug und Unterlage
Bezug nicht abnehmbar



Ersatzteile

Führen Sie keine Schritte zur Fehlerbehebung, Wartung oder zum Austausch von Teilen durch, die in diesem Handbuch nicht ausdrücklich beschrieben sind oder bei denen empfohlen wird, den Arjo-Kundendienst zu kontaktieren. Jede nicht autorisierte Wartung, Umrüstung, Änderung oder missbräuchliche Verwendung kann zu schweren Verletzungen und/oder Produktschäden führen und hat das Erlöschen aller geltenden Gewährleistungen zur Folge.

Die austauschbaren Komponenten des *AtmosAir* Fit MES sind in unten stehender Übersicht aufgeführt. Für nähere Informationen zu den Preisen oder weiteren Ersatzteilen, die nicht in dieser Übersicht enthalten sind, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Arjo-Vertreter.

AtmosAir Fit MES

ARTIKELTYP	KATALOG-NUMMER
<i>AtmosAir</i> Fit MES (inklusive 1 Matratze und 2 Seitenpolster).....	312493

Ersatzteile *AtmosAir* Fit MES

ARTIKELTYP	KATALOG-NUMMER
Seitenpolster.....	312489
Bezug	AFCLRVG35080TXS
Matratze.....	312492

AtmosAir Plus MES

ARTIKELTYP	KATALOG-NUMMER
<i>AtmosAir</i> Plus MES (inklusive 1 Matratze, 1 rechtes Seitenpolster, 1 linkes Seitenpolster und 1 Fußpolster)	APMLRVG34079TFS

Ersatzteile *AtmosAir* Plus MES

ARTIKELTYP	KATALOG-NUMMER
Ersatzteil Matratzenauflage.....	APRRLVG34079TFS
Ersatz-Unterbezug für die Matratzenauflage.....	APCLRVG34079TXS
Rechtes Seitenpolster	APBRLVG07079TFD
Bezug für rechtes Seitenpolster	APCLRVG07079TXD
Linkes Seitenpolster	APBRLVG07079TFL
Bezug für linkes Seitenpolster	APCLRVG07079TXL
Fußpolster	APBRLVG48509TXF
Fußpolsterbezug.....	APCLRVG48509TXS

Technische Daten*

DE

Maximale Gewichtsbelastung..... 454 kg (1000 lb)

AtmosAir Fit MES Matratze:

Gewicht..... 25 kg (56 lb)
Gewicht mit Aufbewahrungsbeutel..... 36 kg (80 lb)
Länge..... 203 cm (80 Zoll)
Breite mit Polster..... 107 cm oder 122 cm (42 oder 48 Zoll)
Breite ohne Polster..... 91 cm (35 Zoll)
Höhe..... 18 cm (7 Zoll)

AtmosAir Fit MES Polster:

Polster.....203 cm x 15 cm (80 x 6 Zoll)
Polstergewicht..... jeweils 5 kg (12 lb)
Polsterhöhe..... 18 cm (7 Zoll)

AtmosAir Plus MES Matratze:

Gewicht..... 25 kg (55 lb)
Gewicht mit Aufbewahrungsbeutel..... 39 kg (87 lb)
Länge..... 202 cm (79.5 Zoll)
Breite mit Polster..... 104 cm oder 122 cm (41 oder 48 Zoll)
Breite ohne Polster..... 86 cm (34 Zoll)

AtmosAir Plus MES Polster:

Polster (L x B x H).....202 x 18 x 23 cm (79.5 x 7 x 9 Zoll)
Polstergewicht..... jeweils 7 kg (16 lb)

***Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.**

Verwendete Symbole



Wichtige Informationen zum Betrieb



Fußende



Warnung vor einer möglichen Gefahr für das System, den Patienten oder das Personal



Beachten Sie die Angaben im Benutzerhandbuch



Hersteller



Sichere Arbeitslast (SAL)



Waschen bei 60°C,
max. für 15 Minuten,
Max. 95 °C für 15 Minuten



Seriennummer



Das Betriebspersonal muss dieses Dokument (diese Bedienungsanleitung) vor dem Einsatz durchlesen.
Hinweis: Das Symbol ist auf dem Produktetikett blau dargestellt.



Nicht bügeln



Verdünnte Chlorlösung verwenden
(Verhältnis: 1000 ppm Chlor)



Achtung - Siehe Benutzerhandbuch



Die CE-Kennzeichnung weist auf die Übereinstimmung mit den harmonisierten Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft hin.



Nur abwischen



Trocknen bei 60 °C (140°F)
Max. 80 °C (176°F)



Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Phenolbasis.



Weist darauf hin, dass das Produkt ein Hilfsmittel gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte ist.

Kontaktinformationen für den Kunden

Bei Fragen zu diesem Produkt, zum Zubehör, zur Wartung oder für weitere Informationen zu Produkten und Serviceleistungen von Arjo wenden Sie sich an Arjo oder eine von Arjo autorisierte Vertretung oder besuchen Sie die Website www.arjo.com.

ADVARSEL

For at undgå skader, skal denne *brugsvejledning* og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.



Læs denne *brugsvejledning* grundigt.

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen

© Arjo 2019.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

FRASKRIVELSE AF GARANTI OG BEGRÆNSNING AF ANSVAR

DA

ARJO FRASKRIVER SIG HERMED ALLE UDTRYKKELEGE ELLER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER, HERUNDER OG UDEN BEGRÆNSNING ALLE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL, PÅ ARJO-PRODUKTER BESKREVET I DENNE PUBLIKATION. ARJO HÆFTER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER FOR NOGEN FORM FOR INDIREKTE ELLER TILFÆLDIGE SKADER ELLER FØLGESKADER SAMT UDGIFTER I FORBINDELSE MED DISSE, INKLUSIVE SKADER PÅ EJENDOM ELLER PERSONSKADER, DER HELT ELLER DELVIS SKYLDES BRUG AF PRODUKTET UD OVER DE TYPER, FOR HVILKE FRASKRIVELSE AF GARANTI ELLER ANSVARSBEGRÆNSNING UDTRYKKELEGT ER FORBUDT IFØLGE GÆLDENDE LOVGIVNING. INGEN PERSON HAR BEMYNDIGELSE TIL AT BINDE ARJO TIL NOGEN ANGIVELSE ELLER GARANTI UNDTAGEN DE, DER ER ANGIVET SPECIFIKT I DETTE AFSNIT.

Beskrivelser eller specifikationer i trykt materiale fra Arjo, inklusive denne publikation, har udelukkende til formål generelt at beskrive produktet på fremstillingstidspunktet og udgør ingen udtrykkelige garantier. Al information i denne publikation gives med forbehold for ændringer til enhver tid. Kontakt Arjo for opdateringer.

VIGTIG INFORMATION TIL BRUGERNE

For at sikre, at produkter fra Arjo fungerer korrekt, anbefaler Arjo, at de følgende betingelser overholdes. Manglende overholdelse af disse betingelser vil ugyldiggøre alle gældende garantier.

- Dette produkt må kun benyttes i overensstemmelse med denne vejledning og de relevante produktmærkater.
- Montering, betjening, justering, udvidelse, modifikation, teknisk service og reparation skal udføres af kvalificeret personale, der er godkendt af Arjo. Kontakt Arjo for oplysninger om service og reparation.

Der findes særlige indikationer, kontraindikationer, advarsler, forholdsregler og sikkerhedsinformation for Arjos systemer til understøttelse af behandlinger. Det er vigtigt, at brugerne har læst og forstået disse oplysninger, og at den behandlende læge kontaktes, før plejemodtageren anbringes og produktet tages i brug. Der kan være individuelle plejemodtagerforhold, der gør sig gældende.

Tom med vilje

Indholdsfortegnelse

Indledning	38
Indikationer	38
Kontraindikationer	38
Risici og forholdsregler	38
Sikkerhedsinformation	39
Alvorlig hændelse	40
Klargøring til brug	41
Montering af madrassen	42
Installation af sidepolstringer	42
Anbringelse af plejemodtageren og pleje	43
CPR	43
Inkontinens/drænage	43
Generel drift	43
Vedligeholdelse og rengøring	44
Brandbarriere	44
Muligheder for rengøring af betrækket	44
Skema over forebyggende vedligeholdelse.....	45
Daglig rengøring	45
Eftersyn/systemtjek	45
Fejlfinding	46
Diagram over dele – AtmosAir Fit MRS.....	47
Diagram over dele – AtmosAir Plus MRS.....	48
Udskiftelige dele	49
Specifikationer.....	50
Anvendte symboler	51
Kundekontaktoplysninger	51

Indledning



FORSIGTIG: Det er vigtigt, at du læser disse instruktioner omhyggeligt og gennemgår dem med dit plejepersonale. Hvis du har spørgsmål af lægelig karakter, bedes du kontakte dit plejepersonale.

DA

Det anbefales at læse alle afsnittene i denne brugsvejledning, inden produktet tages i brug. Gennemgå omhyggeligt **indikationer, kontraindikationer, risici og forholdsregler** samt **sikkerhedsinformation**, inden en plejemodtager anbringes på *AtmosAir™* Fit-helmadrassystem (MRS) og *AtmosAir™* Plus-helmadrassystem (MRS).

Plejepersonalet bør gennemgå disse oplysninger sammen med plejemodtageren og dennes familie og/eller værge. Opbevar denne brugsvejledning på et sted, hvor den er let tilgængelig, så der hurtigt kan slås op i den.

AtmosAir Fit MRS og *AtmosAir* Plus MRS er helmadrassystemer med ikke-eldreven trykfordeling, der anvender selvjusterende teknologi (SAT, Self Adjusting Technology) til at give trykfordelingsterapi. Systemet er udviklet til plejemodtagere, der vejer op til 454 kg (1000 lbs), med mulighed for udvidelse fra 91 cm (36 tommer) uden polstringer til 107-122 cm (42-48 tommer) i bredden med polstringer på *AtmosAir* Fit MRS og 86 cm (34 tommer) uden polstringer til 104-122 cm (41-48 tommer) i bredden med polstringer på *AtmosAir* Plus MRS.

Indikationer

AtmosAir Fit MRS og *AtmosAir* Plus MRS er indiceret til forebyggelse og behandling af hudnedbrydning.

Kontraindikationer

- Ustabil vertebral fraktur
- Cervikalt stræk og traktionsbehandling

Risici og forholdsregler

Forflytning – Der skal træffes almindelige forholdsregler ved plejemodtagerforflytning.

Sideskinner og fikseringsanordninger – ADVARSEL: Anvendelse og udeladelse af fiksering, herunder sengeheste, kan være kritisk for plejemodtagerens sikkerhed. Der kan opstå alvorlig skade eller dødsfald ved anvendelse (fare for fastklemning), eller hvis der ikke anvendes sengeheste eller anden fiksering (fare for, at plejemodtageren falder).

Se den tilhørende Sikkerhedsinformation.

Plejemodtagermigration – Specialoverflader har andre forskydnings- og støtteegenskaber end almindelige overflader og kan øge risikoen for, at plejemodtageren bevæger sig, synker sammen og/eller flytter sig til farlige fastklemte positioner og/eller falder ud af sengen. **Overvåg plejemodtagerne hyppigt for at sikre, at de ikke kommer i klemme.**

Sikkerhedsinformation

Hudpleje – Hold øje med hudens tilstand med jævne mellemrum, og overvej ekstra eller alternative behandlinger til ekstremt akutte plejemodtagere. Vær ekstra opmærksom på eventuelle trykpunkter og -steder, hvor der kan forekomme eller opsamles fugt eller inkontinens. Et tidligt indgreb kan være vigtigt for at undgå hudskader.

Plejemodtagerens vægt – Den maksimale plejemodtagervægt for denne enhed er 454 kg (1000 lbs). Desuden henvises til specifikationerne for den sengeramme, der anvendes. Der kan gælde yderligere vægtbegrænsninger.

Plejemodtagerens ind- og udstigning af sengen – Plejepersonalet bør altid hjælpe plejemodtageren med at komme ud af sengen. Sørg for, at de plejemodtagere, der er i stand til det, ved, hvordan de kommer ud af sengen på sikker vis (og evt. hvordan de udløser sengehestene) i tilfælde af brand eller anden nødsituation.

Bremser – Styrehjulene skal altid være låst, når sengen er sat i position. Kontroller, at hjulene er låst, inden plejemodtageren skal transporteres til eller fra sengen.

Sengehøjde – For at minimere risikoen for fald eller personskade bør sengen altid være så lav, som det er praktisk muligt, når der ikke er tilsyn med plejemodtageren.

Sengeramme – Brug altid en bariatrisk standardhospitalssengeramme sammen med disse madrasser, med passende sikkerhedsanordninger eller -procedurer. Sengeramme og sengeheste (hvis sådanne anvendes) skal have en størrelse, der svarer til madrassen, så klemfælder med risiko for fastklemning af plejemodtagerens hoved eller krop undgås. I USA anbefales det, at seng og sengeheste (hvis de bruges) overholder FDA's [Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#) (Dimensions- og vurderingsvejledning til reduktion af fastklemninger ved hospitalssengsystemer).

Justerbar hovedende – Hold hovedenden på sengen så lavt som muligt for at forhindre uhensigtsmæssig og farlig lejrning af plejemodtageren.

Sengeheste/plejemodtagerfikseringer – Om der skal anvendes sengeheste eller fiksering bør afgøres på basis af den enkelte plejemodtagers behov. Beslutningen bør træffes af plejemodtageren og dennes familie, læge og plejepersonale under hensyntagen til behandlingsstedets procedurer. Plejepersonalet skal vurdere risici og fordele ved at anvende sengehest/fiksering (bl.a. med hensyn til, at plejemodtageren kan komme i klemme eller falde ud af sengen) under hensyntagen til plejemodtagerens behov og bør drøfte dette spørgsmål med plejemodtageren og/eller familien. Overvejelserne omfatter bedømmelse af plejemodtageren samt kombinationen af sengeramme, sengehest og madras (eller madrasser, hvis der anvendes topmadras). Risikovurderingen skal gentages, hvis sengerammen, madrassen, sengehesten eller plejemodtagerens tilstand ændres. Tag ikke blot de kliniske og øvrige plejemodtagerbehov i betragtning, men også de risici der kan være, for at der kan ske alvorlig personskade eller død, ved at plejemodtageren falder ud af sengen, eller bliver fastklemt i eller rundt om sengehestene, fikseringen eller andet tilbehør. I USA henvises til FDA's [Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#) (Dimensions- og vurderingsvejledning til reduktion af fastklemninger ved hospitalssengsystemer) for yderligere oplysninger om farer for at komme i klemme, risikoplejemodtagere og vejledning om klemfælder. Uden for USA bør den ansvarlige myndighed eller Sundhedsstyrelsen kontaktes for særlig lokal vejledning om sikkerhed ved brug af medicinsk udstyr. Rådfør dig med plejepersonale, og overvej nøje, om der skal anvendes hjælpemidler til lejrning, polstret betræk eller gulvpuder, især til konfuse, urolige eller ophidsede plejemodtagere. Det anbefales, at sengehestene (hvis sådanne benyttes) fastlåses i lodret position, når der ikke er overvågning af plejemodtageren. Sørg for, at de plejemodtagere, der er i stand til det, ved, hvordan de kommer ud af sengen på sikker vis (og evt. hvordan de udløser sengehestene) i tilfælde af brand eller anden nødsituation. **Overvåg plejemodtagerne hyppigt for at sikre, at de ikke kommer i klemme.**

FORSIGTIG: Ved valg af bariatriske madrasser skal man sikre sig, at afstanden mellem den øverste kant på sengehesten (hvis den anvendes) og madrassens overside (uden komprimering) er mindst 220 mm (8,66") for at hjælpe til at forebygge, at plejemodtageren falder ud af sengen. Tag hensyn til den enkelte plejemodtagers størrelse, placering (i forhold til sengehestens overside) samt tilstand, når risikoen for at falde ud vurderes.



DA

CPR – Sørg for, at sengen er i vatter. Sænk sengehestene, og iværksæt CPR i overensstemmelse med institutionens protokoller. Overvej brug af backboard, hvis det måtte være indikeret. Når der er udført CPR, fjernes backboard-pladen (hvis en sådan har været i brug), sengehestene løftes, og sengen og tilbehøret anbringes igen som oprindeligt.

Ingen rygning i sengen – Rygning i sengen kan være farligt. For at undgå brand er det til enhver tid strengt forbudt at ryge i sengen.

Generelle regler – Overhold alle gældende sikkerhedsregler og institutionens procedurer omkring plejemodtagerens og plejepersonalets sikkerhed.

Berøring af brandbarrieren – Der skal udvises forsigtighed med brandbarrieren, når betrækket fjernes. Det anbefales at benytte personlige værnemidler (PPE) ved håndtering af madrassen med brandbarrieren blotlagt for at undgå kontakt med løse partikler. Undgå overdreven håndtering af brandbarrieren, og behandl den forsigtigt for at sikre produktets optimale ydeevne. Hvis brandbarrieren bliver beskadiget eller snavset, skal den udskiftes.

Bortskaffelse af et udtjent produkt –

- Stofmateriale, der bruges på madrasser, eller andre tekstiler, polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald.
- Udtjente madrasser skal bortskaffes som affald i overensstemmelse med nationale eller lokale krav, og det kan være på lossepladsen eller forbrændingen.
- Pumpeenheder, som har elektriske og elektroniske komponenter, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.

Alvorlig hændelse

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af enheden eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Klargøring til brug



Se i brugsvejledningen fra producenten for at få oplysninger om sengerammen.

1. Åbn forsendelsesemballagen.



Brug ikke skarpe instrumenter til åbning af kasserne. Det kan beskadige madrassen.

2. Tag *AtmosAir* Fit MRS eller *AtmosAir* Plus MRS ud af det beskyttende plastbetræk.



Madrassens overbetræk kan se krøllet ud ved udpakningen. Det forsvinder, når madrassen får lov til at tilpasse sig til omgivelserne i 24 timer. Se fejlsøgningsoversigten for mere detaljerede oplysninger. Folderne har ikke nogen indvirkning på madrassens evne til at blive pustet op eller dens funktionsevne; MRS kan bruges straks, om nødvendigt.

3. Tjek madrassen for flænger eller revner; den må ikke bruges hvis der er flænger eller revner i den.
4. Hvis MRS skal genanvendes på en ny sengeramme eller til en ny plejemodtager, skal madrassens overflade tjekkes for pletter og snavs; rengør og/eller desinficer efter behov (se **Vedligeholdelse og rengøring**).
5. Sæt sengen i vandret position, og lås bremserne.
6. Fjern evt. eksisterende madras fra sengerammen.

Montering af madrassen

1. Anbring madrassen på sengerammen med logoet opad og produktinformationen i fodenden af sengen.
2. Sørg for, at madrassen er rigtigt placeret uden klemfælder mellem madrassen og sengerammen eller sengehest.

Brug altid en bariatrisk standardhospitalssengeramme med passende sikkerhedsanordninger eller -procedurer. Ramme og sengeheste skal have en størrelse, der svarer til madrassen, så klemfælder med risiko for fastklemning af plejemodtagerens hoved eller krop forhindres.



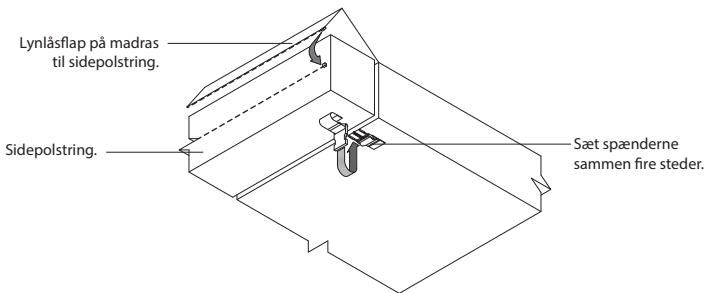
Installation af sidepolstringer

Efter udvidelse af den bariatriske seng sættes polstringerne på ved hjælp af følgende procedure:

1. Anbring polstringen i mellemrummet mellem sengehestene og madrassen med lynlåsene på ydersiden og den markerede fodende i sengens fodende.
2. Sæt de fire klikspænder (hun-spænder) på undersiden af polstringerne i højre og venstre side i de fire tilsvarende spænder (han-spænder) på undersiden af madrassen.



Sidepolstringerne til *AtmosAir Plus MRS* er udarbejdet, så de passer til hver sin side. Polstringen til venstre side (angivet med en indadvendt fod) skal sættes på plejemodtagerens venstre sengeside. Det samme gælder for polstringen til højre side.



3. Lyn madrassen på madrasindsætningsstykkerne.



Når polstringerne ikke er i brug, foldes polstringsbetrækkene ind under madrassen.

Anbringelse af plejemodtageren og pleje

Det anbefales at læse alle afsnittene i denne brugsvejledning, inden plejemodtageren anbringes, og plejeforholdet begynder. Gennemgå omhyggeligt **kontraindikationer**, **sikkerhedsinformation** samt **risici og forholdsregler**, inden en plejemodtager anbringes på en hvilken som helst madras.

1. Anbring plejemodtageren i henhold til alle relevante sikkerhedsregler og institutionens protokoller.
2. Centrér plejemodtageren midt på madrassen.
3. Sørg for, at alle dele af madrassen støtter plejemodtageren helt.



Madrashåndtagene er udelukkende til transport af madrassen.

CPR

1. Indstil sengen, så den er vandret og plan.
2. Sænk eller fjern sengehestene efter behov.
3. Iværksæt CPR i overensstemmelse med institutionens protokoller. Overvej brug af backboard, hvis det måtte være indikeret.
4. Efter udførelsen af CPR:
 - Fjern backboard-pladen, hvis en sådan har været i brug.
 - Hæv eller påsæt sengehest efter behov.
 - Indstil sengen og dens udstyr i samme position som før.

Hudpleje

- Fjern overskydende fugt, og hold huden tør og ren.
- Kontrollér plejemodtagerens hud regelmæssigt, særligt hvor der kan forekomme inkontinens og drænage.
- Kontroller at sengetøjet under plejemodtageren ikke er foldet.

Inkontinens/drænage

- Brug fugttilbageholdende underlag til inkontinente plejemodtagere.
- Tør madrasoverfladen af, og udskift sengetøj efter behov (se evt. **Vedligeholdelse og rengøring**).

Generel drift

Undgå kontakt mellem skarpe instrumenter og madrassen. Ved punkteringer, flænger eller revner kan madrassen muligvis ikke blæses ordentligt op og holde lufftrykket.



Vedligeholdelse og rengøring

Nedenstående processer er anbefalinger, som bør tilpasses i overensstemmelse med hospitalets lokale protokoller. I tvivlstilfælde skal den lokale specialist i infektionskontrol spørges til råds.

AtmosAir MRS skal dekontamineres rutinemæssigt mellem hver plejemodtager og med regelmæssige mellemrum, når det er i brug.



Anvend ikke fenolbaserede opløsninger, skuremidler eller skuresvampe på betrækket under dekontamineringsprocessen, da det vil beskadige overfladen. Betrækket må ikke koges eller autoklaveres.



Aftør betrækket straks efter, at det har været udsat for væsker eller spild.

Brandbarriere

Der skal udvises forsigtighed med brandbarrieren, når betrækket fjernes. Det anbefales at benytte personlige værnemidler (PPE) ved håndtering af madrassen med brandbarrieren blotlagt for at undgå kontakt med løse partikler. Undgå overdreven håndtering af brandbarrieren, og behandl den forsigtigt for at sikre produktets optimale ydeevne. Brandbarrieren skal udskiftes, hvis den bliver snavset eller beskadiget.

Muligheder for rengøring af betrækket

Syet *AtmosAir* MRS (overbetrækket kan ikke fjernes fra bunden)

1. Fjern eller skub sengetøjet op mod midten af madrassen.



Betrækket på den syede *AtmosAir* MRS rengøres udelukkende ved aftørningsmetoder. Må ikke vaskes, da bunden kan tage skade.

2. Aftør og skyl al snavs fra madrassens overflade og bund. Benyt 1000 ppm klor eller 70 % alkohol.
3. Skyl med et vådt håndklæde for at fjerne kemikalierne.
4. Efter rengøring ved aftørring skal overfladen tørres med et håndklæde.
5. Sørg for at genanbringe sengetøjet uden folder under plejemodtageren.
6. Rengør pumpen og slangerne (om nødvendigt) ved at aftørre dem med en fugtig klud.

RF-svejsset *AtmosAir* MRS (aftageligt overbetræk)

1. Skub sengetøjet ind på midten af madrassen for at aftørre, fjern for at vaske overbetrækket eller aftørre som beskrevet nedenfor.



Den RF-svejsede *AtmosAir* MRS har et aftageligt overbetræk, der kan vaskes. Bunden må imidlertid kun rengøres ved aftørring. Bunden må ikke vaskes, da vask kan beskadige den.

2. Aftør og skyl al snavs fra madrassens overflade og bund. Benyt 1000 ppm klor eller 70 % alkohol.
3. Skyl med et vådt håndklæde for at fjerne kemikalierne.
4. Efter rengøring ved aftørring skal overfladen tørres med et håndklæde.
5. Sørg for at genanbringe sengetøjet uden folder under plejemodtageren.

Vask af aftageligt overbetræk

1. Lyn overbetrækket fri af bunden med henblik på vask. Bunden må ikke vaskes, da vask kan beskadige den.
2. Den anbefalede vasketemperatur til overbetrækket er 60 °C (140 °F) i 15 minutter.
3. Den maksimale vasketemperatur er 95 °C (203 °F) i 15 minutter.
4. Tørretumbles ved 60 °C (140 °F) eller lufttørres.
5. Maksimal tørretemperatur 80 °C (176 °F).

Skema over forebyggende vedligeholdelse

Forebyggende vedligeholdelse af *AtmosAir* Fit MRS eller *AtmosAir* Plus MRS består af regelmæssig rengøring (se **Vedligeholdelse og rengøring**) samt et generelt systemtjek, der skal foretages med de mellemrum, der er beskrevet nedenfor.

Alle dele skal rengøres, desinficeres og besigtiges, hver gang de har været brugt til en plejemandtager, og før en ny plejemandtager skal tage dem i brug. Træf altid standard forholdsregler, og betragt alt brugt udstyr som kontamineret. Institutionerne bør overholde gældende regler for rengøring og desinfektion.

Daglig rengøring

Betrækket skal vaskes hver dag med mild sæbe og vand. Efter rengøring ved aftørring skal overfladen tørres med et håndklæde.

Eftersyn/systemtjek

Kontrollér følgende, før madrassen anvendes til en ny plejemandtager:

1. Tjek madrassen for flænger eller revner; den må ikke bruges hvis der er flænger eller revner i den.
2. Kontrollér, at madrassen er fri for pletter og ikke overdrevent falmet.

Fejlfinding

Det anbefales at gennemgå alle afsnit af denne brugsvejledning, inden der udføres fejlfinding på *AtmosAir* Fit MRS eller *AtmosAir* Plus MRS.

DA

Forsøg ikke at foretage fejlfinding ud over det, der er beskrevet i denne brugsvejledning, eller hvor det anbefales at kontakte en servicemedarbejder fra Arjo. Enhver servicering, modificering, ændring eller forkert brug foretaget af uautoriserede personer kan medføre personskaade og/eller beskadigelse af produktet og vil betyde, at alle gældende garantier bortfalder.

SYMPTOM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Madrasen er for hård ved ankomsten	Højdeforskel ikke tilstrækkelig til at åbne ventilerne.	Tryk med vægt på madrassen for at åbne ventilerne.
Madrassens betræk er for krøllet ved udtagelsen af forsendelsesemballagen	De indvendige komponenter har endnu ikke tilpasset sig til omgivelserne. Dette har ingen indvirkning på hverken oppustning eller funktion.	Lad madrassen tilpasse sig til omgivelserne i 24 timer. Hvis problemet varer ved, kontaktes Arjo for at få hjælp.
Madrasen kan ikke pustes op, eller er for blød.	Slangen er ikke forbundet korrekt.	Tjek slangen, der går ind i madrassen, for at se om der er løse konnektorer.
	Knæk på slangen.	Tjek slangen, der går ind i madrassen, for at se om der er knæk på den.
	Slangen er gået løs.	Tjek slangen, der går ind i madrassen, for at se om den er gået løs.
	Huller i eller beskadigelse af SAT-systemet.	Tjek SAT-systemet for huller og anden beskadigelse, eller kontakt Arjo for at få assistance.

Diagram over dele – AtmosAir Fit MRS

Alle slanger er fjernet for at gøre diagrammet mere overskueligt.

Brandbarrieren er et betræk, der passer over skumgummilaget.



SAT-betrækket, SAT-cellerne og SAT-inderforingen er alle dele af det integrerede SAT-system, og de kan ikke bestilles separat. Se Reservedele for en komplet liste over reservedele til SAT-systemer.

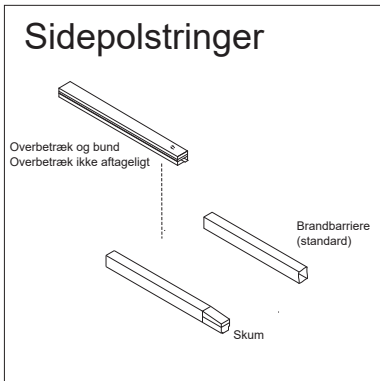
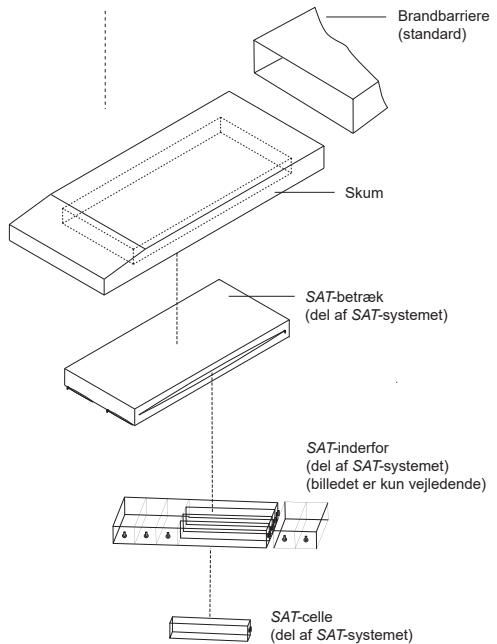
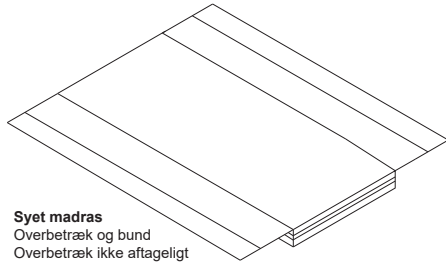


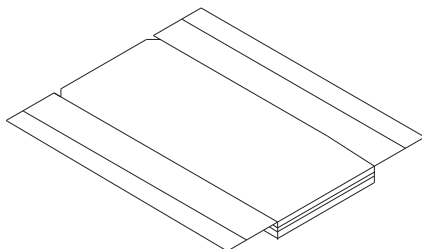
Diagram over dele – AtmosAir Plus MRS

Alle slanger er fjernet for at gøre diagrammet mere overskueligt.

Brandbarrieren er et betræk, der passer over skumgummilaget.

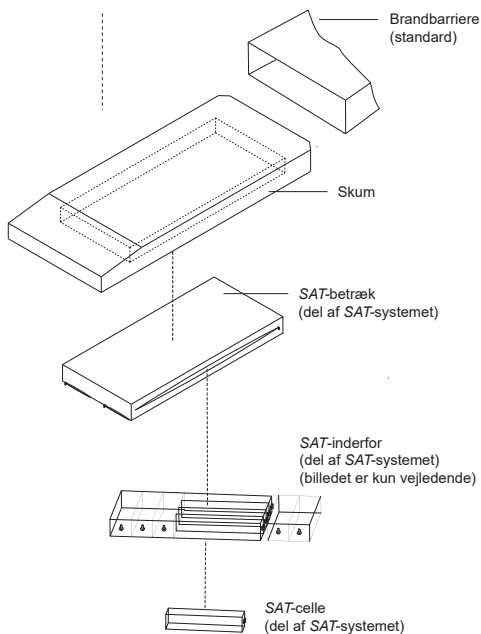


SAT-betrækket, SAT-cellerne og SAT-inderforingen er alle dele af det integrerede SAT-system, og de kan ikke bestilles separat. Se Reservedele for en komplet liste over reservedele til SAT-systemer.

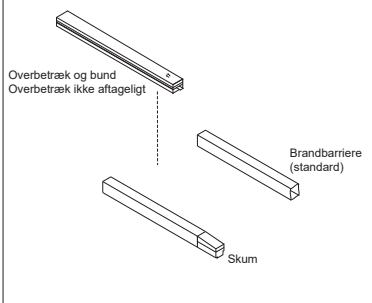


Syet madras

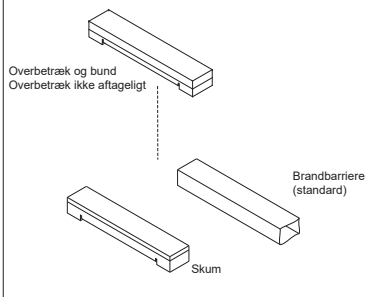
Overbetræk og bund
Overbetræk ikke aftageligt



Sidepolstringer



Fodforlængelse



Udskiftelige dele

Forsøg ikke at foretage fejlfinding, vedligeholdelse eller udskiftning af dele ud over det, der er beskrevet i denne brugsvejledning, eller hvor det anbefales at kontakte en servicemedarbejder fra Arjo. Enhver servicering, modificering, ændring eller forkert brug foretaget af uautoriserede personer kan medføre personske og/eller beskadigelse af produktet og vil betyde, at alle gældende garantier bortfalder.

De dele, der kan udskiftes på *AtmosAir* Fit MRS, er anført på nedenstående liste. Kontakt den lokale Arjo-repræsentant for yderligere oplysninger om f.eks. priser eller andre dele, der ikke er anført på denne liste.

AtmosAir Fit MRS

RESERVEDELSTYPE **KATALOGNUMMER**
AtmosAir Fit MRS (inklusive 1 madras og 2 sidepolstringer) 312493

Reserve dele til AtmosAir Fit MRS

RESERVEDELSTYPE **KATALOGNUMMER**
 Sidepolstring 312489
 Betræk AFCRLVG35080TXS
 Madras 312492

AtmosAir Plus MRS

RESERVEDELSTYPE **KATALOGNUMMER**
AtmosAir Plus MRS (inklusive 1 madras, 1 polstring til højre side,
 1 polstring til venstre side og 1 fodendepolstring) APMRLVG34079TFS

Reserve dele til AtmosAir Plus MRS

RESERVEDELSTYPE **KATALOGNUMMER**
 Helmadrasbund APRRLVG34079TFS
 Underbetræk til helmadras APCRLVG34079TXS
 Polstring til højre side APBRLVG07079TFD
 Polstringsbetræk til højre side APCRLVG07079TXD
 Polstring til venstre side APBRLVG07079TFL
 Polstringsbetræk til venstre side APCRLVG07079TXL
 Fodpolstring APBRLVG48509TXF
 Betræk til fodpolstring APCRLVG48509TXS

Specifikationer*

Maksimal vægtkapacitet 454 kg (1000 lbs)

DA

AtmosAir Fit MRS-madras:

Madrassens vægt 25 kg (56 lbs)
Madrassens vægt med polstringer 36 kg (80 lbs)
Madrassens længde 203 cm (80")
Madrassens bredde med polstringer 107 cm eller 122 cm (42" eller 48")
Madrassens bredde uden polstringer 91 cm (35")
Madrassens højde 18 cm (7")

AtmosAir Fit MRS-polstringer:

Polstringer 203 cm x 15 cm (80" x 6")
Polstringens vægt 5 kg (12 lbs) hver
Polstringens højde 18 cm (7")

AtmosAir Plus MRS-madras:

Madrassens vægt 25 kg (55 lbs)
Madrassens vægt med polstringer 39 kg (87 lbs)
Madrassens længde 202 cm (79.5")
Madrassens bredde med polstringer 104 cm eller 122 cm (41" eller 48")
Madrassens bredde uden polstringer 86 cm (34")

AtmosAir Plus MRS-polstringer:

Polstringer (L x B x H) 202 cm x 18 cm x 23 cm (79.5" x 7" x 9")
Polstringens vægt 7 kg (16 lbs) hver

* Specifikationerne kan ændres uden varsel.

Anvendte symboler



Vigtig betjeningsinformation



Fodende



Advarsel om mulig system-, plejemodtager- eller personalefare



Se brugsvejledningen



Producent



Sikker arbejdsbelastning



Vaskes ved 60 °C i 15 minutter
Maks. 95 °C i 15 minutter



Serienummer



Operatøren skal læse dette dokument (brugsvejledningen) inden brugen. Bemærk: Symbolet er blå på produktmærkaten.



Må ikke stryges



Anvend en opløsning fortyndet til 1.000 ppm klor



Vigtigt - Se brugsvejledningen



CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning



Kun aftørring



Tørretumbling ved 60 °C (140 °F)
Maks. 80 °C (176 °F)



Brug ikke fenolbaserede rengøringsmidler



Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr

Kundekontakt oplysninger

I tilfælde af spørgsmål om produktet, tilbehør, service eller yderligere oplysninger om Arjo's produkter og tjenesteydelser bedes du kontakte Arjo eller en autoriseret Arjo-repræsentant eller gå ind på: www.arjo.com.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προς αποφυγή τραυματισμού, διαβάστε πάντα αυτές τις *Οδηγίες χρήσης* και τα συνοδευτικά έγγραφα πριν τη χρήση του προϊόντος.



Η ανάγνωση των *Οδηγιών Χρήσης* είναι υποχρεωτική.

Τα ® και ™ είναι εμπορικά σήματα, τα οποία ανήκουν στον όμιλο εταιρειών © Arjo 2019.

Δεδομένου ότι η πολιτική της εταιρείας μας στοχεύει στη διαρκή βελτίωση, διατηρούμε το δικαίωμα τροποποίησης σχεδίων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Απαγορεύεται η ολική ή μερική αντιγραφή των περιεχομένων αυτής της έκδοσης χωρίς τη συγκατάθεση της Arjo.

ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΕΥΘΥΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΠΑΝΟΡΘΩΣΗΣ

ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ, Η ΑΡΧΟ ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗ, ΡΗΤΗ Η ΕΜΜΕΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΕΜΜΕΣΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ Η ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ, ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΤΗΣ ΑΡΧΟ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ. Η ΑΡΧΟ ΔΕΝ ΘΑ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΕΜΜΕΣΕΣ, ΑΚΟΥΣΙΕΣ Η ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΒΛΑΒΕΣ Η ΔΑΠΑΝΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΒΛΑΒΩΝ Η ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΣΕ ΑΤΟΜΟ Η ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ, ΠΟΥ ΟΦΕΙΛΟΝΤΑΙ ΚΑΘ' ΟΛΟΚΛΗΡΙΑ Η ΜΕΡΙΚΩΣ ΣΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΗ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΡΗΤΩΣ Η ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Η Ο ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΑΠΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΙΣΧΥΟΝΤΑ ΝΟΜΟ. ΚΑΝΕΝΑ ΑΤΟΜΟ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΝΑ ΕΠΙΒΑΛΕΙ ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΥΣΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ, ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΤΥΠΩΝΟΝΤΑΙ ΡΗΤΩΣ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ.

EL

Οι περιγραφές ή προδιαγραφές σε έντυπο υλικό της Αρχο, συμπεριλαμβανομένης της παρούσας δημοσίευσης, έχουν ως αποκλειστικό στόχο τη γενική περιγραφή του προϊόντος κατά το χρόνο κατασκευής και δεν αποτελούν ρητές εγγυήσεις. Οι πληροφορίες του παρόντος εγγράφου μπορεί να αλλάξουν ανά πάσα στιγμή. Επικοινωνήστε με την Αρχο για ενημερώσεις.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Για να διασφαλίσετε την ενδεδειγμένη απόδοση των προϊόντων της Αρχο, η Αρχο συνιστά τις ακόλουθες συνθήκες. Η μη τήρηση αυτών των συνθηκών θα καταστήσει άκυρες τυχόν ισχύουσες εγγυήσεις.

- Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο και την αντίστοιχη σήμανση του προϊόντος.
- Τυχόν εργασίες συναρμολόγησης, χειρισμού, επέκτασης, αλλαγής ρυθμίσεων, τροποποίησης, τεχνικής συντήρησης ή επιδιόρθωσης πρέπει να εκτελούνται από καταρτισμένο προσωπικό, εξουσιοδοτημένο από την Αρχο. Για πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση και την επιδιόρθωση, επικοινωνήστε με την Αρχο.

Υπάρχουν ειδικές ενδείξεις, αντενδείξεις, προειδοποιήσεις, προφυλάξεις και πληροφορίες ασφαλείας για τα συστήματα υποστηρικτικής θεραπείας της Αρχο. Πριν από την τοποθέτηση του ασθενούς και τη χρήση του προϊόντος, είναι σημαντικό οι χρήστες να διαβάσουν και να εξοικειωθούν με τις παρούσες οδηγίες και να συμβουλευτούν το θεράποντα ιατρό. Οι συνθήκες για τον κάθε ασθενή ενδέχεται να διαφέρουν.

Αφήνεται κενό εκ προθέσεως

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή	56
Ενδείξεις	56
Αντενδείξεις	56
Κίνδυνοι και προφυλάξεις	56
Πληροφορίες ασφάλειας	57
Σοβαρό περιστατικό	58
Προετοιμασία για χρήση	59
Εγκατάσταση στρώματος	60
Εγκατάσταση πλευρικών μαξιλαριών	60
Τοποθέτηση ασθενούς και νοσηλευτική περίθαλψη	61
Καρδιοαναπνευστική αναζωογόνηση (CPR)	61
Ακράτεια / Παροχέτευση	61
Γενική λειτουργία	61
Φροντίδα και καθαρισμός	62
Αντιπυρικός φραγμός	62
Επιλογές καθαρισμού καλύμματος	62
Πρόγραμμα προληπτικής συντήρησης	63
Καθημερινός καθαρισμός	63
Επιθεώρηση / Έλεγχος συστήματος	63
Αντιμετώπιση προβλημάτων	64
Διάγραμμα εξαρτημάτων – MRS AtmosAir Fit	65
Διάγραμμα εξαρτημάτων – MRS AtmosAir Plus	66
Ανταλλακτικά εξαρτήματα	67
Προδιαγραφές	68
Σύμβολα που χρησιμοποιούνται	69
Στοιχεία επικοινωνίας πελατών	69

Εισαγωγή



ΠΡΟΣΟΧΗ: Είναι σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά και να εξετάσετε τις παρούσες οδηγίες με τον επαγγελματία υγείας σας. Εάν έχετε ερωτήσεις ιατρικής φύσης, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας σας.

EL

Συνιστάται η μελέτη όλων των ενότητων του παρόντος εγχειριδίου χρήσης πριν από τη χρήση του προϊόντος. Διαβάστε προσεκτικά τις ενότητες **Ενδείξεις, Αντενδείξεις, Κίνδυνοι και Προφυλάξεις** και **Πληροφορίες για την ασφάλεια** πριν τοποθετήσετε τον ασθενή σε οποιοδήποτε σύστημα αντικατάστασης στρώματος (MRS) *AtmosAir™* Fit και σύστημα αντικατάστασης στρώματος (MRS) *AtmosAir™* Plus.

Οι φροντιστές των ασθενών θα πρέπει να εξετάσουν αυτές τις πληροφορίες με τον ασθενή, την οικογένεια του ασθενούς ή/και το νόμιμο κηδεμόνα του/της. Φυλάσσετε τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης σε μέρος εύκολα προσβάσιμο για γρήγορη αναφορά.

Το MRS *AtmosAir* Fit και το MRS *AtmosAir* Plus είναι μη τροφοδοτούμενα ηλεκτρικά συστήματα αντικατάστασης στρωμάτων με αναδιανομή πίεσης, τα οποία χρησιμοποιούν την τεχνολογία Self Adjusting Technology (SAT) για τη χορήγηση θεραπείας με αναδιανομή πίεσης. Τα συστήματα έχουν σχεδιαστεί για ασθενείς με βάρος μέχρι 1000 λίβρες (454 κιλά), με δυνατότητα επέκτασης από 36 ίντσες (91 εκ.) χωρίς μαξιλαράκια, μέχρι πλάτος 42 με 48 ίντσες (107 έως 122 εκ) με μαξιλαράκια για το MRS *AtmosAir* Fit και 34 ίντσες (86 εκ.) χωρίς μαξιλαράκια, μέχρι πλάτος 41 με 48 ίντσες (104 έως 122 εκ.) με μαξιλαράκια για το MRS *AtmosAir* Plus.

Ενδείξεις

Το MRS *AtmosAir* Fit και το MRS *AtmosAir* ενδείκνυνται για την πρόληψη και θεραπεία της διάσπασης του δέρματος.

Αντενδείξεις

- ασταθές κάταγμα σπονδυλικής στήλης
- αυχενική και σκελετική έλξη

Κίνδυνοι και προφυλάξεις

Μεταφορά – Κατά τη μεταφορά του ασθενούς, θα πρέπει να λαμβάνονται οι τυπικές προφυλάξεις.

Πλευρικά κιγκλιδώματα και περιοριστικά μέσα – **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση ή όχι συστημάτων συγκράτησης, όπως είναι τα πλευρικά κιγκλιδώματα, μπορεί να είναι ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια του ασθενούς. Συγκεκριμένα, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος από τη χρήση (πιθανή παγίδευση) ή μη χρήση (πιθανή πτώση ασθενούς) πλευρικών κιγκλιδωμάτων ή άλλων περιοριστικών μέσων. **Ανατρέξτε στη σχετική ενότητα Πληροφορίες ασφάλειας.**

Μετατόπιση ασθενούς – Οι ειδικές επιφάνειες έχουν διαφορετικά χαρακτηριστικά ολίσθησης και υποστήριξης από τις συμβατικές επιφάνειες και ενδέχεται να αυξάνουν τον κίνδυνο μετακίνησης του ασθενούς, βύθισής του ή/και μετατόπισής του σε επικίνδυνες θέσεις παγίδευσης, ή/και τον κίνδυνο ακούσιας πτώσης από το κρεβάτι. **Παρακολουθείτε συχνά τους ασθενείς για να αποτραπεί το ενδεχόμενο παγίδευσης.**

Πληροφορίες ασφάλειας

Φροντίδα του δέρματος – Παρακολουθείτε τακτικά την κατάσταση του δέρματος και ελέγχετε εάν υπάρχει ανάγκη συμπληρωματικών ή εναλλακτικών θεραπειών σε ασθενείς με σοβαρά προβλήματα. Προσέχετε ιδιαίτερα τα σημεία πίεσης και περιοχές όπου ενδέχεται να συσσωρευτεί υγρασία ή να προκύψει ακράτεια. Η έγκαιρη παρέμβαση ενδέχεται να είναι ζωτικής σημασίας για την πρόληψη δερματικών βλαβών.

Βάρος ασθενούς – Το μέγιστο βάρος ασθενούς για αυτά τα προϊόντα είναι 1000 λίβρες (454 κιλά). Επιπλέον, ανατρέξτε στην ενότητα των προδιαγραφών για το πλαίσιο κλίνης που χρησιμοποιείτε. Ενδέχεται να ισχύουν επιπλέον περιορισμοί βάρους.

Είσοδος/έξοδος ασθενούς – Ο φροντιστής θα πρέπει να βοηθάει πάντοτε τον ασθενή κατά την έξοδο του από το κρεβάτι. Επιβεβαιώνετε ότι ο ασθενής μπορεί και γνωρίζει πώς να κατέβει από το κρεβάτι με ασφάλεια (και, αν χρειάζεται, πώς να απασφαλίσει τα πλευρικά κιγκλιδώματα) σε περίπτωση πυρκαγιάς ή άλλης έκτακτης ανάγκης.

Φρένα – Τα φρένα των τροχών θα πρέπει να είναι πάντοτε ασφαλισμένα όταν το κρεβάτι βρίσκεται στη θέση του. Ελέγχετε ότι οι τροχοί είναι ασφαλισμένοι πριν μεταφέρετε τον ασθενή από ή προς το κρεβάτι.

Ύψος κρεβατιού – Για τη μείωση του κινδύνου πτώσης ή τραυματισμού, το κρεβάτι θα πρέπει να βρίσκεται πάντοτε στη χαμηλότερη δυνατή θέση όταν ο ασθενής δεν παρακολουθείται.

Πλαίσιο κλίνης – Χρησιμοποιείτε πάντα με τα στρώματα ένα τυπικό πλαίσιο νοσοκομειακής βαριατρικής κλίνης με τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης ή τα σχετικά πρωτόκολλα. Το πλαίσιο κλίνης και τα πλευρικά κιγκλιδώματα (εάν χρησιμοποιούνται) πρέπει να διαθετούν το κατάλληλο μέγεθος σε σχέση με το στρώμα, για την αποφυγή υπέρχρησης δάκενων, στα οποία θα μπορούσε να παγιδευτεί το κεφάλι ή το σώμα του ασθενούς. Στις ΗΠΑ συστήνεται η κλίνη και τα πλευρικά κιγκλιδώματα (εάν χρησιμοποιούνται) να είναι σύμφωνα με την οδηγία του Οργανισμού Τροφίμων και Φαρμάκων των ΗΠΑ περί διαστάσεων και αξιολόγησης των νοσοκομειακών κρεβατιών για μείωση του κινδύνου παγίδευσης.

Ανώψηση της μετόπης της κεφαλής του κρεβατιού – Κρατάτε τη μετόπη της κεφαλής του κρεβατιού όσο το δυνατόν πιο χαμηλά, ώστε να αποτρέπεται η μετατόπιση του ασθενούς.

Πλευρικά κιγκλιδώματα/περιοριστικά μέσα – Η απόφαση σχετικά με τη χρήση πλευρικών κιγκλιδωμάτων ή περιοριστικών μέσων, καθώς και αναφορικά με τον τρόπο χρήσης τους, θα πρέπει να λαμβάνεται με βάση τις ανάγκες κάθε ασθενούς, από τον ασθενή και την οικογένειά του, τον ιατρό και τους φροντιστές και σύμφωνα με τα πρωτόκολλα του ιδρύματος. Οι φροντιστές θα πρέπει να αξιολογούν τους κινδύνους και τα οφέλη της χρήσης πλευρικών κιγκλιδωμάτων/περιοριστικών μέσων (όπως παγίδευση και πτώση του ασθενούς από το κρεβάτι) σε συνδυασμό με τις ειδικές ανάγκες κάθε ασθενούς και θα πρέπει να συζητούν για την ενδεχόμενη χρήση τους με τον ασθενή ή/και την οικογένειά του. Σε αυτό περιλαμβάνεται η αξιολόγηση του ασθενούς σε κατάκλιση και του συνδυασμού του πλαισίου κλίνης, των πλευρικών κιγκλιδωμάτων και του στρώματος (ή των στρωμάτων, εάν χρησιμοποιούνται επιστρώματα). Σε περίπτωση αλλαγής του πλαισίου κλίνης, του στρώματος, των πλευρικών κιγκλιδωμάτων ή της κατάστασης του ασθενούς, η διαδικασία αξιολόγησης κινδύνων θα πρέπει να επαναλαμβάνεται. Εκτός από τις κλινικές ανάγκες και τις άλλες ανάγκες του ασθενούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι κίνδυνοι πρόκλησης θανατηφόρου ή σοβαρού τραυματισμού, λόγω πτώσης από το κρεβάτι ή λόγω παγίδευσης του ασθενούς ανάμεσα ή γύρω από τα πλευρικά κιγκλιδώματα, τα περιοριστικά μέσα ή άλλα εξαρτήματα. Εάν βρίσκεστε στις Η.Π.Α., ανατρέξτε στην Οδηγία περί διαστάσεων και αξιολόγησης των νοσοκομειακών κρεβατιών για μείωση του κινδύνου παγίδευσης, που έχει εκδοθεί από τον Οργανισμό Τροφίμων και Φαρμάκων των Η.Π.Α. (FDA) για την περιγραφή των κινδύνων παγίδευσης, των ασθενών που μπορεί να εκτεθούν σε κίνδυνο και την παροχή οδηγιών για περαιτέρω κινδύνους παγίδευσης. Εάν βρίσκεστε εκτός των Η.Π.Α., απευθυνθείτε στην αρμόδια τοπική αρχή ή στην αρμόδια κρατική υπηρεσία για την ασφάλεια ιατροτεχνολογικών προϊόντων, για καθοδήγηση σχετικά με την τοπική νομοθεσία. Συμβουλευτείτε ένα φροντιστή

και εξετάστε προσεκτικά εάν χρειάζεται να χρησιμοποιηθούν μαξιλαράκια, βοηθήματα εξισορρόπησης ή πατάκια σταθεροποίησης, ειδικά για ασθενείς σε κατάσταση διανοητικής σύγχυσης και για ανήσυχους ή νευρικούς ασθενείς. Συνιστάται τα πλευρικά κιγκλιδώματα (εάν χρησιμοποιούνται) να είναι ασφαλισμένα στην όρθια θέση όταν ο ασθενής δεν βρίσκεται υπό παρακολούθηση. Επιβεβαιώνετε ότι ο ασθενής μπορεί και γνωρίζει πώς να κατέβει από το κρεβάτι με ασφάλεια (και, αν χρειάζεται, πώς να απασφαλίσει τα πλευρικά κιγκλιδώματα) σε περίπτωση πυρκαγιάς ή άλλης έκτακτης ανάγκης. **Παρακολουθείτε συχνά τους ασθενείς για να αποτραπεί το ενδεχόμενο παγίδευσης.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν επιλέγετε βαριατρικό στρώμα, φροντίστε η απόσταση ανάμεσα στο επάνω μέρος των πλευρικών κιγκλιδωμάτων (εάν χρησιμοποιούνται) και στο επάνω μέρος του στρώματος (χωρίς συμπίεση) να είναι τουλάχιστον 8,66 ίντσες (220 χιλιοστά) προκειμένου να αποτρέπεται η ακούσια έξοδος ή πώση του ασθενούς από την κλίνη. Κατά την αξιολόγηση του κινδύνου πώσης του ασθενούς, εξετάστε το μέγεθος του εκάστοτε ασθενούς, τη θέση του (σε σχέση με το επάνω μέρος του πλευρικού κιγκλιδώματος) και την κατάστασή του.

Καρδιοαναπνευστική αναζωογόνηση (CPR) – Ρυθμίστε την κλίνη σε οριζόντια θέση. Χαμηλώστε τα πλευρικά κιγκλιδώματα και ξεκινήστε την καρδιοαναπνευστική αναζωογόνηση (CPR) σύμφωνα με τα πρωτόκολλα του ιδρύματος. Εξετάστε τη χρήση νάρθηκα πλάτης εάν ενδείκνυται. Μετά την καρδιοαναπνευστική αναζωογόνηση (CPR) αφαιρέστε τον νάρθηκα πλάτης, εάν χρησιμοποιείται, ανυψώστε τα πλευρικά κιγκλιδώματα και επανατοποθετήστε την κλίνη και τα εξαρτήματα στην αρχική τους θέση.

Απαγορεύεται το κάπνισμα στο κρεβάτι – Το κάπνισμα στο κρεβάτι μπορεί να είναι επικίνδυνο. Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς, δεν θα πρέπει να επιτρέπεται ποτέ το κάπνισμα στο κρεβάτι.

Γενικά πρωτόκολλα – Ακολουθείτε όλους τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και τα πρωτόκολλα του εκάστοτε νοσηλευτικού ιδρύματος σχετικά με την ασφάλεια του ασθενούς και του φροντιστή.

Επαφή αντιπυρικού φραγμού – Πρέπει να δίνεται προσοχή στον αντιπυρικό φραγμό όταν αφαιρείται το κάλυμμα. Συνιστάται η χρήση Εξοπλισμού ατομικής προστασίας (PPE) κατά τον χειρισμό του στρώματος με τον αντιπυρικό φραγμό εκτεθειμένο προς αποφυγή επαφής με χαλαρά σωματίδια. Για διασφάλιση βέλτιστης απόδοσης του προϊόντος, αποφύγετε την υπερβολική χρήση του αντιπυρικού φραγμού και χρησιμοποιήστε τον με προσοχή. Σε περίπτωση που ο αντιπυρικός φραγμός υποστεί ζημιά ή λερωθεί θα πρέπει να αντικατασταθεί.

Απόρριψη στο τέλος του κύκλου ζωής –

- Τα υφασμάτινα υλικά που χρησιμοποιούνται στα στρώματα ή οποιαδήποτε άλλα υφάσματα, πολυμερή ή πλαστικά υλικά κ.λπ. θα πρέπει να ταξινομούνται ως εύφλεκτα απόβλητα.
- Τα στρώματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους θα πρέπει να απορρίπτονται ως απόβλητα σύμφωνα με τις εθνικές ή τοπικές απαιτήσεις, όπως υγειονομική ταφή ή καύση.
- Οι μονάδες αντλιών που έχουν ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα θα πρέπει να αποσυρμολογούνται και να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον κανονισμό για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ή σύμφωνα με τον τοπικό ή εθνικό κανονισμό.

Σοβαρό περιστατικό

Εάν προκύψει σοβαρό περιστατικό σε σχέση με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν που επηρεάζει τον χρήστη ή τον ασθενή, ο χρήστης ή ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή ή τον διανομέα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο χρήστης θα πρέπει επίσης να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στην Αρμόδια Αρχή στο Κράτος Μέλος όπου βρίσκεται.

Προετοιμασία για χρήση



Για πληροφορίες σχετικά με το πλαίσιο κλίνης ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

1. Ανοίξτε τις συσκευασίες αποστολής.



Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να ανοίξετε τα κουτιά. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο στρώμα.

2. Αφαιρέστε το πλαστικό προστατευτικό κάλυμμα από το MRS AtmosAir Fit ή το MRS AtmosAir Plus.



Το κάλυμμα του στρώματος ενδέχεται να έχει ζαρωμένη εμφάνιση όταν το βγάλετε από τη συσκευασία. Για να αφαιρέσετε τις ζάρες, αφήστε το στρώμα να προσαρμοστεί για ένα διάστημα έως 24 ωρών. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον πίνακα Αντιμετώπιση προβλημάτων. Οι ζάρες δεν επηρεάζουν την πλήρωση με αέρα ή τη λειτουργία του MRS, επομένως μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε αμέσως, εάν χρειάζεται.

3. Ελέγξτε την επιφάνεια του στρώματος για αποσχίσεις ή ρωγμές: Εάν εντοπίσετε απόσχιση ή ρωγμές, μην χρησιμοποιήσετε το στρώμα.
4. Εάν επαναποθετείτε το MRS σε νέο πλαίσιο ή το προορίζετε για χρήση σε νέο ασθενή, ελέγξτε την επιφάνεια του στρώματος για λεκέδες και ακαθαρσίες. Καθαρίστε ή/και απολυμάνετε το, όπως απαιτείται (ανατρέξτε στην ενότητα **Φροντίδα και καθαρισμός**).
5. Ρυθμίστε το κρεβάτι σε οριζόντια θέση και ασφαλίστε τα φρένα.
6. Αφαιρέστε το υπάρχον στρώμα από το πλαίσιο κλίνης.

Εγκατάσταση στρώματος

1. Τοποθετήστε το στρώμα επάνω στο πλαίσιο κλίνης, με το λογότυπο στραμμένο προς τα επάνω και τις ετικέτες στο κάτω μέρος προς τη μετόπη των ποδιών.
2. Βεβαιωθείτε ότι το στρώμα έχει τοποθετηθεί σωστά και ότι δεν υπάρχουν κενά ανάμεσα στο στρώμα και το πλαίσιο κλίνης ή τα πλευρικά κιγκλιδώματα.

EL



Χρησιμοποιείτε πάντα ένα τυπικό βαριατρικό πλαίσιο κλίνης με τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης ή τα σχετικά πρωτόκολλα. Το πλαίσιο και τα πλευρικά κιγκλιδώματα πρέπει να διαθέτουν το κατάλληλο μέγεθος σε σχέση με το στρώμα, για την αποφυγή ύπαρξης διάκενων, στα οποία θα μπορούσε να παγιδευτεί το κεφάλι ή το σώμα του ασθενούς.

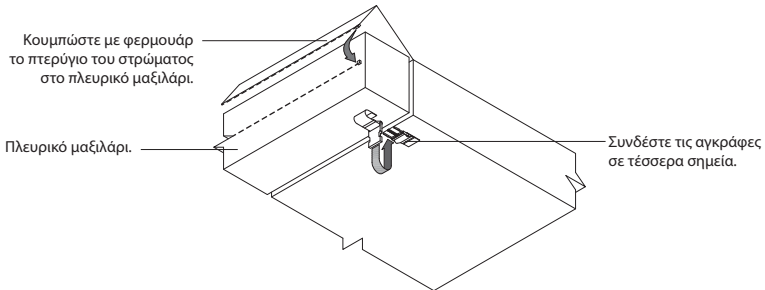
Εγκατάσταση πλευρικών μαξιλαριών

Μετά την επέκταση της βαριατρικής κλίνης, προσθέστε τα μαξιλάρια ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία:

1. Τοποθετήστε το μαξιλάρι στο κενό μεταξύ των πλευρικών κιγκλιδωμάτων και του στρώματος, με το φερμουάρ στραμμένο προς την εξωτερική πλευρά και το άκρο ποδιών με την επισήμανση στο κάτω άκρο της κλίνης.
2. Συνδέστε τις τέσσερις θηλυκές αγκράφες στην επάνω πλευρά του αριστερού και δεξιού μαξιλαριού στις τέσσερις αρσενικές αγκράφες στην κάτω πλευρά του στρώματος.



Τα πλευρικά μαξιλάρια του MRS AtmosAir Plus έχουν συγκεκριμένη πλευρά. Το αριστερό μαξιλάρι (προσδιορίζεται από το στραμμένο προς τα μέσα άκρο) πρέπει να τοποθετηθεί στην αριστερή πλευρά του ασθενούς στην κλίνη. Το ίδιο ισχύει και για το μαξιλάρι της δεξιάς πλευράς.



3. Κλείστε το φερμουάρ ενώνοντας το στρώμα με τα παρεμβλήματα του στρώματος.



Όταν δεν χρησιμοποιούνται τα μαξιλάρια, διπλώστε τις θήκες των μαξιλαριών κάτω από το στρώμα.

Τοποθέτηση ασθενούς και νοσηλευτική περίθαλψη

Συνιστάται η μελέτη όλων των ενοτήτων του παρόντος εγχειριδίου χρήσης πριν από την τοποθέτηση του ασθενούς και την παροχή νοσηλευτικής περίθαλψης. Διαβάστε προσεκτικά τις ενότητες **Αντενδείξεις**, **Πληροφορίες για την ασφάλεια** και **Κίνδυνοι και προφυλάξεις** πριν τοποθετήσετε τον ασθενή στο οποιοδήποτε στρώμα.

1. Μεταφέρετε τον ασθενή ακολουθώντας όλους τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και τα πρωτόκολλα του εκάστοτε νοσηλευτικού ιδρύματος.
2. Τοποθετήστε τον ασθενή στο κέντρο της επιφάνειας του στρώματος, ώστε να απέχει εξίσου από τα πλαϊνά και τις μετόπες.
3. Βεβαιωθείτε ο ασθενής υποστηρίζεται πλήρως από όλα τα μέρη του στρώματος.



Οι χειρολαβές του στρώματος προορίζονται για τη μεταφορά του στρώματος μόνο.

Καρδιοαναπνευστική αναζωογόνηση (CPR)

1. Ρυθμίστε την κλίνη σε οριζόντια θέση.
2. Χαμηλώστε ή αφαιρέστε τα πλευρικά κιγκλιδώματα, εάν είναι απαραίτητο.
3. Ξεκινήστε την καρδιοαναπνευστική αναζωογόνηση (CPR) σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματος. Εξετάστε τη χρήση νάρθηκα πλάτης εάν ενδείκνυται.
4. Μετά την εκτέλεση της καρδιοαναπνευστικής αναζωογόνησης (CPR):
 - Αφαιρέστε τον νάρθηκα πλάτης εάν τον χρησιμοποιούσατε.
 - Ανυψώστε ή τοποθετήστε το πλευρικό κιγκλιδώμα, όπως απαιτείται.
 - Διαμορφώστε ξανά την κλίνη και τα παρελκόμενα, όπως στην αρχική τοποθέτηση.

Φροντίδα του δέρματος

- Αφαιρείτε την υπερβολική υγρασία και διατηρείτε το δέρμα στεγνό και καθαρό.
- Ελέγχετε τακτικά το δέρμα του ασθενούς, ειδικά στα σημεία όπου υπάρχει ακράτεια και παροχέτευση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κλιννοσκεπάσματα κάτω από τον ασθενή δεν είναι ζαρωμένα.

Ακράτεια / Παροχέτευση

- Χρησιμοποιείτε αδιάβροχα υποσέντονα για ασθενείς με ακράτεια.
- Καθαρίζετε την επιφάνεια του στρώματος και αντικαθιστάτε τα κλιννοσκεπάσματα, σύμφωνα με τις εκάστοτε ανάγκες (ανατρέξτε στην ενότητα **Φροντίδα και καθαρισμός**, εάν απαιτείται).

Γενική λειτούργια

Αποφύγετε την επαφή αιχμηρών αντικειμένων με το στρώμα. Οπές, κοψίματα και σκισίματα ενδέχεται να εμποδίσουν τη σωστή πλήρωση του μαξιλαριού με αέρα και τη διατήρηση της πίεσης του αέρα.



Φροντίδα και καθαρισμός

Συστήνονται οι κάτωθι διαδικασίες, ωστόσο πρέπει να προσαρμοστούν για τη συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς του ιδρύματος. Εάν δεν είστε βέβαιοι, αναζητήστε τη συμβουλή του τοπικού Ειδικού ελέγχου λοιμώξεων.

Το MRS AtmosAir πρέπει να απολυμαίνεται τακτικά μεταξύ χρήσεων σε διαφορετικούς ασθενείς και σε τακτά διαστήματα όσο βρίσκεται σε χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα με βάση τη φαινόλη ή ενώσεις ή σφουγγαράκια που προκαλούν τριβή στο κάλυμμα κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απολύμανσης, διότι αυτά θα προκαλέσουν ζημιά στην επιφανειακή επίστρωση. Μην βράζετε και μην απολυμαίνετε σε αυτόκλειστο το κάλυμμα.



Τα καλύμματα θα πρέπει να σκουπίζονται αμέσως μετά την έκθεσή τους σε υγρά ή διαρροές.



Αντιπυρικός φραγμός

Πρέπει να δίνεται προσοχή στον αντιπυρικό φραγμό όταν αφαιρείται το κάλυμμα. Συνιστάται η χρήση Εξοπλισμού ατομικής προστασίας (PPE) κατά τον χειρισμό του στρώματος με τον αντιπυρικό φραγμό εκτεθειμένο προς αποφυγή επαφής με χαλαρά σωματίδια. Για διασφάλιση βέλτιστης απόδοσης του προϊόντος, αποφύγετε την υπερβολική χρήση του αντιπυρικού φραγμού και χρησιμοποιήστε τον με προσοχή. Ο αντιπυρικός φραγμός πρέπει να αντικαθίσταται εάν έχει λερωθεί ή έχει υποστεί ζημιά.

Επιλογές καθαρισμού καλύμματος

Ραμμένο MRS AtmosAir (το επάνω κάλυμμα δεν μπορεί να αφαιρεθεί από τη βάση)

1. Αφαιρέστε ή σπρώξτε τα κλινოსκεπάσματα στο κέντρο του στρώματος.



Το ραμμένο κάλυμμα AtmosAir MRS καθαρίζεται μόνο με μεθόδους σκουπίσματος. Μην πλένετε καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη βάση.

2. Καθαρίστε και ξεπλύνετε τους ρύπους από την επιφάνεια και τη βάση του στρώματος. Χρησιμοποιήστε χλώριο σε συγκέντρωση 1000 ppm ή αλκοόλη 70%.
3. Ξεπλύνετε με μια βρεγμένη πετσέτα για αφαίρεση των χημικών.
4. Μετά το καθάρισμα, στεγνώστε την επιφάνεια με μια πετσέτα.
5. Βεβαιωθείτε ότι τα κλινოსκεπάσματα έχουν εφαρμόσει καλά και δεν είναι ζαρωμένα κάτω από τον ασθενή.
6. Καθαρίστε την αντλία και τους σωλήνες (εάν απαιτείται) σκουπίζοντας με ένα υγρό ύφασμα.

Συγκολλημένο RF AtmosAir MRS (Αποσπώμενο επάνω κάλυμμα)

1. Σπρώξτε τα κλινοςκεπάσματα στο κέντρο του στρώματος για να καθαρίσετε, αφαιρέστε για πλύσιμο το επάνω κάλυμμα ή καθαρίστε, όπως περιγράφεται παρακάτω.



Το συγκολλημένο RF AtmosAir MRS έχει αποσπώμενο επάνω κάλυμμα που μπορεί να πλυθεί. Ωστόσο, η βάση καθαρίζεται μόνο με μεθόδους σκουπίσματος. Μην πλένετε τη βάση καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.

2. Καθαρίστε και ξεπλύνετε τους ρύπους από την επιφάνεια και τη βάση του στρώματος. Χρησιμοποιήστε χλώριο σε συγκέντρωση 1000 ppm ή αλκοόλη 70%.
3. Ξεπλύνετε με μια βρεγμένη πετσέτα για αφαίρεση των χημικών.
4. Μετά το καθάρισμα, στεγνώστε την επιφάνεια με μια πετσέτα.
5. Βεβαιωθείτε ότι τα κλινοσκεπάσματα έχουν εφαρμόσει καλά και δεν είναι ζαρωμένα κάτω από τον ασθενή.

Πλύση αποσπώμενου επάνω καλύμματος

1. Ανοίξτε το φερμουάρ του επάνω καλύμματος για να το αποσπάσετε από τη βάση για πλύσιμο.
Μην πλένετε τη βάση καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.
2. Η συνιστώμενη θερμοκρασία πλύσης του επάνω καλύμματος είναι 60° C (140° F) για 15 λεπτά.
3. Η μέγιστη θερμοκρασία πλύσης είναι 95° C (203° F) για 15 λεπτά.
4. Στεγνώστε σε περιστρεφόμενο στεγνωτήρα στους 60° C (140° F) ή με αέρα.
5. Μέγιστη θερμοκρασία στεγνώματος 80° C (176° F).

Πρόγραμμα προληπτικής συντήρησης

Η προληπτική συντήρηση για το MRS *AtmosAir* Fit ή το MRS *AtmosAir* Plus περιλαμβάνει τακτικό καθαρισμό (ανατρέξτε στην ενότητα **Φροντίδα και Καθαρισμός**) και ένα γενικό έλεγχο συστήματος, ο οποίος εκτελείται κατά τα χρονικά διαστήματα που αναφέρονται παρακάτω.

Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να καθαρίζονται, να απολυμαίνονται και να ελέγχονται μετά από κάθε χρήση σε ασθενή και πριν από τη χρήση σε νέο ασθενή. Ακολουθείτε πάντοτε τις συνήθεις προφυλάξεις, αντιμετωπίζοντας το σύνολο των χρησιμοποιημένων εξαρτημάτων ως μολυσμένων. Τα νοσηλευτικά ιδρύματα θα πρέπει να ακολουθούν τα τοπικά πρωτόκολλα για τον καθαρισμό και την απολύμανση.

Καθημερινός καθαρισμός

Το κάλυμμα θα πρέπει να καθαρίζεται καθημερινά με ήπιο σαπούνι και νερό. Μετά το καθάρισμα, στεγνώστε την επιφάνεια με μια πετσέτα.

Επιθεώρηση / Έλεγχος συστήματος

Πριν χρησιμοποιήσετε το στρώμα σε νέο ασθενή, ελέγξτε όλα τα παρακάτω:

1. Ελέγξτε την επιφάνεια του στρώματος για αποσχίσεις ή ρωγμές: Εάν εντοπίσετε απόσχιση ή ρωγμές, μην χρησιμοποιήσετε το στρώμα.
2. Βεβαιωθείτε ότι το στρώμα δεν φέρει λεκέδες και δεν έχει ξεθωριάσει υπερβολικά.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Συνιστάται να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις ενότητες του παρόντος εγχειριδίου πριν την αντιμετώπιση προβλημάτων για οποιοδήποτε MRS AtmosAir Fit ή MRS AtmosAir Plus.

Μην επιχειρήσετε να αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα που δεν αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο ή όταν η συνιστώμενη λύση σας προτρέπει να επικοινωνήσετε με έναν αντιπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης της Arjo. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη επισκευή, τροποποίηση, μετατροπή ή κακή χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή/και ζημιά του προϊόντος και να καταστήσει άκυρες όλες τις ισχύουσες εγγυήσεις.

EL

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το στρώμα είναι πολύ σκληρό κατά την παραλαβή	Η διαφορά υψομέτρου δεν επαρκεί για το άνοιγμα των βαλβίδων.	Εφαρμόστε βάρος στο στρώμα για να ανοίξετε τις βαλβίδες.
Το κάλυμμα του στρώματος έχει πολύ ζαρωμένη εμφάνιση κατά την αφαίρεσή του από τη συσκευασία αποστολής	Τα εσωτερικά μέρη δεν έχουν προσαρμοστεί στις περιβαλλοντικές συνθήκες. Αυτό δεν επηρεάζει την πλήρωση με αέρα ή τη λειτουργία.	Αφήστε το στρώμα για 24 ώρες, ώστε να προσαρμοστεί στις συνθήκες. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την Arjo για υποστήριξη.
Δεν είναι δυνατή η πλήρωση του στρώματος ή το στρώμα δεν είναι σταθερό.	<p>Η σωλήνωση δεν έχει συνδεθεί σωστά.</p> <p>Η σωλήνωση έχει στρεβλωθεί.</p> <p>Η σωλήνωση είναι αποσυνδεδεμένη.</p> <p>Οπές ή ζημιά στο σύστημα SAT.</p>	<p>Ελέγξτε τους συνδέσμους της σωλήνωσης στο εσωτερικό του στρώματος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένοι.</p> <p>Ελέγξτε εάν η σωλήνωση στο εσωτερικό του στρώματος εμφανίζει στρεβλώσεις.</p> <p>Ελέγξτε τη σύνδεση της σωλήνωσης στο εσωτερικό του στρώματος.</p> <p>Ελέγξτε το σύστημα SAT για οπές ή ζημιά, ή επικοινωνήστε με την Arjo για υποστήριξη.</p>

Διάγραμμα εξαρτημάτων – MRS AtmosAir Fit

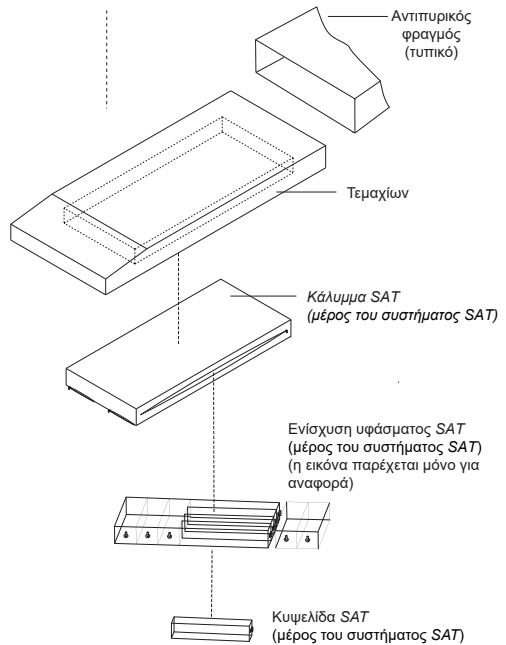
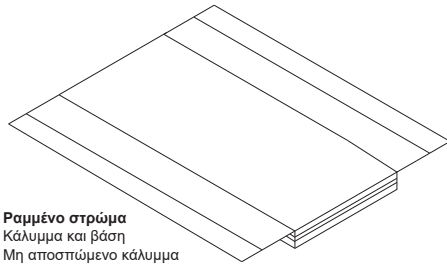
Όλοι οι σωλήνες έχουν αφαιρεθεί για βελτίωση της απεικόνισης του διαγράμματος.

Ο αντιπυρικός φραγμός είναι ένα χιτώνιο που τοποθετείται επάνω από το αφρώδες υλικό.

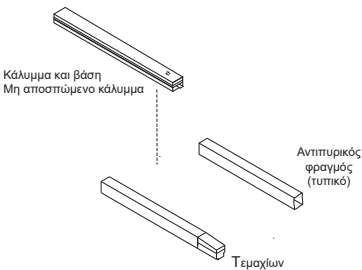


Το κάλυμμα SAT, οι κυψελίδες SAT και το ενισχυτικό ύφασμα SAT αποτελούν στο σύνολό τους μέρος του ενσωματωμένου συστήματος SAT και δεν μπορούν να παραγγελθούν ξεχωριστά. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά εξαρτήματα για την πλήρη λίστα των συστημάτων SAT.

EL



Πλευρικά μαξιλάρια



Διάγραμμα εξαρτημάτων – MRS AtmosAir Plus

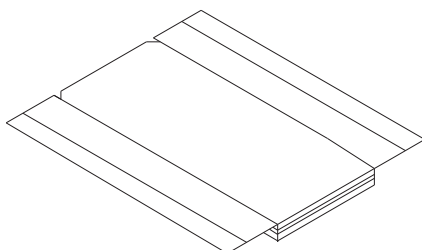
Όλοι οι σωλήνες έχουν αφαιρεθεί για βελτίωση της απεικόνισης του διαγράμματος.

Ο αντιπυρικός φραγμός είναι ένα χιτώνιο που τοποθετείται επάνω από το αφρώδες υλικό.

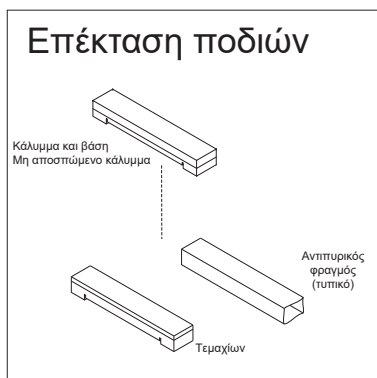
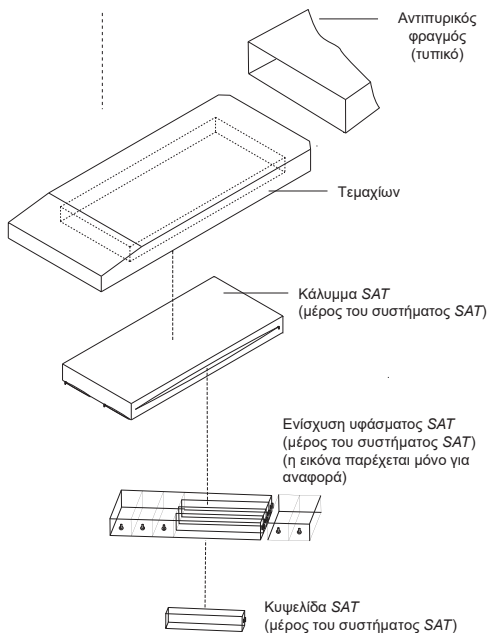


Το κάλυμμα SAT, οι κυψελίδες SAT και το ενισχυτικό ύφασμα SAT αποτελούν στο σύνολό τους μέρος του ενσωματωμένου συστήματος SAT και δεν μπορούν να παραγγελθούν ξεχωριστά. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά εξαρτήματα για την πλήρη λίστα των συστημάτων SAT.

EL



Ραμμένο στρώμα
Κάλυμμα και βάση
Μη αποσπώμενο κάλυμμα



Ανταλλακτικά εξαρτήματα

Μην επιχειρήσετε να αντιμετωπίσετε κανένα πρόβλημα, να συντηρήσετε ή να αντικαταστήσετε εξαρτήματα που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ή όταν η συνιστώμενη λύση σας προτείνει να επικοινωνήσετε με την Arjo. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη επισκευή, τροποποίηση, μετατροπή ή κακή χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή/και ζημιά του προϊόντος και να καταστήσει άκυρες όλες τις ισχύουσες εγγυήσεις.

Τα εξαρτήματα του MRS *AtmosAir* Fit με δυνατότητα αντικατάστασης αναφέρονται παρακάτω. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τιμολόγηση ή για πρόσθετα ανταλλακτικά που δεν περιλαμβάνονται σε αυτήν τη λίστα, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Arjo.

MRS *AtmosAir* Fit

ΤΥΠΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥΑΡΙΘΜΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ
MRS *AtmosAir* Fit (περιλαμβάνει 1 στρώμα και 2 πλευρικά μαξιλάρια) 312493

Ανταλλακτικά για το MRS *AtmosAir* Fit

ΤΥΠΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥΑΡΙΘΜΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ
Πλευρικά μαξιλάρια..... 312489
ΚάλυμμαAFCLRVG35080TXS
Στρώμα 312492

AtmosAir Plus MRS

ΤΥΠΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥΑΡΙΘΜΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ
MRS *AtmosAir* (περιλαμβάνει 1 στρώμα, 1 δεξιό μαξιλάρι,
1 αριστερό μαξιλάρι και 1 μαξιλάρι ποδιών) APMLRVG34079TFS

Ανταλλακτικά για το MRS *AtmosAir* Plus

ΤΥΠΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥΑΡΙΘΜΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ
Αντικατάσταση στρώματος βάσηςAPRRLVG34079TFS
Κάλυμμα αντικατάστασης στρώματος βάσης APCRLVG34079TXS
Δεξιό μαξιλάρι.....APBRLVG07079TFD
Κάλυμμα δεξιού μαξιλαριού APCRLVG07079TXD
Αριστερό μαξιλάρι..... APBRLVG07079TFL
Κάλυμμα αριστερού μαξιλαριού.....APCRLVG07079TXL
Μαξιλάρι ποδιών.....APBRLVG48509TXF
Κάλυμμα μαξιλαριού ποδιών APCRLVG48509TXS

Προδιαγραφές*

Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος..... 1000 λίβρες (454 κιλά)

Στρώμα *AtmosAir Fit MRS*:

Βάρος στρώματος..... 56 λίβρες (25 κιλά)
Βάρος στρώματος με μαξιλάρια..... 80 λίβρες (36 κιλά)
Μήκος στρώματος 80 ίντσες (203 εκ.)
Πλάτος στρώματος με μαξιλάρια 42 ίντσες ή 48 ίντσες (107 εκ. ή 122 εκ.)
Πλάτος στρώματος με μαξιλάρια 35 ίντσες (91 εκ.)
Ύψος στρώματος 7 ίντσες (18 εκ.)

Μαξιλάρια για το *MRS AtmosAir Fit*:

Μαξιλάρια 80 ίντσες x 6 ίντσες (203 εκ. x 15 εκ.)
Βάρος μαξιλαριών 12 λίβρες (5 κιλά) έκαστο
Ύψος μαξιλαριών 7 ίντσες (18 εκ.)

AtmosAir Plus MRS Στρώμα:

Βάρος στρώματος..... 55 λίβρες (25 κιλά)
Βάρος στρώματος με μαξιλάρια..... 87 λίβρες (39 κιλά)
Μήκος στρώματος 79.5 ίντσες (202 εκ.)
Πλάτος στρώματος με μαξιλάρια 41 ίντσες ή 48 ίντσες (104 εκ. ή 122 εκ.)
Πλάτος στρώματος με μαξιλάρια 34 ίντσες (86 εκ.)

Μαξιλάρια για το *MRS AtmosAir Plus*:

Μαξιλάρια (Μ x Π x Υ) 79.5 ίντσες x 7 ίντσες x 9 ίντσες (202 εκ. x 18 εκ. x 23 εκ.)
Βάρος μαξιλαριών 16 λίβρες (7 κιλά) έκαστο

*Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε καθεστώς αλλαγής χωρίς προειδοποίηση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται



Σημαντικές πληροφορίες λειτουργίας



Κάτω άκρο



Προειδοποίηση πιθανού κινδύνου για το σύστημα, τον ασθενή ή το προσωπικό



Συμβουλευτείτε τις Οδηγίες χρήσης



Κατασκευαστής



Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας



Πλύσιμο στους 60 °C για 15 λεπτά,
Μέγ. 95°C για 15 λεπτά



Σειριακός αριθμός



Ο χειριστής πρέπει να διαβάσει αυτό το έγγραφο (αυτές τις οδηγίες χρήσης) πριν από τη χρήση. Σημείωση: το σύμβολο είναι μπλε στην ετικέτα προϊόντος.



Μην σιδερώνετε



Χρησιμοποιείτε διάλυμα αραιωμένο σε 1000 ppm διαθέσιμης χλωρίνης



Προσοχή - Δείτε τις Οδηγίες χρήσης



Σήμανση CE που υποδηλώνει συμμόρφωση με την εναρμονισμένη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας



Σκούπισμα μόνο



Μηχανικό στέγνωμα στους 60°C (140°F),
Μέγ. 80 °C (176 °F)



Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά διαλύματα με βάση τη φαινόλη



Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τον Κανονισμό της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα 2017/745

Στοιχεία επικοινωνίας πελατών

Για ερωτήματα αναφορικά με το προϊόν αυτό, τα αναλώσιμα, τη συντήρηση ή για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα και τις υπηρεσίες της Arjo, επικοινωνήστε με την Arjo ή με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Arjo ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση: www.arjo.com.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas *Instrucciones de uso* y los documentos que las acompañan antes de utilizar el producto.



Es obligatorio leer las *Instrucciones de uso*.

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2019.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE LA REPARACIÓN

ES

POR LA PRESENTE, ARJO NIEGA CUALQUIER GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUIDA, PERO SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SOBRE EL PRODUCTO DE ARJO DESCRITO EN ESTA PUBLICACIÓN. ARJO NO SERÁ RESPONSABLE, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA, DE NINGÚN DAÑO O GASTO INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENCIAL, INCLUIDOS DAÑOS O LESIONES A PERSONAS O PROPIEDADES, DEBIDO COMPLETA O PARCIALMENTE AL USO DEL PRODUCTO, EXCEPTO POR AQUELLOS CASOS EN QUE LA LEY APLICABLE PROHIBA EXPRESAMENTE SU INCLUSIÓN EN UNA EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD O LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD. NINGUNA PERSONA TIENE AUTORIDAD PARA VINCULAR A ARJO A NINGUNA DECLARACIÓN O GARANTÍA, EXCEPTO EN LOS TÉRMINOS QUE SE ESTABLECEN ESPECÍFICAMENTE EN ESTE PÁRRAFO.

Las descripciones o especificaciones en material impreso de Arjo, incluida esta publicación, están destinadas exclusivamente a describir de forma general el producto en el momento de la fabricación y no constituyen ninguna garantía explícita. La información contenida en esta publicación puede estar sujeta a cambios en cualquier momento. Póngase en contacto con Arjo para obtener actualizaciones.

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA LOS USUARIOS

Para que los productos de Arjo funcionen correctamente, Arjo recomienda cumplir las condiciones indicadas a continuación. El incumplimiento de estas condiciones anulará las garantías aplicables.

- Utilice este producto solo de conformidad con este manual y con la documentación pertinente del producto.
- El ensamblaje, las operaciones, las extensiones, los reajustes, las modificaciones, el mantenimiento técnico y las reparaciones deben ser realizados por personal cualificado autorizado por Arjo. Póngase en contacto con Arjo para obtener información sobre mantenimiento y reparaciones.

Existen indicaciones, contraindicaciones, advertencias, precauciones e información de seguridad específicas para las superficies de descanso terapéuticas de Arjo. Es importante que los usuarios lean estas instrucciones y se familiaricen con ellas, así como que consulten al facultativo responsable antes de colocar al paciente o utilizar el producto. No obstante, las condiciones individuales de cada paciente pueden variar.

Espacio en blanco a propósito

Índice

Introducción	74
Indicaciones	74
Contraindicaciones.....	74
Riesgos y precauciones	74
Información sobre seguridad.....	75
Incidente grave	76
Preparación para el uso	77
Instalación del colchón	78
Instalación de los almohadones laterales	78
Colocación y cuidados del paciente	79
RCP.....	79
Incontinencia / exudado	79
Funcionamiento general.....	79
Cuidados y limpieza	80
Barrera ignífuga.....	80
Opciones de limpieza de la funda	80
Programa de mantenimiento preventivo	81
Limpieza diaria	81
Inspección y revisión del sistema	81
Localización y reparación de averías	82
Diagrama de piezas: MRS AtmosAir Fit	83
Diagrama de piezas: MRS AtmosAir Plus	84
Componentes de repuesto	85
Especificaciones	86
Símbolos empleados	87
Información de contacto para el cliente	87

Introducción



PRECAUCIÓN: Es importante que lea y examine atentamente estas instrucciones junto con su profesional sanitario. Si tiene alguna pregunta de carácter médico, póngase en contacto con su profesional sanitario.

Se recomienda leer todas las secciones de este manual del usuario antes de utilizar el producto. Lea atentamente las secciones «Indicaciones», «Contraindicaciones», «Riesgos y precauciones» e «Información sobre seguridad» antes de colocar a un paciente en los colchones de reposición (MRS) *AtmosAir™* Fit y *AtmosAir™* Plus.

Los cuidadores deberán revisar esta información con el paciente y los familiares y/o los tutores legales del paciente. Guarde esta Guía del usuario en un lugar de fácil acceso para su referencia rápida.

Los MRS *AtmosAir* Fit y *AtmosAir* Plus son dos sistemas de colchones de reposición con redistribución de presión sin alimentación propia que utilizan la tecnología SAT (Self Adjusting Technology, tecnología autoajustable) para proporcionar terapia de redistribución de presión. Los sistemas están diseñados para pacientes de hasta 454 kg (1000 lb), con posibilidades de ampliación de 91 cm (36 in) sin almohadones a 107-122 cm (42-48 in) de anchura con almohadones, en el caso del MRS *AtmosAir* Fit, y de 86 cm (34 in) sin almohadones a 104-122 cm (41-48 in) de anchura con almohadones, en el caso del MRS *AtmosAir* Plus.

Indicaciones

Los MRS *AtmosAir* Fit y *AtmosAir* Plus están indicados para la prevención y el tratamiento del deterioro de la integridad cutánea.

Contraindicaciones

- fractura vertebral inestable
- tracción cervical y esquelética

Riesgos y precauciones

Transferencia: deberán tomarse las precauciones habituales durante la transferencia del paciente.

Barandillas laterales e inmovilizadores - ADVERTENCIA: el uso o no de inmovilizadores, incluidas las barandillas laterales, puede ser esencial para la seguridad del paciente. El uso (posible atrapamiento) o no uso (posibles caídas del paciente) de barandillas laterales y otros inmovilizadores puede causar lesiones graves o mortales. **Consulte la Información sobre seguridad relacionada.**

Desplazamiento del paciente: las superficies especializadas tienen características de rotura y soporte diferentes a las de las superficies convencionales y pueden aumentar el riesgo de movimiento, hundimiento o desplazamiento del paciente a posiciones peligrosas de atrapamiento o caída inadvertida. **Vigile a los pacientes a menudo para evitar atrapamientos.**

Información sobre seguridad

Cuidados de la piel: vigile las afecciones de la piel de forma regular y considere la posibilidad de aplicar tratamientos complementarios o alternativos en los pacientes muy agudos. Preste especial atención a cualquier otro posible punto de presión y a las zonas en la que pueda producirse incontinencia y generarse o acumularse humedad. Una intervención precoz puede ser esencial para prevenir el deterioro de la integridad cutánea.

Peso del paciente: el peso máximo del paciente que soportan estos dispositivos es de 454 kg (1000 lb). Consulte también las especificaciones de la estructura de la cama utilizada. Pueden existir otras limitaciones de peso.

Entrada y salida del paciente: el cuidador debe ayudar siempre al paciente a bajarse de la cama. Si el paciente es autónomo, asegúrese de que sepa cómo bajarse de la cama de forma segura (y, si es necesario, cómo liberar las barandillas laterales) en caso de incendio u otras situaciones de emergencia.

Frenos: los frenos de las ruedas deben estar siempre accionados una vez que la cama esté en la posición deseada. Compruebe que las ruedas están bloqueadas antes de transferir al paciente a la cama o desde la cama.

Altura de la cama: para minimizar los riesgos de caídas o lesiones, la cama debe estar siempre en la posición práctica más baja cuando el paciente esté solo.

Estructura de la cama: utilice siempre con estos colchones una estructura de cama bariátrica estándar de uso sanitario, con todas las protecciones y los protocolos que correspondan. La estructura de la cama y las barandillas laterales (si se utilizan) deben ajustarse correctamente al colchón para ayudar a reducir la existencia de espacios que puedan atrapar la cabeza o el cuerpo del paciente. En Estados Unidos, se recomienda que la cama y las barandillas laterales (si se utilizan) cumplan con las [Directrices para la evaluación y las dimensiones de los sistemas de camas hospitalarias para reducir el riesgo de atrapamiento](#) de la FDA.

Elevación de la cabecera de la cama: mantenga la cabecera de la cama lo más baja posible para evitar el desplazamiento del paciente.

Barandillas laterales/inmovilizadores del paciente: la decisión de usar o no y de cómo usar barandillas laterales u otros inmovilizadores debe basarse en las necesidades de cada paciente y debe ser adoptada por el paciente y su familia, el médico y los cuidadores, teniendo en cuenta los protocolos del centro. Los cuidadores deben evaluar los riesgos y beneficios del uso de barandillas laterales u otros inmovilizadores (incluidos el atrapamiento y las caídas del paciente de la cama) junto con las necesidades individuales del paciente y analizar con el paciente y su familia la necesidad de su uso o no. Esto incluye la evaluación del ocupante de la cama y de la combinación de la estructura de la cama, la barandilla lateral y el colchón (o colchones si se utilizan sobrecolchones). Debe repetirse la evaluación del riesgo si cambia la estructura de la cama, el colchón, la barandilla lateral o el estado del paciente. Deben tenerse en cuenta no solo las necesidades clínicas y de otra naturaleza del paciente, sino también los riesgos de lesiones graves o mortales derivados de la caída de la cama y del atrapamiento del paciente en, o alrededor de, las barandillas laterales, inmovilizadores u otros accesorios. En Estados Unidos, si desea consultar una descripción de los peligros de atrapamiento y de los pacientes con riesgo y las directrices sobre otros riesgos de atrapamiento, consulte las [Directrices para la evaluación y las dimensiones de los sistemas de camas hospitalarias para reducir el riesgo de atrapamiento](#) de la FDA. Fuera de Estados Unidos, consulte a la autoridad local competente o al organismo gubernamental responsable de la seguridad de los productos sanitarios para conocer las instrucciones locales específicas. Consulte a un cuidador y considere detenidamente la posibilidad de usar almohadones, accesorios de colocación

o alfombrillas, especialmente en el caso de pacientes que presenten confusión, inquietud o agitación. Se recomienda bloquear las barandillas laterales (si se utilizan) en la posición vertical totalmente elevada cuando el paciente esté solo. Si el paciente es autónomo, asegúrese de que sepa cómo bajarse de la cama de forma segura (y, si es necesario, cómo liberar las barandillas laterales) en caso de incendio u otras situaciones de emergencia. **Vigile a los pacientes a menudo para evitar atrapamientos.**



PRECAUCIÓN: cuando escoja un colchón bariátrico, asegúrese de que la distancia entre la parte superior de las barandillas laterales (si se utilizan) y la parte superior del colchón (sin compresión) sea de al menos 22 cm (8,66 in) para evitar caídas de la cama. Al evaluar el riesgo de caída, considere el tamaño del paciente, su posición (en relación con la parte superior de la barandilla lateral) y su estado.

RCP: nivele la cama. Baje las barandillas laterales e inicie la RCP según los protocolos del centro. Evalúe el uso de un refuerzo de espalda si está indicado. Tras la RCP, retire el refuerzo, si lo ha usado, eleve las barandillas y vuelva a disponer la cama y los accesorios en su situación inicial.

No se permite fumar en la cama: fumar en la cama puede ser peligroso. Para evitar el riesgo de incendio, no debe permitirse nunca fumar en la cama.

Protocolos generales: siga todas las reglas sobre seguridad y los protocolos aplicables del centro en relación con la seguridad de los pacientes y de los cuidadores.

Contacto con la barrera ignífuga: debe prestar atención a la barrera ignífuga cuando se retire la funda. Recomendamos que utilice un equipo de protección individual (EPI) mientras manipula el colchón con la barrera ignífuga expuesta para evitar el contacto con partículas sueltas. Para asegurar un rendimiento óptimo del producto, evite manipular en exceso la barrera ignífuga y hágalo siempre con mucho cuidado. La barrera ignífuga debe sustituirse si resulta dañada o manchada.

Eliminación al final de la vida útil

- El material de tela utilizado en los colchones o cualquier otro material textil, polímeros o materiales plásticos, etc., se deben clasificar como residuos combustibles.
- Al final de su vida útil, los colchones se deben desechar como un residuo de acuerdo con los requisitos nacionales o locales, que pueden establecer su traslado a un vertedero o su eliminación mediante combustión.
- Las unidades de bombeo que contengan componentes eléctricos y electrónicos se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional.

Incidente grave

Si se produce un incidente grave en relación con este producto sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

Preparación para el uso



Para obtener información adicional acerca de la estructura de la cama, consulte la Guía del usuario del fabricante.

1. Abra el embalaje.



No utilice instrumentos cortantes para abrir las cajas, ya que podría dañarse el colchón.

2. Saque el MRS *AtmosAir* Fit o *AtmosAir* Plus de la bolsa protectora de plástico.



La funda del colchón podría estar arrugada al desembalarla. Para eliminar las arrugas, deje que transcurran hasta 24 horas para que el colchón se aclimate; consulte la tabla Solución de problemas para obtener más información. Las arrugas no afectan al inflado ni a la funcionalidad del MRS por lo que puede utilizarse inmediatamente en caso necesario.

3. Inspeccione la superficie del colchón para comprobar si presenta desgarros o grietas; no lo utilice si detecta estos defectos.
4. Si está reinstalando el MRS en una estructura de cama nueva o para otro paciente distinto, examine la superficie del colchón para comprobar que no presenta manchas ni suciedad; límpielo y desinfectelo si es necesario (consulte la sección «**Cuidado y limpieza**»).
5. Nivele la cama y accione los frenos.
6. Retire el colchón existente de la estructura de la cama.

Instalación del colchón

1. Coloque el colchón sobre la estructura de la cama con el logotipo orientado hacia arriba y las etiquetas sobre la información del producto en los pies de la cama.
2. Asegúrese de que el colchón queda colocado correctamente, sin espacios que lo separen de la estructura de la cama o de las barandillas laterales.



Utilice siempre una estructura de cama estándar bariátrica para asistencia sanitaria con protecciones o protocolos que puedan ser apropiados. La estructura y las barandillas laterales deben ajustarse correctamente al colchón para ayudar a reducir la existencia de espacios que puedan atrapar la cabeza o el cuerpo del paciente.

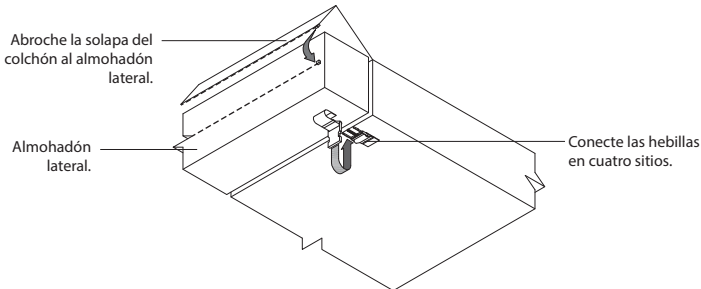
Instalación de los almohadones laterales

Tras extender la cama bariátrica, añada los almohadones mediante el siguiente procedimiento:

1. Ponga el almohadón en el espacio que hay entre las barandillas laterales y el colchón, con las cremalleras hacia fuera y el picero marcado en el picero de la cama.
2. Enganche las cuatro hebillas hembra situadas debajo de los almohadones de los lados izquierdo y derecho a las cuatro hebillas macho ubicadas en la parte inferior del colchón.



En el MRS AtmosAir Plus, los almohadones de cada lado son diferentes. El del lado izquierdo (marcado con un pie orientado hacia dentro) se debe colocar en el lado de la cama ubicado a la izquierda del paciente. El otro debe situarse en su lado derecho.



3. Abroche el colchón a los insertos de este.



Cuando no se utilicen los almohadones, meta los manguitos de estos debajo del colchón.

Colocación y cuidados del paciente

Se recomienda leer todas las secciones de este manual antes de la colocación y el cuidado del paciente. Lea atentamente las secciones **Contraindicaciones, Información sobre seguridad y Riesgos y precauciones** antes de colocar a un paciente sobre un colchón.

1. Transfiera al paciente siguiendo todas las reglas de seguridad y protocolos aplicables del centro.
2. Centre transversal y longitudinalmente al paciente sobre la superficie del colchón.
3. Compruebe que todas las partes del colchón mantienen totalmente apoyado al paciente.



Las asas del colchón son exclusivamente para transportar el colchón.

RCP

1. Nivele la cama.
2. Baje o retire las barandillas laterales según sea necesario.
3. Inicie la RCP según los protocolos del centro. Evalúe el uso de un refuerzo de espalda si está indicado.
4. Después de realizar la RCP:
 - Retire el refuerzo de espalda si se utiliza.
 - Suba o instale las barandillas laterales según sea necesario.
 - Vuelva a configurar la cama y los accesorios según su colocación inicial.

Cuidados de la piel

- Elimine el exceso de humedad y mantenga la piel del paciente limpia y seca.
- Examine a menudo la piel del paciente, especialmente en las zonas de incontinencia y drenaje.
- Compruebe que las sábanas situadas debajo del paciente no están arrugadas.

Incontinencia / exudado

- Utilice empapadores (salvacamas) impermeables a la humedad para los pacientes con incontinencia.
- Limpie la superficie y cambie las sábanas según sea necesario (consulte la sección **Cuidados y limpieza** si procede).

Funcionamiento general

Evite el contacto del colchón con instrumentos puntiagudos o afilados. Cualquier pinchazo, corte o desgarrado puede evitar el inflado adecuado y el mantenimiento de la presión de aire.



Cuidados y limpieza

Se recomiendan los siguientes procesos, aunque se deben adaptar para cumplir los protocolos institucionales locales. Si no está seguro, pida consejo a su especialista local en control de infecciones.

El MRS *AtmosAir* deberá descontaminarse periódicamente entre utilizaciones por distintos pacientes y a intervalos regulares cuando esté en uso.



No utilice soluciones fenólicas ni paños o compuestos abrasivos en la funda durante el proceso de descontaminación, ya que podrían dañar el recubrimiento superficial. No hierva ni introduzca la funda en autoclave.



Limpie la funda inmediatamente después de que haya quedado expuesta a líquidos o derrames.

Barrera ignífuga

Debe prestar atención a la barrera ignífuga cuando se retire la funda. Recomendamos que utilice un equipo de protección individual (EPI) mientras manipula el colchón con la barrera ignífuga expuesta para evitar el contacto con partículas sueltas. Para asegurar un rendimiento óptimo del producto, evite manipular en exceso la barrera ignífuga y hágalo siempre con mucho cuidado. La barrera ignífuga debe sustituirse si resulta manchada o dañada.

Opciones de limpieza de la funda

MRS *AtmosAir* cosido (la funda superior no puede separarse de la base)

1. Retire o coloque las sábanas en el centro del colchón.



La funda del MRS *AtmosAir* cosido únicamente se puede limpiar pasando un trapo. No lavar, porque se pueden producir daños en la base.

2. Lave y enjuague cualquier suciedad de la superficie del colchón y de la base. Utilice cloro a una concentración de 1000 ppm o alcohol al 70 %.
3. Aclare con una toalla húmeda para eliminar los productos químicos.
4. Al terminar de limpiar, seque la superficie con una toalla.
5. Asegúrese de volver a colocar las sábanas sin arrugas debajo del paciente.
6. Limpie el compresor y los tubos (si es preciso) con un paño húmedo.

MRS *AtmosAir* sellado por radiofrecuencia (funda superior extraíble)

1. Coloque las sábanas en el centro del colchón que desea limpiar, retire la funda superior para su lavado o límpiela según se describe a continuación.



El MRS *AtmosAir* sellado por radiofrecuencia cuenta con una funda superior extraíble que se puede lavar. Sin embargo, la base únicamente se puede limpiar pasando un trapo. No lave nunca la base, ya que podría resultar dañada.

2. Lave y enjuague cualquier suciedad de la superficie del colchón y de la base. Utilice cloro a una concentración de 1000 ppm o alcohol al 70 %.
3. Aclare con una toalla húmeda para eliminar los productos químicos.
4. Al terminar de limpiar, seque la superficie con una toalla.
5. Asegúrese de volver a colocar las sábanas sin arrugas debajo del paciente.

Funda superior extraíble y lavable

1. Abra la cremallera de la funda superior y sepárela de la base para su lavado. No lave nunca la base, ya que podría resultar dañada.
2. La temperatura de lavado recomendada para la funda superior es de 60 °C (140 °F) durante 15 minutos.
3. La temperatura de lavado máxima es de 95 °C (203 °F) durante 15 minutos.
4. Secado a máquina a 60 °C (140 °F) o secado al aire.
5. La temperatura de secado máxima es de 80 °C (176 °F).

Programa de mantenimiento preventivo

Para el mantenimiento preventivo de los MRS *AtmosAir* Fit o *AtmosAir* Plus, es necesario realizar una limpieza (consulte la sección «**Cuidado y limpieza**») y una comprobación de todo el sistema periódicamente, de acuerdo con los intervalos que se describen a continuación.

Todos los componentes deben limpiarse, desinfectarse e inspeccionarse después de cada uso de un paciente y antes de ser utilizado por un nuevo paciente. Siga siempre las medidas de precaución estándar y manipule todo el equipo como si se tratara de material contaminado. Los centros deben seguir los protocolos locales de limpieza y desinfección.

Limpieza diaria

La funda debe limpiarse a diario con una solución de jabón suave y agua. Al terminar de limpiar, seque la superficie con una toalla.

Inspección y revisión del sistema

Antes de utilizar el colchón con un paciente nuevo, compruebe todo lo siguiente:

1. Inspeccione la superficie del colchón para comprobar si presenta desgarros o grietas; no lo utilice si detecta estos defectos.
2. Compruebe que el colchón está limpio y que no está excesivamente descolorido.

Localización y reparación de averías

Se recomienda leer todas las secciones de este manual antes de iniciar los procedimientos de solución de problemas en cualquier MRS *AtmosAir* Fit o *AtmosAir* Plus.

No adopte otras soluciones que no sean las indicadas en este manual ni intente resolver el problema cuando el manual recomiende ponerse en contacto con el servicio técnico de Arjo. Toda reparación, modificación o alteración sin autorización, así como todo uso incorrecto, pueden provocar graves lesiones o daños en el producto, además de anular todas las garantías aplicables.

ES

SITUACIÓN	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Colchón demasiado duro inicialmente	La diferencia en altitud no es suficiente para abrir las válvulas.	Aplique peso al colchón para abrir las válvulas.
La funda del colchón está demasiado arrugada al sacarla de su embalaje	Los componentes internos no se han aclimatado al entorno. Esto no afecta al inflado ni al funcionamiento.	Deje que el colchón se aclimate durante 24 horas. Si el problema persiste, póngase en contacto con Arjo para obtener ayuda.
El colchón no se infla o no es firme.	Los tubos no están bien conectados.	Examine los tubos del interior del colchón para comprobar si hay conectores sueltos.
	Tubos doblados.	Examine los tubos del interior del colchón para comprobar que no están doblados.
	Tubos desconectados.	Examine los tubos del interior del colchón para comprobar si se han desconectado.
	El sistema SAT tiene agujeros o presenta daños.	Compruebe el sistema SAT para ver si tiene agujeros o presenta daños, o póngase en contacto con Arjo para obtener asistencia.

Diagrama de piezas: MRS AtmosAir Fit

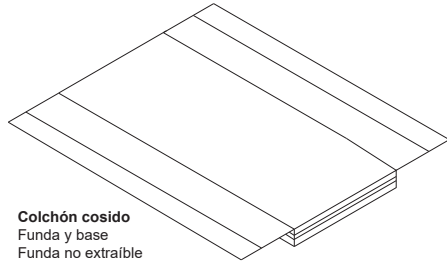
No se han incluido las mangueras para facilitar la legibilidad del diagrama.

La barrera ignífuga es una funda que se coloca sobre la espuma.



La funda SAT, las celdas SAT y la entretela SAT forman parte del sistema SAT integrado y no pueden pedirse por separado. Consulte la sección «Componentes de repuesto» para obtener una lista completa de los sistemas SAT.

ES



Colchón cosido
Funda y base
Funda no extraíble

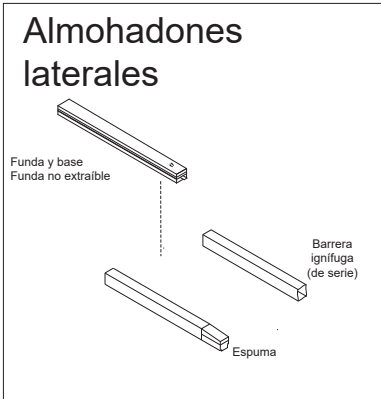
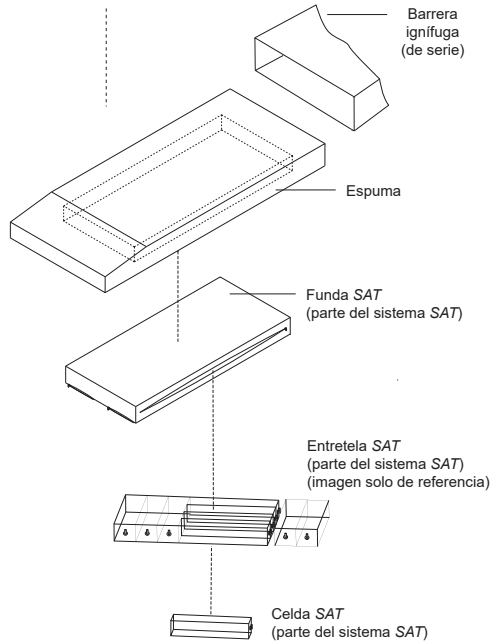


Diagrama de piezas: MRS AtmosAir Plus

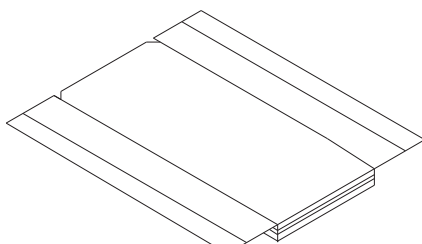
No se han incluido las mangueras para facilitar la legibilidad del diagrama.

La barrera ignífuga es una funda que se coloca sobre la espuma.

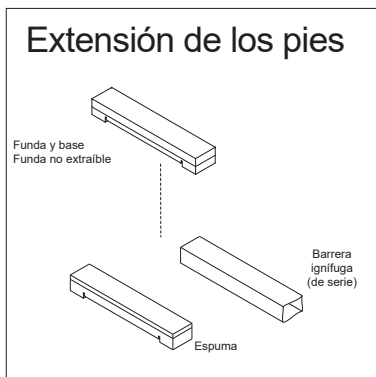
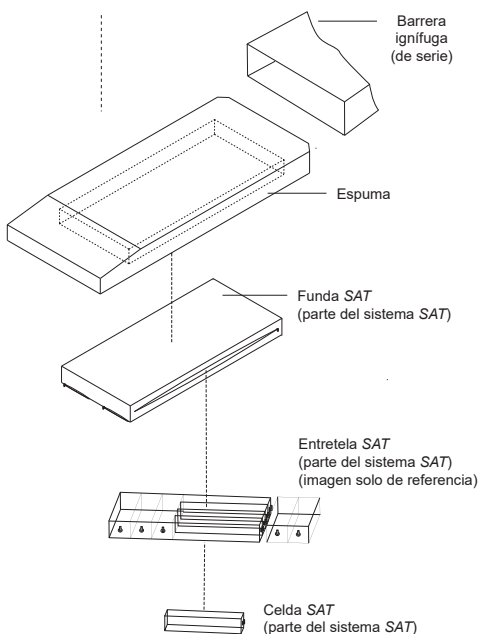
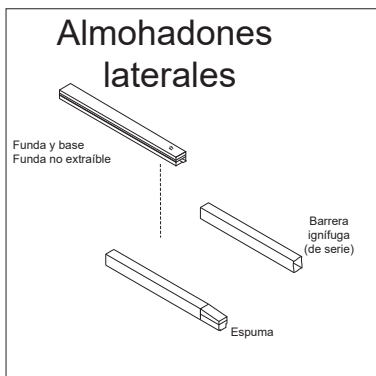


La funda SAT, las celdas SAT y la entretela SAT forman parte del sistema SAT integrado y no pueden pedirse por separado. Consulte la sección «Componentes de repuesto» para obtener una lista completa de los sistemas SAT.

ES



Colchón cosido
Funda y base
Funda no extraíble



Componentes de repuesto

No aplique soluciones a problemas ni realice tareas de mantenimiento o sustitución de piezas si dichas soluciones o tareas no son las que se indican en este manual, ni si el manual recomienda ponerse en contacto con el servicio técnico de Arjo. Cualquier reparación, modificación o alteración no autorizadas, así como cualquier uso incorrecto podrían provocar graves lesiones o daños en el producto, además de anular todas las garantías aplicables.

Los repuestos del MRS AtmosAir Fit se indican a continuación. Si desea información sobre precios o piezas de repuesto adicionales que no se relacionan en la lista, póngase en contacto con el representante local de Arjo.

MRS AtmosAir Fit

TIPO DE PIEZA.....	NÚMERO DE CATÁLOGO
MRS AtmosAir Fit (incluye 1 colchón y 2 almohadones laterales)	312493

Componentes de repuesto del MRS AtmosAir Fit

TIPO DE PIEZA.....	NÚMERO DE CATÁLOGO
Almohadón lateral.....	312489
Funda	APCRLVG35080TXS
Colchón	312492

MRS AtmosAir Plus

TIPO DE PIEZA.....	NÚMERO DE CATÁLOGO
MRS AtmosAir Plus (incluye 1 colchón, 1 almohadón lateral derecho, 1 almohadón lateral izquierdo y 1 almohadón para los pies)	APMRLVG34079TFS

Componentes de repuesto del MRS AtmosAir Plus

TIPO DE PIEZA.....	NÚMERO DE CATÁLOGO
Base del colchón	APRRLVG34079TFS
Funda de base del colchón	APCRLVG34079TXS
Almohadón lateral derecho.....	APBRLVG07079TFD
Funda de almohadón lateral derecho.....	APCRLVG07079TXD
Almohadón lateral izquierdo.....	APBRLVG07079TFL
Funda de almohadón lateral izquierdo.....	APCRLVG07079TXL
Almohadón para los pies.....	APBRLVG48509TXF
Funda del almohadón para los pies	APCRLVG48509TXS

Especificaciones*

Capacidad de peso máximo 454 kg (1000 lb)

Colchón *MRS AtmosAir Fit*:

Peso del colchón 25 kg (56 lb)
Peso del colchón con almohadones 36 kg (80 lb)
Longitud del colchón 203 cm (80 in)
Ancho del colchón con almohadones 107 o 122 cm (42 o 48 in)
Ancho del colchón sin almohadones 91 cm (35 in)
Altura del colchón 18 cm (7 in)

Almohadones del *MRS AtmosAir Fit*:

Almohadones 203 × 15 cm (80 × 6 in)
Peso de los almohadones 5 kg (12 lb) cada uno
Altura de los almohadones 18 cm (7 in)

Colchón del *MRS AtmosAir Plus*:

Peso del colchón 25 kg (55 lb)
Peso del colchón con almohadones 39 kg (87 lb)
Longitud del colchón 202 cm (79.5 in)
Ancho del colchón con almohadones 104 o 122 cm (41 o 48 in)
Ancho del colchón sin almohadones 86 cm (34 in)

Almohadones del *MRS AtmosAir Plus*:

Almohadones (largo × ancho × alto) 202 × 18 × 23 cm (79.5 × 7 × 9 in)
Peso de los almohadones 7 kg (16 lb) cada uno

***Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.**

Símbolos empleados



Información importante sobre el funcionamiento



Pieceros



Aviso de un posible riesgo para el sistema, el paciente o el personal



Consulte la Guía del usuario



Fabricante



Carga de trabajo segura



Lavar a 60 °C durante 15 minutos, Máx. 95 °C durante 15 minutos



Número de serie



El operador debe leer este documento (estas instrucciones de uso) antes de comenzar.
Nota: el símbolo se muestra en azul en la etiqueta del producto.



No planchar



Use solución diluida a 1000 ppm de clorina disponible.



Atención: Consulte la Guía del usuario



El marcado CE indica la conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea



Limpiar únicamente con ayuda de un paño



Secadora a 60 °C (140 °F), Máx. 80 °C (176 °F)



No utilizar soluciones de limpieza fenólicas



Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre productos sanitarios

Información de contacto para el cliente

Si tiene alguna duda en relación con este producto, los suministros y el mantenimiento o si desea obtener información adicional sobre los productos y servicios de Arjo, póngase en contacto con Arjo o con un representante autorizado de Arjo, o visite: www.arjo.com.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, il est important de lire ce *Mode d'emploi* et les documents joints avant d'utiliser le produit.



Il est obligatoire de lire le *Mode d'emploi*.

® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés

© Arjo 2019.

Comme nous adoptons une politique d'amélioration continue, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à nos modèles sans notification préalable. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

EXCLUSION DE GARANTIE ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

PAR LA PRÉSENTE, ARJO DÉCLINE TOUTES LES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN BUT PARTICULIER, RELATIVES À TOUT PRODUIT ARJO DÉCRIT DANS CE DOCUMENT. ARJO NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUS DOMMAGES ET FRAIS INDIRECTS, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS, Y COMPRIS DES DOMMAGES MATÉRIELS OU DES BLESSURES DE TIERS, RÉSULTANT EN PARTIE OU EN TOTALITÉ DE L'UTILISATION DU PRODUIT, AUTRES QUE CEUX POUR LESQUELS LE DÉNI DE GARANTIE OU LA LIMITATION DE RESPONSABILITÉ EST EXPRESSÉMENT INTERDIT(E) PAR LA LOI APPLICABLE EN VIGUEUR. NUL N'EST HABILITÉ À ENGAGER LA RESPONSABILITÉ D'ARJO EN VERTU D'UNE REPRÉSENTATION OU GARANTIE QUELCONQUE, SAUF STIPULATION EXPRESSE DANS LE PRÉSENT PARAGRAPHE.

FR

Les descriptions ou caractéristiques incluses dans la documentation écrite d'Arjo, y compris la présente publication, visent uniquement à décrire de façon générale le produit au moment de sa fabrication et ne constituent nullement une garantie expresse. Les informations figurant dans le présent document peuvent être modifiées à tout moment. Contacter Arjo pour connaître les mises à jour éventuelles.

INFORMATIONS IMPORTANTES À L'ATTENTION DES UTILISATEURS

Arjo recommande de respecter les consignes ci-après afin d'assurer le bon fonctionnement des produits Arjo. Le non-respect de ces conditions annulera toute garantie applicable.

- Respecter en toutes circonstances ce mode d'emploi et l'ensemble de l'étiquetage pour utiliser ce produit.
- Seul le personnel qualifié habilité par Arjo peut procéder à l'assemblage, à l'utilisation, aux réglages, aux extensions, aux modifications, à la maintenance technique ou à la réparation du produit. Contacter Arjo pour obtenir des informations relatives à l'entretien et aux réparations.

Il existe des indications, des contre-indications, des avertissements, des précautions et des informations de sécurité spécifiques applicables aux produits de support thérapeutique d'Arjo. Il est important que les utilisateurs lisent et se familiarisent avec ces instructions, et qu'ils consultent le médecin traitant avant d'utiliser le produit sur un patient. L'état individuel des patients peut varier.

Laissé volontairement vide

Table des matières

Introduction.....	92
Indications	92
Contre-indications	92
Risques et précautions	92
Consignes de sécurité	93
Incident grave	94
Préparation à l'emploi	95
Installation du matelas.....	96
Installation des extensions latérales.....	96
Positionnement du patient et soins infirmiers.....	97
CPR.....	97
Incontinence/drainage	97
Fonctionnement général.....	97
Entretien et nettoyage.....	98
Barrière ignifuge	98
Options pour le nettoyage de la housse.....	98
Calendrier de maintenance préventive.....	99
Nettoyage quotidien	99
Inspection/vérification du système	99
Résolution de problèmes.....	100
Schéma des pièces – AtmosAir Fit MRS.....	101
Schéma des pièces – AtmosAir Plus MRS.....	102
Pièces de rechange	103
Caractéristiques	104
Symboles utilisés	105
Informations à la clientèle	105

Introduction



ATTENTION : il est important de prendre soigneusement connaissance de ces instructions avec le professionnel de santé. Pour des questions d'ordre médical, contacter le professionnel de santé.

Il est recommandé de prendre connaissance de toutes les sections de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit. Lire attentivement les sections **Indications**, **Contre-indications**, **Risques et précautions** et **Consignes de sécurité** avant de placer un patient sur un système de remplacement de matelas (MRS) *AtmosAir™* Fit et *AtmosAir™* Plus.

FR

Le personnel soignant doit revoir cette information avec le patient et sa famille ou son tuteur légal. Conserver ce manuel d'utilisation dans un endroit facile d'accès pour une consultation rapide.

Les matelas *AtmosAir* Fit MRS et *AtmosAir* Plus MRS sont des systèmes de remplacement de matelas à redistribution de pression non motorisés qui utilisent la technologie Self Adjusting Technology (SAT) pour fournir une thérapie de redistribution de pression. Ces systèmes sont conçus pour des patients pesant jusqu'à 454 kg (1 000 lb) et peuvent être élargis de 91 cm (36 po) sans les extensions à entre 107 cm et 122 cm (42 po et 48 po) avec les extensions sur le matelas *AtmosAir* Fit MRS, et de 86 cm (34 po) sans les extensions à entre 104 et 122 cm (41 po et 48 po) avec les extensions sur le matelas *AtmosAir* Plus MRS.

Indications

Les matelas *AtmosAir* Fit MRS et *AtmosAir* Plus MRS sont indiqués dans la prévention et le traitement des escarres.

Contre-indications

- fracture instable du rachis ;
- traction cervicale ou squelettique.

Risques et précautions

Transfert - Il convient de prendre des précautions élémentaires lors du transfert d'un patient.

AVERTISSEMENT relatif aux barrières latérales et dispositifs de retenue : l'utilisation ou non de dispositifs de retenue, notamment de barrières latérales, peut être essentielle à la sécurité du patient. Des lésions graves, voire mortelles, peuvent résulter de l'utilisation (piégeage du patient) ou non (chutes) des barrières latérales ou autres dispositifs de retenue. **Consulter les Consignes de sécurité applicables.**

Déplacement du patient - Les supports spécialisés présentent des caractéristiques de cisaillement et de soutien différentes des supports traditionnels et peuvent accroître le risque de déplacement, d'affaissement et/ou de migration du patient dans une position dangereuse avec danger de piégeage et/ou de chute accidentelle du lit. **Surveiller fréquemment les patients pour éviter le risque de piégeage.**

Consignes de sécurité

Soins cutanés - Surveiller périodiquement l'état de la peau du patient et envisager des traitements d'appoint ou alternatifs en cas de risque élevé. Porter une attention particulière à tout point de pression possible et aux endroits où de l'humidité ou de l'incontinence pourrait survenir ou s'accumuler. Une intervention précoce peut être essentielle à la prévention de lésions cutanées.

Poids du patient - Ces dispositifs supportent un poids maximal de 454 kg (1 000 lb). Consulter également les caractéristiques du sommier utilisé. Des limitations de poids supplémentaires peuvent s'appliquer.

Mise en place/sortie du patient - Le personnel soignant doit systématiquement aider le patient à sortir du lit. S'assurer que les patients aptes savent comment sortir du lit en toute sécurité (et, au besoin, abaisser les barrières latérales) en cas d'incendie ou dans toute autre situation d'urgence.

Freins - Les freins des roulettes doivent toujours être verrouillés une fois que le lit est en position. Vérifier que les roulettes sont bloquées avant de transférer le patient vers ou en dehors du lit.

Hauteur du lit - Pour réduire au maximum le risque de chutes ou de blessures, le lit doit toujours être dans la position la plus basse possible lorsque le patient est laissé sans surveillance.

Sommier - Toujours combiner ces matelas à un sommier médical bariatrique standard et suivre les mesures de protection ou protocoles appropriés. Le sommier et les barrières latérales (le cas échéant) doivent être correctement dimensionnés pour s'adapter au matelas afin de contribuer à minimiser les espaces qui risqueraient de piéger la tête ou le corps du patient. Aux États-Unis, il est recommandé que ces pièces, lorsqu'elles sont présentes, soient conformes à la [directive de la FDA sur les dimensions et l'évaluation des systèmes de lit médicaux en vue de réduire les risques de piégeage](#).

Élévation de la tête de lit - Maintenir la tête de lit au plus bas pour empêcher le patient de glisser.

Barrières latérales/dispositifs de retenue du patient - L'utilisation ou non de barrières latérales ou de dispositifs de retenue du patient et la configuration choisie doivent être décidées en fonction des besoins spécifiques du patient. Cette décision doit être prise par le patient et sa famille, en collaboration avec le médecin référent et le personnel soignant, en tenant compte des protocoles de l'établissement. Le personnel soignant évaluera les risques et les avantages inhérents à l'emploi de barrières latérales ou dispositifs de retenue (notamment le risque de piégeage et de chute du lit) selon les besoins individuels du patient et en discutera avec ce dernier et sa famille. L'évaluation doit porter sur l'occupant du lit, de même que sur l'association d'un sommier, de barrières latérales et d'un matelas (ou de plusieurs matelas en cas de superposition). L'évaluation des risques doit être renouvelée si l'état du sommier, du matelas, des barrières latérales ou du patient évolue. Il convient de tenir compte de l'état et des besoins cliniques du patient, mais aussi des risques de blessure grave ou mortelle pouvant résulter d'une chute ou du piégeage du patient dans ou vers les barrières latérales, les dispositifs de retenue et les autres accessoires. Pour la description des risques de piégeage, l'identification des patients à risque et les conseils de prévention des risques de piégeage applicables aux États-Unis, se reporter à la [directive de la FDA sur les dimensions et l'évaluation des systèmes de lit médicaux en vue de réduire les risques de piégeage](#). En dehors des États-Unis, consulter les autorités compétentes ou l'organisme gouvernemental chargé de réglementer la sécurité des dispositifs médicaux pour obtenir les directives locales spécifiques. Consulter le personnel soignant et envisager l'utilisation d'extensions, d'aides au positionnement ou de revêtements de sol, surtout pour les patients souffrant de confusion mentale, qui sont désorientés ou agités.

Il est recommandé de verrouiller les barrières latérales (si elles sont utilisées) en position verticale maximum lorsque le patient est laissé sans surveillance. S'assurer que les patients aptes savent comment sortir du lit en toute sécurité (et, au besoin, abaisser les barrières latérales) en cas d'incendie ou dans toute autre situation d'urgence. **Surveiller fréquemment les patients pour éviter le risque de piégeage.**



ATTENTION : *En cas d'utilisation d'un matelas bariatrique, s'assurer que la distance entre le bord supérieur des barrières latérales (le cas échéant) et le bord supérieur du matelas (sans compression) est d'au moins 220 mm (8,66 po) pour éviter une sortie intempestive ou une chute accidentelle du lit. Tenir compte de la taille, de la position (par rapport au bord supérieur de la barrière latérale) et de l'état de chaque patient au moment d'évaluer les risques de chute.*

FR

CPR - Mettre le lit à niveau. Abaisser les barrières latérales et commencer la réanimation conformément aux protocoles de l'hôpital. Envisager d'utiliser une planche dorsale si nécessaire. Après la réanimation, retirer la planche dorsale, le cas échéant, relever les barrières latérales et reconfigurer le lit et les accessoires comme ils l'étaient au départ.

Interdiction de fumer au lit - Il peut être dangereux de fumer dans le lit. Pour éviter tout risque d'incendie, ne jamais laisser le patient fumer au lit.

Protocoles généraux - Suivre toutes les règles de sécurité applicables, ainsi que les protocoles hospitaliers concernant la sécurité des patients et du personnel soignant.

Contact avec la barrière ignifuge - Faire très attention à la barrière ignifuge lorsque la housse est retirée. Il est recommandé de porter un équipement de protection individuelle (EPI) pour manipuler le matelas lorsque la barrière ignifuge est visible pour éviter le contact avec des particules détachées. Pour garantir les meilleurs résultats du produit, le manipuler soigneusement tout en évitant de toucher trop la barrière ignifuge. Il y a lieu de remplacer toute barrière ignifuge abîmée ou souillée.

Élimination en fin de vie –

- Les tissus utilisés sur les matelas ou tout autre textile, polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés en tant que déchets combustibles ultimes.
- Les matelas en fin de vie doivent être éliminés conformément aux exigences nationales ou locales en vigueur en tant que déchets ultimes pouvant être enfouis ou incinérés.
- Les pompes équipées de composants électriques et électroniques doivent être démontées et recyclées conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur.

Incident grave

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

Préparation à l'emploi



Pour plus d'informations concernant le sommier, consulter le Guide de l'utilisateur du fabricant.

1. Ouvrir l'/les emballage(s) d'expédition.



Ne pas utiliser d'instrument tranchant pour ouvrir les cartons. Le matelas pourrait être endommagé.

2. Sortir le matelas *AtmosAir* Fit MRS ou *AtmosAir* Plus MRS de la housse de protection en plastique.



La housse du matelas peut s'être froissée durant le transport. Pour qu'elle devienne lisse, laisser le matelas sans l'utiliser pendant 24 heures ; pour plus d'informations, se reporter au tableau Dépannage. Si la surface est froissée, cela n'affecte pas le gonflage ou le fonctionnement. De ce fait, le système de remplacement de matelas peut être utilisé immédiatement, si nécessaire.

3. Vérifier que la surface du matelas n'est pas déchirée ou craquée. Dans le cas contraire, le matelas ne doit pas être utilisé.
4. Si le système de remplacement de matelas est réinstallé sur un nouveau cadre ou pour un nouveau patient, vérifier que sa surface n'est ni tachée, ni souillée. Nettoyer et/ou désinfecter, si nécessaire (se reporter à la section **Entretien et nettoyage**).
5. Mettre le lit à niveau et bloquer les freins.
6. Retirer le matelas existant du sommier.

Installation du matelas

1. Positionner le matelas sur le sommier avec le logo orienté vers le haut et les étiquettes d'informations du produit au pied du lit.
2. S'assurer que le matelas est correctement positionné sans espace entre le matelas et le sommier ou les barrières latérales.



Toujours utiliser un sommier médical bariatrique standard, équipé de dispositifs de protection ou conforme aux protocoles appropriés. Le châssis et les barrières latérales doivent être correctement dimensionnés pour s'adapter au matelas afin de contribuer à minimiser les espaces dans lesquels la tête ou le corps du patient peuvent rester bloqués.

FR

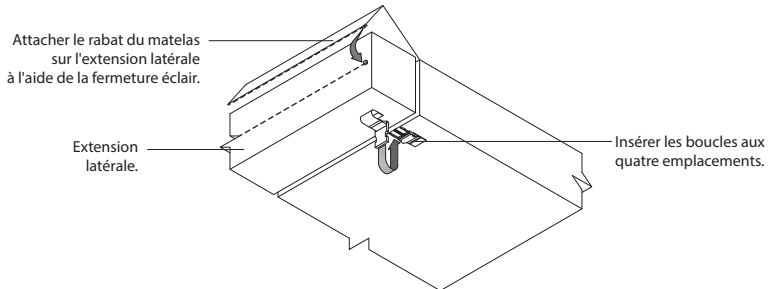
Installation des extensions latérales

Après l'extension du lit bariatrique, ajouter les extensions en suivant la procédure ci-après :

1. Placer l'extension dans l'espace entre les barrières latérales et le matelas avec les fermetures éclair vers l'extérieur et le pied marqué au pied du lit.
2. Insérer les quatre boucles femelles de la partie inférieure des extensions gauche et droit dans les quatre boucles mâles de la partie inférieure du matelas.



Les extensions latérales du matelas AtmosAir Plus MRS sont prévues pour un côté spécifique. L'extension gauche (identifié par un pied tourné vers l'intérieur) doit être placée du côté gauche du patient sur le lit, et inversement pour l'extension latérale droite.



3. Fermer les fermetures à glissière afin de relier le matelas et les coussins rallonges.



Si aucun coussin n'est employé, rabattre les housses sous le matelas.

Positionnement du patient et soins infirmiers

Avant de positionner le patient et de prodiguer des soins infirmiers, il est recommandé de lire toutes les sections de ce manuel. Lire attentivement les sections **Contre-indications**, **Consignes de sécurité** et **Risques et précautions** avant d'installer un patient sur un matelas.

1. Transférer le patient en observant l'ensemble des règles de sécurité et protocoles de l'établissement en vigueur.
2. Centrer le patient latéralement et en hauteur sur la surface du matelas.
3. S'assurer que toutes les parties du matelas soutiennent correctement le patient.



Utiliser exclusivement les poignées du matelas pour transporter celui-ci.

FR

CPR

1. Mettre le lit à niveau.
2. Abaisser ou retirer les barrières latérales, au besoin.
3. Commencer la réanimation cardio-respiratoire en respectant les protocoles de l'hôpital. Envisager d'utiliser une planche dorsale si nécessaire.
4. Après la manœuvre CPR :
 - Retirer la planche dorsale éventuelle.
 - Relever ou installer la barrière latérale, au besoin.
 - Reconfigurer le lit et les accessoires comme en position initiale.

Soins cutanés

- Éliminer l'excès d'humidité et garder la peau du patient propre et sèche.
- Examiner régulièrement la peau du patient, particulièrement à l'endroit où surviennent incontinence et drainages.
- S'assurer que le linge de lit ne forme pas de plis sous le patient.

Incontinence/drainage

- Utiliser des alèses imperméables pour les patients incontinents.
- Nettoyer la surface et changer les draps au besoin (pour savoir comment procéder, se reporter à la section **Entretien et nettoyage**).

Fonctionnement général

Éviter tout contact du matelas avec des objets tranchants. Des perforations, coupures ou déchirures peuvent nuire au bon déroulement du gonflage et au maintien de la pression d'air.



Entretien et nettoyage

La procédure suivante est recommandée, mais elle doit être adaptée pour être conforme aux protocoles locaux en vigueur. En cas de doute, il convient de solliciter l'avis de votre spécialiste chargé du contrôle des infections.

Le matelas *AtmosAir* MRS doit faire l'objet d'une procédure de décontamination entre chaque patient et à une fréquence régulière en cours d'utilisation.



Ne pas utiliser de solutions à base de phénol ou de composés ou tampons abrasifs sur la housse pendant le processus de décontamination, car cela risquerait d'endommager le revêtement de surface. Ne pas faire bouillir la housse ni la passer à l'autoclave.



Les housses doivent être immédiatement essuyées en cas d'exposition à des fluides ou des éclaboussures.

Barrière ignifuge

Faire très attention à la barrière ignifuge lorsque la housse est retirée. Il est recommandé de porter un équipement de protection individuelle (EPI) pour manipuler le matelas lorsque la barrière ignifuge est visible pour éviter le contact avec des particules détachées. Pour garantir les meilleurs résultats du produit, le manipuler soigneusement tout en évitant de toucher trop la barrière ignifuge. Il y a lieu de remplacer toute barrière ignifuge abîmée ou souillée.

Options pour le nettoyage de la housse

***AtmosAir* MRS cousu (dont la housse supérieure ne peut pas s'enlever de la base)**

1. Retirer ou pousser les draps du lit vers le centre du matelas.



La housse cousue du matelas *AtmosAir* MRS est nettoyée en surface uniquement. Ne pas blanchir, cela risquerait de détériorer la base.

2. Nettoyer et rincer les souillures éventuelles sur la surface du matelas et la base. Utiliser 1 000 ppm de chlore ou 70% d'alcool.
3. Rincer avec une serviette humide pour éliminer les produits chimiques.
4. Après le nettoyage en surface, sécher la surface avec une serviette.
5. S'assurer que les draps du lit sont remis en place et qu'ils ne sont pas froissés sous le patient.
6. Nettoyer la pompe et les tuyaux (si nécessaire) en les essuyant avec un chiffon humide.

***AtmosAir* MRS soudé par haute fréquence (avec housse supérieure amovible)**

1. Pousser les draps vers le centre du matelas pour un nettoyage en surface ; enlever la housse supérieure pour la laver ou la nettoyer en surface comme décrit ci-dessous.



Le matelas *AtmosAir* MRS soudé par haute fréquence dispose d'une housse supérieure amovible lavable en machine. Cependant, la base est nettoyée en surface uniquement. Ne pas blanchir la base, car cela risquerait de la détériorer.

2. Nettoyer et rincer les souillures éventuelles sur la surface du matelas et la base. Utiliser 1 000 ppm de chlore ou 70% d'alcool.

3. Rincer avec une serviette humide pour éliminer les produits chimiques.
4. Après le nettoyage en surface, sécher la surface avec une serviette.
5. S'assurer que les draps du lit sont remis en place et qu'ils ne sont pas froissés sous le patient.

Lavage de la housse supérieure amovible

1. Défaire la fermeture à glissière de la housse supérieure et l'enlever de la base pour le lavage. Ne pas blanchir la base, car cela risquerait de la détériorer.
2. La température de lavage recommandée pour la housse supérieure est de 60 °C (140 °F) pendant 15 minutes.
3. La température de lavage maximale est de 95 °C (203 °F) pendant 15 minutes.
4. Sécher en machine à 60 °C (140 °F) ou sécher à l'air libre.
5. Température de séchage maximale : 80 °C (176 °F)

Calendrier de maintenance préventive

La maintenance préventive du matelas *AtmosAir* Fit MRS ou *AtmosAir* Plus MRS consiste en un nettoyage régulier (se reporter à la section **Entretien et nettoyage**) et en une vérification générale du système aux intervalles prescrits ci-dessous.

Tous les composants doivent être nettoyés, désinfectés et inspectés après chaque patient et avant l'utilisation par un nouveau patient. Toujours observer les précautions normalisées et traiter le matériel utilisé comme un matériel contaminé. Les établissements doivent respecter les protocoles de nettoyage et de désinfection en vigueur au niveau local.

Nettoyage quotidien

La housse de protection doit être nettoyée tous les jours avec une solution savonneuse douce. Après le nettoyage en surface, sécher la surface avec une serviette.

Inspection/vérification du système

Contrôler chacun des points suivants avant de positionner un nouveau patient sur le matelas :

1. Vérifier que la surface du matelas n'est pas déchirée ou craquée.
Dans le cas contraire, le matelas ne doit pas être utilisé.
2. S'assurer que le matelas n'est ni taché ni délavé.

Résolution de problèmes

Il est recommandé de lire toutes les sections de ce manuel avant de tenter de résoudre tout problème lié à un matelas *AtmosAir* Fit MRS ou *AtmosAir* Plus MRS.

Ne rien tenter si le problème n'est pas décrit dans ce manuel ou nécessite de faire appel à un représentant Arjo. Toute maintenance, modification ou utilisation détournée non autorisée risquerait de causer des dommages corporels et matériels graves et annulerait les garanties applicables.

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le matelas est trop ferme au départ	La différence d'altitude ne suffit pas pour ouvrir les valves.	Exercer un poids sur le matelas pour ouvrir les valves.
La housse de protection du matelas est trop froissée lors de la sortie de l'emballage d'expédition	Des composants internes ne se sont pas adaptés à l'environnement (cela n'a aucune incidence sur le gonflage ni sur le fonctionnement).	Laisser le matelas sans l'utiliser pendant 24 heures. Si le problème persiste, contacter Arjo pour obtenir de l'aide.
Le matelas ne peut pas être gonflé ou il n'est pas ferme.	Les tubes ne sont pas connectés correctement.	Vérifier que les connecteurs des tubes à l'intérieur du matelas ne sont pas déconnectés.
	Les tubes sont coudés.	Vérifier que les tubes à l'intérieur du matelas ne sont pas coudés.
	Les tubes sont déconnectés.	Vérifier que les tubes à l'intérieur du matelas ne sont pas déconnectés.
	Le matelas doté de la technologie SAT présente des trous ou des altérations.	Vérifier qu'il n'y a pas de trous ou de signes de dommage sur le système SAT ou contacter Arjo pour obtenir de l'aide.

Schéma des pièces – AtmosAir Fit MRS

Tous les tuyaux ont été retirés pour améliorer la lisibilité du schéma.

La barrière ignifuge est une housse qui recouvre la mousse.



La housse de protection SAT, les cellules SAT et la garniture intérieure SAT font partie intégrante du système SAT et ne peuvent pas être commandées séparément. Voir la section Pièces de rechange pour une liste complète des systèmes SAT.

FR

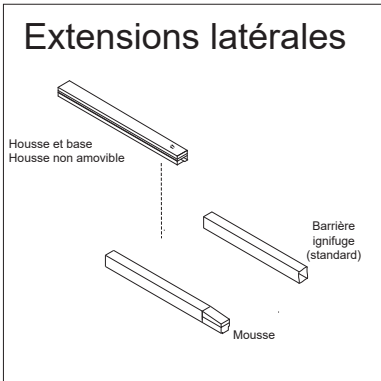
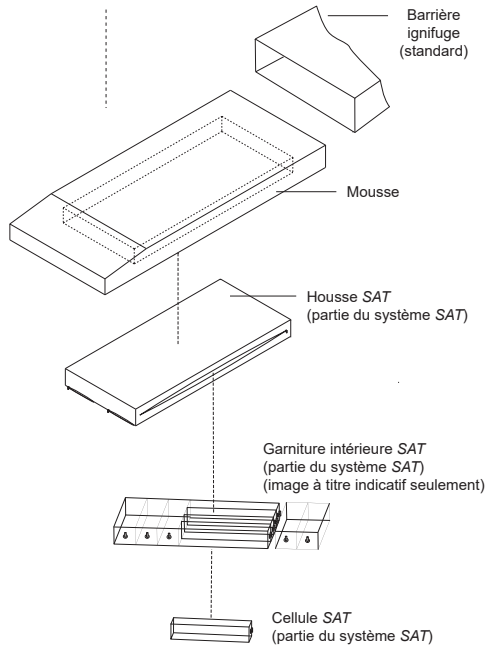
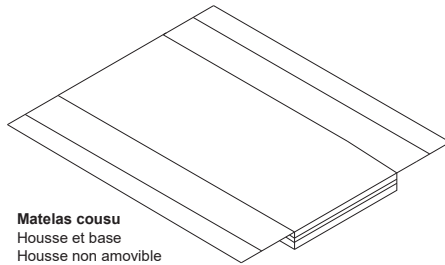


Schéma des pièces – AtmosAir Plus MRS

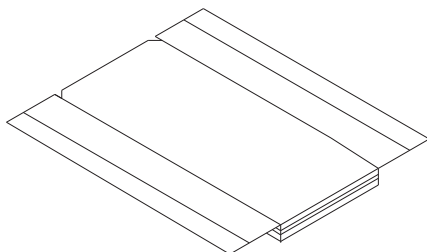
Tous les tuyaux ont été retirés pour améliorer la lisibilité du schéma.

La barrière ignifuge est une housse qui recouvre la mousse.

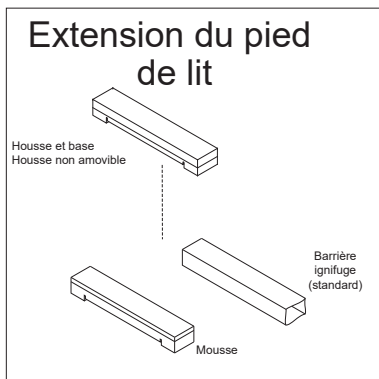
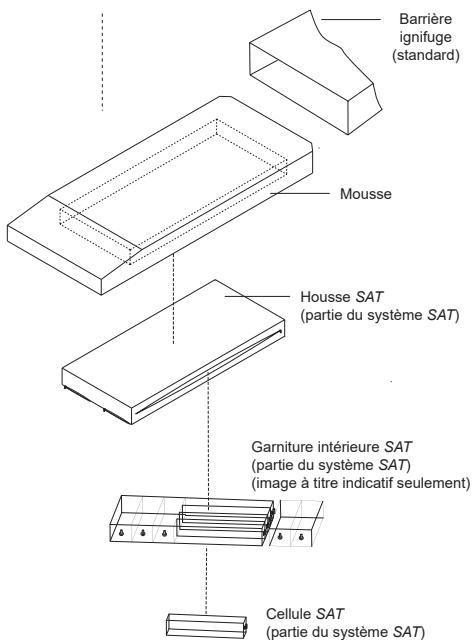
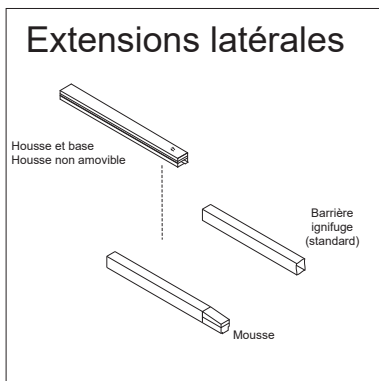


La housse de protection SAT, les cellules SAT et la garniture intérieure SAT font partie intégrante du système SAT et ne peuvent pas être commandées séparément. Voir la section Pièces de rechange pour une liste complète des systèmes SAT.

FR



Matelas cousu
Housse et base
Housse non amovible



Pièces de rechange

Ne pas tenter d'effectuer des opérations de dépannage, de maintenance ou de remplacement de pièces en dehors des cas décrits dans ce manuel ou si la solution préconisée est de contacter un représentant Arjo. Toute maintenance, modification ou utilisation détournée non autorisée risquerait de causer des dommages corporels et matériels graves et annulerait les garanties applicables.

Les éléments remplaçables du matelas *AtmosAir* Fit MRS sont répertoriés ci-dessous. Pour plus d'informations sur le tarif ou les pièces de rechange supplémentaires ne figurant pas dans la liste, contacter le représentant local Arjo.

Matelas *AtmosAir* Fit MRS

TYPE DE PIÈCE	RÉFÉRENCE CATALOGUE
<i>AtmosAir</i> Fit MRS (inclut 1 matelas et 2 extensions latérales).....	312493

Pièces de rechange du matelas *AtmosAir* Fit MRS

TYPE DE PIÈCE	RÉFÉRENCE CATALOGUE
Extension latérale	312489
Housse	APCRLVG35080TXS
Matelas	312492

Matelas *AtmosAir* Plus MRS

TYPE DE PIÈCE	RÉFÉRENCE CATALOGUE
Matelas <i>AtmosAir</i> Plus MRS (inclut 1 matelas, 1 extension latérale droite, 1 extension latérale gauche et 1 extension de pied du lit)	APMRLVG34079TFS

Pièces de rechange du matelas *AtmosAir* Plus MRS

TYPE DE PIÈCE	RÉFÉRENCE CATALOGUE
Remplacement de matelas de base	APRRLVG34079TFS
Housse de matelas de base	APCRLVG34079TXS
Extension latérale droite	APBRLVG07079TFD
Housse d'extension latérale droite	APCRLVG07079TXD
Extension latérale gauche	APBRLVG07079TFL
Housse d'extension latérale gauche	APCRLVG07079TXL
Extension de pieds	APBRLVG48509TXF
Housse de l'extension de pieds	APCRLVG48509TXS

Caractéristiques*

Capacité de charge maximum..... 1 000 lb (454 kg)

Matelas *AtmosAir Fit MRS* :

Poids du matelas..... 56 lb (25 kg)
Poids du matelas avec les extensions..... 80 lb (36 kg)
Longueur du matelas..... 80 po (203 cm)
Largeur du matelas avec les extensions 42 po ou 48 po (107 cm ou 122 cm)
Largeur du matelas sans les extensions 91 cm (35 po)
Hauteur du matelas 7 po (18 cm)

FR

Extensions du matelas *AtmosAir Fit MRS* :

Extensions.....80 po x 6 po (203 cm x 15 cm)
Poids des extensions.....12 lb (5 kg) chacun
Hauteur des extensions..... 7 po (18 cm)

Matelas *AtmosAir Plus MRS* :

Poids du matelas..... 55 lb (25 kg)
Poids du matelas avec les extensions..... 87 lb (39 kg)
Longueur du matelas..... 79.5 po (202 cm)
Largeur du matelas avec les extensions 41 po ou 48 po (104 cm ou 122 cm)
Largeur du matelas sans les extensions 34 po (86 cm)

Extensions du matelas *AtmosAir Plus MRS* :

Extensions (L x l x H)..... 79.5 po x 7 po x 9 po (202 cm x 18 cm x 23 cm)
Poids des extensions.....16 lb (7 kg) chacun

***Caractéristiques sujettes à modification sans préavis.**

Symboles utilisés



Informations importantes concernant le fonctionnement



Pied



Mise en garde contre un risque éventuel à l'encontre du système, du patient ou du personnel



Consulter le guide de l'utilisateur



Fabricant



Capacité maximale admissible



Laver à 60 °C pendant 15 minutes, Max. 95 °C pendant 15 minutes



Numéro de série



L'opérateur doit lire ce document (ce mode d'emploi) avant utilisation. Remarque : ce symbole est bleu sur l'étiquette du produit.



Ne pas repasser



Utiliser une solution diluée à 1 000 ppm de chlore disponible



Attention – Voir le guide de l'utilisateur



Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne



Nettoyer en surface seulement



Séchage en machine à 60 °C (140 °F) Max. 80 °C (176 °F)



Ne pas utiliser de solutions de nettoyage à base de phénol



Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux

FR

Informations à la clientèle

Pour toutes questions concernant ce produit, les fournitures, la maintenance ou des informations supplémentaires sur les produits et services Arjo, contactez Arjo ou un représentant agréé ou consultez le site : www.arjo.com.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni, leggere sempre le presenti *Istruzioni per l'uso* e i documenti a corredo prima di utilizzare il prodotto.



La lettura delle *Istruzioni per l'uso* è obbligatoria.

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo

© Arjo 2019.

La politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, per tale ragione questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di Arjo.

ESCLUSIONE DI GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

CON IL PRESENTE DOCUMENTO ARJO NEGA QUALSIASI GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA, IVI INCLUSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO, RELATIVA AI PRODOTTI ARJO DESCRITTI IN QUESTA PUBBLICAZIONE. IN NESSUN CASO ARJO POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI SPESE E DANNI INDIRETTI, ACCIDENTALI O SECONDARI, IVI INCLUSI DANNI O LESIONI A PERSONE O BENI, CAUSATI, INTERAMENTE O IN PARTE, DALL'USO DEL PRODOTTO, A ECCEZIONE DI QUELLI PER CUI L'ESCLUSIONE DI GARANZIA O LA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ SIA ESPRESSAMENTE VIETATA DALLA LEGGE APPLICABILE. NESSUNO HA L'AUTORITÀ DI VINCOLARE ARJO A QUALSIASI DICHIARAZIONE O GARANZIA, SALVO NELLA MISURA ESPLICITAMENTE STABILITA NEL PRESENTE PARAGRAFO.

IT

Le descrizioni o le specifiche nel materiale stampato di Arjo, compresa questa pubblicazione, sono esclusivamente a scopo descrittivo del prodotto al momento della sua produzione e non costituiscono alcuna garanzia esplicita. Le informazioni riportate nella presente pubblicazione sono soggette a modifiche in qualsiasi momento. Contattare Arjo per gli aggiornamenti.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER GLI UTENTI

Per assicurare il corretto funzionamento dei prodotti Arjo, seguire le istruzioni riportate di seguito. L'inosservanza di tali istruzioni annullerà qualsiasi garanzia applicabile.

- Utilizzare questo prodotto secondo le istruzioni fornite nel presente manuale e riportate sulle etichette pertinenti.
- le operazioni di assemblaggio, messa in funzione, estensione, regolazione, modifica, manutenzione tecnica o riparazione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato autorizzato da Arjo. Per informazioni sugli interventi di manutenzione e riparazione, contattare Arjo.

Tutti sistemi di supporto terapeutico Arjo prevedono specifiche indicazioni, controindicazioni, avvertenze, precauzioni e informazioni sulla sicurezza. È essenziale che gli utenti leggano con attenzione le presenti istruzioni e consultino il medico curante prima di procedere al posizionamento del paziente e all'utilizzo del prodotto. Tenere presente che le condizioni dei singoli pazienti possono mutare.

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

Indice

Introduzione	110
Indicazioni	110
Controindicazioni	110
Rischi e precauzioni	110
Informazioni sulla sicurezza	111
Incidente grave	112
Preparazione per l'uso	113
Installazione del materasso	114
Installazione delle imbottiture laterali	114
Posizionamento del paziente e assistenza infermieristica	115
RCP	115
Incontinenza/drenaggio	115
Operazioni di carattere generale	115
Manutenzione e pulizia	116
Protezione ignifuga	116
Opzioni di pulizia della cover	116
Programma di manutenzione preventiva	117
Pulizia giornaliera	117
Ispezione/Verifica del sistema	117
Risoluzione dei problemi	118
Schema dei componenti – Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS)	
<i>AtmosAir Fit</i>	119
Schema dei componenti – Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS)	
<i>AtmosAir Plus</i>	120
Parti di ricambio	121
Specifiche	122
Simboli usati	123
Contatti utili per i clienti	123

Introduzione



ATTENZIONE: è importante leggere attentamente queste istruzioni con il proprio operatore sanitario di riferimento. Per qualsiasi chiarimento di natura medica, contattare il proprio operatore sanitario di riferimento.

Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di leggere attentamente tutte le sezioni del manuale d'uso. Leggere attentamente le sezioni intitolate **Indicazioni, Controindicazioni, Rischi e precauzioni e Informazioni sulla sicurezza** prima di posizionare un paziente su un *Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) AtmosAir™ Fit e AtmosAir™ Plus*.

Gli assistenti devono comunicare le presenti informazioni al paziente, ai suoi familiari e/o ai tutori legali del paziente. Conservare il Manuale d'uso in un luogo facilmente accessibile per qualsiasi futura consultazione.

I Sistemi Sostitutivi del Materasso (MRS) *AtmosAir Fit* e *AtmosAir Plus* sono presidi terapeutici non alimentati elettricamente che utilizzano la tecnologia Self Adjusting Technology (SAT, tecnologia di autoregolazione) per ridistribuire efficacemente la pressione. I sistemi sono stati progettati per pazienti con peso fino a 454 kg (1.000 lb); sono dotati di accessori che permettono di allargare il Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir Fit* da 91 cm (36") senza imbottiture a una larghezza che va da 107 cm a 122 cm (da 42" a 48") con le imbottiture e il Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir Plus* da 86 cm (34") senza imbottiture a una larghezza che va da 104 cm a 122 cm (da 41" a 48") con le imbottiture.

Indicazioni

I Sistemi Sostitutivi del Materasso (MRS) *AtmosAir Fit* e *AtmosAir Plus* sono indicati per la prevenzione e il trattamento delle lesioni da decubito.

Controindicazioni

- frattura vertebrale instabile;
- trazione cervicale e scheletrica.

Rischi e precauzioni

Trasferimento – Adottare le precauzioni del caso durante il trasferimento del paziente.

Spondine laterali e dispositivi di immobilizzazione – **AVVERTENZA:** per la sicurezza del paziente può essere indispensabile utilizzare o evitare di utilizzare i dispositivi di immobilizzazione, incluse le spondine laterali. Lesioni gravi o letali potrebbero derivare dall'uso (potenziale intrappolamento) o dal mancato uso (potenziali cadute del paziente) delle spondine laterali o di altri dispositivi di immobilizzazione. **Vedere le Informazioni sulla sicurezza correlate.**

Slittamento del paziente – Le superfici speciali presentano caratteristiche di frizione e supporto diverse da quelle convenzionali e possono comportare un maggiore rischio di spostamento, affossamento e/o slittamento del paziente in posizioni pericolose che potrebbero causare intrappolamento e/o cadute accidentali. **Controllare di frequente i pazienti per prevenirne l'intrappolamento.**

Informazioni sulla sicurezza

Cura della pelle – Monitorare regolarmente le condizioni della cute e prendere in considerazione l'uso di terapie aggiuntive o alternative per i pazienti acuti. Prestare particolare attenzione alle zone della cute soggette a pressione e in cui possono prodursi o accumularsi umidità o perdite da incontinenza. Un intervento tempestivo può essere fondamentale per prevenire le lesioni cutanee.

Peso del paziente – Il peso paziente massimo consigliato per questi dispositivi è di 454 kg (1.000 lb). Si consiglia di consultare anche le specifiche relative al telaio del letto utilizzato. È possibile che presentino ulteriori limitazioni di peso.

Salita/discesa dei pazienti dal letto – L'assistente deve sempre aiutare il paziente a scendere dal letto. Verificare che i pazienti abili siano in grado di scendere dal letto in modo sicuro (e se necessario di sbloccare le spondine laterali) in caso di incendio o altra emergenza.

Freni – Innestare sempre i freni delle ruote orientabili dopo avere collocato il letto nella posizione desiderata. Verificare che le ruote siano bloccate prima di trasferire il paziente sul o dal letto.

Altezza del letto – Per ridurre al minimo il rischio di cadute o lesioni, il letto deve sempre trovarsi nella posizione utile più bassa quando il paziente non è sorvegliato.

Telaio del letto – Usare sempre letti sanitari per uso bariatrico con telaio standard con questi materassi, applicando le misure di sicurezza o i protocolli appropriati. Il telaio del letto e le spondine laterali (se usate) devono essere di dimensioni adeguate rispetto al materasso per ridurre al minimo eventuali spazi vuoti nei quali potrebbero restare intrappolati la testa o il corpo del paziente. Negli Stati Uniti, si raccomanda che le spondine laterali del letto (se utilizzate) soddisfino le linee guida indicate dalla FDA (Food and Drug Administration, Agenzia per gli alimenti e i farmaci) nel documento "[Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#)" ([Guida alla valutazione e alle dimensioni del sistema dei letti ospedalieri per la riduzione dell'intrappolamento](#)).

Altezza della testata del letto – Mantenere la testata del letto più in basso possibile per impedire lo slittamento del paziente.

Spondine laterali/dispositivi di immobilizzazione del paziente – La decisione relativa all'opportunità e alle modalità di utilizzo delle spondine laterali o dei dispositivi di immobilizzazione deve basarsi sulle esigenze di ciascun paziente e deve essere presa dal paziente e dai suoi familiari, dal medico e dagli assistenti, tenendo in considerazione i protocolli della struttura sanitaria. Gli assistenti devono valutare i rischi (come l'intrappolamento e le cadute dal letto) e i benefici derivanti dall'utilizzo di spondine laterali o dispositivi di immobilizzazione, tenendo conto delle esigenze del singolo paziente, e discuterne la necessità con il paziente e/o con la sua famiglia. Andranno inoltre valutati lo stato del paziente e l'uso combinato del telaio del letto, delle spondine laterali e del materasso antidecubito (o materassi su cui sono posizionati i sovrasmaterassi). La valutazione dei rischi va ripetuta se il telaio del letto, il materasso o le spondine laterali cambiano o le condizioni del paziente si modificano. Oltre alle esigenze cliniche, o di altro tipo, del paziente, è necessario tenere conto anche delle lesioni gravi o letali che possono derivare dalla caduta dal letto e dall'intrappolamento del paziente all'interno o in prossimità delle spondine laterali, dei dispositivi di immobilizzazione o di altri accessori. Negli Stati Uniti, per una descrizione dei pericoli di intrappolamento, del profilo dei pazienti a rischio e per una guida su come evitare tali pericoli, fare riferimento alle linee guida della FDA "[Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#)" ([Guida alla valutazione e alle dimensioni del sistema dei letti ospedalieri per la riduzione dell'intrappolamento](#)). Negli altri paesi, per le linee guida locali specifiche, consultare l'autorità competente o l'ente governativo per la sicurezza dei dispositivi medicali.

Consultare un assistente e valutare attentamente l'opportunità di utilizzare imbottiture, ausili per il posizionamento o tappetini antitrauma, specialmente in caso di pazienti confusi, irrequieti o agitati. Se il paziente non è sorvegliato, è consigliabile bloccare le spondine laterali (se utilizzate) in posizione completamente verticale. Verificare che i pazienti abili siano in grado di scendere dal letto in modo sicuro (e se necessario di sbloccare le spondine laterali) in caso di incendio o altra emergenza. **Controllare di frequente i pazienti per prevenirne l'intrappolamento.**



ATTENZIONE: quando si sceglie un materasso per pazienti bariatrici, verificare che la distanza tra la parte superiore delle spondine laterali (se utilizzate) e la parte superiore del materasso (senza compressione) sia di almeno 220 mm (8,66 pollici), per prevenire il rischio di uscita o caduta accidentale dal letto. Per la valutazione del rischio di caduta è necessario considerare la statura, la posizione (rispetto alla parte superiore delle spondine laterali) e le condizioni del paziente.

IT

RCP (rianimazione cardiopolmonare) – Portare il letto in posizione orizzontale. Abbassare le spondine laterali e iniziare la procedura di RCP in base ai protocolli della struttura. Valutare l'uso della tavola di supporto, se necessario. Dopo la procedura RCP, rimuovere la tavola di supporto, se utilizzata, alzare le spondine laterali e riconfigurare il letto e gli accessori in base alla disposizione iniziale.

Divieto di fumo a letto – Fumare a letto può essere pericoloso. Per evitare il rischio di incendi, non è consentito fumare a letto.

Protocolli generali – Attenersi a tutte le norme di sicurezza e ai protocolli dell'istituto in materia di sicurezza del paziente e degli assistenti.

Contatto con la protezione ignifuga – Prestare attenzione alla protezione ignifuga quando la cover viene rimossa. Si consiglia di utilizzare i Dispositivi di protezione individuale (DPI) quando si maneggia il materasso con la protezione ignifuga scoperta, in maniera da evitare il contatto con particelle libere. Per assicurare prestazioni ottimali del prodotto, evitare un'eccessiva movimentazione della protezione ignifuga e manipolarla con attenzione. Se la protezione ignifuga viene danneggiata o sporcata, sostituirla.

Smaltimento a fine vita –

- Smaltire il materiale tessile utilizzato nei materassi o altri tessuti, polimeri o materiali plastici, ecc. come rifiuto combustibile.
- Alla fine del loro ciclo di vita, smaltire i materassi in conformità alle disposizioni nazionali o locali che possono prevedere il conferimento in discarica o in impianti di incenerimento.
- Smontare e riciclare le pompe che contengono componenti elettrici ed elettronici ai sensi della direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) o in conformità alla normativa locale o nazionale.

Incidente grave

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

Preparazione per l'uso



Per informazioni riguardanti il telaio del letto, consultare il Manuale d'uso del produttore.

1. Aprire la o le confezioni di imballo.



Non utilizzare oggetti appuntiti per aprire le confezioni. Il materasso potrebbe subire danni.

2. Rimuovere la cover di protezione in plastica dai Sistemi Sostitutivi del Materasso (MRS) *AtmosAir Fit* o *AtmosAir Plus*.



All'apertura delle confezioni di imballo, la cover del materasso può presentare delle pieghe. Per rimuoverle, lasciare che il materasso si adatti alla temperatura dell'ambiente per 24 ore; consultare la tabella Risoluzione dei problemi per ulteriori informazioni. La presenza di pieghe non influisce in alcun modo sull'operazione di gonfiaggio o sulle funzioni; se necessario, è possibile utilizzare immediatamente il Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS).

3. Ispezionare la superficie del materasso per verificare la presenza di eventuali lacerazioni o crepe; nel caso, non utilizzarlo.
4. Se il Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) viene utilizzato su un altro telaio o per un nuovo paziente, assicurarsi che la superficie non sia sporca o macchiata; pulirla e/o disinfettarla secondo necessità (fare riferimento alla sezione **Manutenzione e pulizia**).
5. Mettere il letto in posizione orizzontale e bloccare i freni.
6. Togliere il materasso esistente dal telaio del letto.

Installazione del materasso

1. Posizionare il materasso sul telaio del letto con il lato del logo rivolto verso l'alto e l'etichetta con le informazioni sul prodotto rivolta verso i piedi del letto.
2. Assicurarsi che il materasso sia posizionato correttamente senza spazi vuoti tra il materasso e il telaio del letto o le spondine laterali.



Usare sempre un telaio del letto sanitario standard per pazienti bariatrici unitamente a protezioni o protocolli appropriati. Il telaio e le spondine laterali devono avere dimensioni adeguate al materasso, per ridurre al minimo gli eventuali spazi vuoti in cui potrebbero rimanere intrappolati la testa o il corpo del paziente.

IT

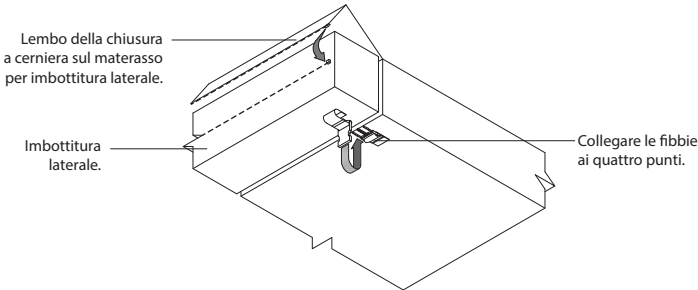
Installazione delle imbottiture laterali

Dopo avere esteso il letto bariatrico, aggiungervi le imbottiture con la seguente procedura:

1. Posizionare l'imbottitura nello spazio tra le spondine laterali e il materasso con la chiusura lampo rivolta verso l'esterno e l'estremità segnalata come lato piedi collocata ai piedi del letto.
2. Connettere le quattro fibbie femmina poste sul lato inferiore delle imbottiture dei lati destro e sinistro alle quattro fibbie maschio poste sul lato inferiore del materasso.



Le imbottiture laterali per il Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) AtmosAir Plus sono specifiche per lato. L'imbottitura del lato sinistro (identificata da un piede rivolto verso l'interno) deve essere posizionata sul lato del letto corrispondente alla sinistra del paziente. Applicare la stessa procedura per l'imbottitura del lato destro.



3. Unire con la cerniera il materasso e i relativi inserti.



Quando le imbottiture non sono in uso, riporle nelle maniche sotto il materasso.

Posizionamento del paziente e assistenza infermieristica

Prima di posizionare il paziente e di iniziare l'assistenza infermieristica, si raccomanda di leggere attentamente tutte le sezioni del manuale. Leggere attentamente le sezioni intitolate **Controindicazioni**, **Informazioni sulla sicurezza e Rischi e precauzioni** prima di posizionare un paziente su un materasso antidecubito.

1. Trasferire il paziente attenendosi alle norme di sicurezza vigenti e ai protocolli dell'istituto.
2. Posizionare il paziente al centro rispetto ai lati e alle estremità della superficie del materasso.
3. Verificare che tutte le parti del materasso sostengano bene il paziente.



Le maniglie del materasso devono essere utilizzate solo per il trasporto dello stesso.

IT

RCP

1. Portare il letto in posizione orizzontale.
2. Abbassare o rimuovere le spondine laterali in base alle necessità.
3. Iniziare la procedura RCP in base ai protocolli della struttura. Valutare l'uso della tavola di supporto, se necessario.
4. Dopo aver effettuato l'RCP:
 - Se è stata utilizzata, rimuovere la tavola di supporto.
 - Sollevare o installare la spondina laterale in base alle necessità.
 - Riconfigurare il letto e gli accessori nella posizione iniziale.

Cura della cute

- Rimuovere l'umidità in eccesso e mantenere la cute asciutta e pulita.
- Controllare periodicamente la cute del paziente, in particolare nei punti interessati da incontinenza e drenaggio.
- Assicurarsi che le lenzuola sotto al paziente non abbiano pieghe.

Incontinenza/drenaggio

- Per i pazienti incontinenti si consiglia di utilizzare traverse impermeabili e resistenti all'umidità.
- Pulire la superficie e cambiare le lenzuola del letto secondo necessità (consultare la sezione **Manutenzione e pulizia** se necessario).

Operazioni di carattere generale

Evitare il contatto di oggetti appuntiti con il materasso. Forature, tagli e lacerazioni possono impedire il corretto gonfiaggio e il mantenimento della pressione dell'aria.



Manutenzione e pulizia

Si consigliano le seguenti procedure, che dovranno tuttavia essere adattate ai protocolli ospedalieri locali. In caso di dubbi, consultare lo specialista locale sul controllo delle infezioni.

Il Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir* deve essere sempre decontaminato prima dell'utilizzo con un altro paziente e a intervalli regolari durante l'uso.



Non utilizzare soluzioni detergenti a base fenolica, né composti o pagliette abrasivi per il processo di decontaminazione della cover, in quanto questi materiali possono danneggiare il rivestimento superficiale. Non bollire o pulire in autoclave la cover.



Le cover devono essere pulite immediatamente dopo essere state esposte a liquidi o versamenti.

IT

Protezione ignifuga

Prestare attenzione alla protezione ignifuga quando la cover viene rimossa. Si consiglia di utilizzare i Dispositivi di protezione individuale (DPI) quando si maneggia il materasso con la protezione ignifuga scoperta, in maniera da evitare il contatto con particelle libere. Per assicurare prestazioni ottimali del prodotto, evitare un'eccessiva movimentazione della protezione ignifuga e manipolarla con attenzione. La protezione ignifuga, se viene danneggiata o sporcata, va sostituita.

Opzioni di pulizia della cover

Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir* cucito (la cover superiore non può essere rimossa dalla base)

1. Togliere le lenzuola del letto o spingerle al centro del materasso.



La cover del Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir* cucito va pulita esclusivamente strofinandola con un panno. Non lavarla in lavatrice, perché la base potrebbe danneggiarsi.

2. Lavare e sciacquare eventuali tracce di sporco dalla superficie e dalla base del materasso.
Utilizzare cloro con concentrazione di 1000 ppm o alcol con concentrazione del 70%.
3. Risciacquare con un asciugamano bagnato per rimuovere i prodotti chimici.
4. Dopo averla strofinata, asciugarla con un panno.
5. Rimettere a posto le lenzuola e assicurarsi che siano ben tese.
6. Pulire la pompa e i tubi (se necessario) strofinandoli con uno straccio inumidito.

Sistema sostitutivo del materasso (MRS) *AtmosAir* con saldatura a Radio Frequenza (cover superiore rimovibile)

1. Premere le lenzuola al centro del materasso per pulire con un panno, rimuoverle per lavare la cover superiore o pulire con un panno come descritto di seguito.



Il Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir* con saldatura a Radio Frequenza è dotato di una cover superiore rimovibile che può essere lavata. La base deve invece essere pulita esclusivamente strofinandola con un panno. Non lavare la base in lavatrice, perché potrebbe danneggiarsi.

2. Lavare e sciacquare eventuali tracce di sporco dalla superficie e dalla base del materasso.
Utilizzare cloro con concentrazione di 1000 ppm o alcol con concentrazione del 70%.
3. Risciacquare con un asciugamano bagnato per rimuovere i prodotti chimici.
4. Dopo averla strofinata, asciugarla con un panno.
5. Rimettere a posto le lenzuola e assicurarsi che siano ben tese.

Lavaggio della cover superiore rimovibile

1. Aprire la cerniera della cover superiore per rimuoverla e lavarla.
Non lavare la base in lavatrice, perché potrebbe danneggiarsi.
2. La temperatura di lavaggio raccomandata per la cover superiore è di 60 °C (140 °F) per 15 minuti.
3. La temperatura di lavaggio massima è di 95 °C (203 °F) per 15 minuti.
4. Asciugare in asciugatrice a 60 °C (140 °F) o asciugare all'aria aperta.
5. Temperatura di asciugatura massima 80 °C (176 °F).

IT

Programma di manutenzione preventiva

La manutenzione preventiva dei Sistemi Sostitutivi del Materasso (MRS) *AtmosAir Fit* o *AtmosAir Plus* prevede una pulizia regolare (fare riferimento alla sezione **Manutenzione e pulizia**) e controlli sull'intero sistema da eseguire su base periodica in base alle frequenze indicate di seguito.

Tutti i componenti devono essere puliti, disinfettati e ispezionati dopo l'uso da parte di ciascun paziente e prima dell'uso da parte di un nuovo paziente. Adottare sempre le precauzioni standard e trattare tutti gli accessori utilizzati come potenzialmente contaminati. Le strutture sanitarie devono attenersi ai protocolli locali di pulizia e disinfezione.

Pulizia giornaliera

La cover deve essere pulita su base giornaliera con sapone neutro e acqua. Dopo averla strofinata, asciugarla con un panno.

Ispezione/Verifica del sistema

Prima di utilizzare il materasso con un nuovo paziente eseguire i seguenti controlli:

1. Ispezionare la superficie del materasso per verificare la presenza di eventuali lacerazioni o crepe; nel caso, non utilizzarlo.
2. Verificare che il materasso non sia macchiato o eccessivamente scolorito.

Risoluzione dei problemi

Prima di cercare di risolvere eventuali problemi riscontrati con i Sistemi Sostitutivi del Materasso (MRS) *AtmosAir* Fit o *AtmosAir* Plus, leggere attentamente tutte le sezioni del presente manuale.

Attenersi esclusivamente al presente manuale per risolvere eventuali problemi riscontrati e non attuare alcun tipo di intervento laddove si consiglia di rivolgersi a un responsabile dell'assistenza tecnica Arjo. Interventi, modifiche, alterazioni non autorizzati o un utilizzo improprio del dispositivo possono causare lesioni gravi e/o danni allo strumento rendendo nulla la garanzia.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Materasso troppo rigido all'apertura della confezione	Differenza di altitudine non sufficiente ad aprire le valvole.	Applicare pesi sul materasso per aprire le valvole.
Presenza di un numero eccessivo di pieghe nella cover del materasso all'apertura della confezione di imballo	Non è stato previsto l'acclimatamento alla temperatura ambiente dei componenti interni. Questo non influisce sul gonfiaggio o sul funzionamento.	Lasciare che il materasso si adatti alla temperatura ambiente per 24 ore. Se il problema persiste, contattare Arjo per ricevere assistenza.
Il materasso non si gonfia o non è stabile.	I tubi non sono collegati correttamente	Verificare l'eventuale presenza di connettori lenti nei tubi all'interno del materasso.
	Tubi attorcigliati.	Controllare i tubi all'interno del materasso per verificare che non siano attorcigliati.
	Tubi staccati.	Controllare i tubi all'interno del materasso per verificare che non siano staccati.
	Fori o danni al sistema SAT (Self Adjusting Technology).	Controllare il sistema SAT per verificare che non vi siano fori o che non sia danneggiato o contattare Arjo per ricevere assistenza.

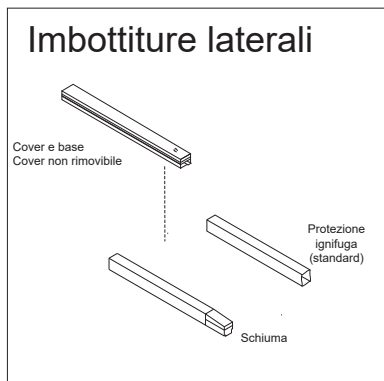
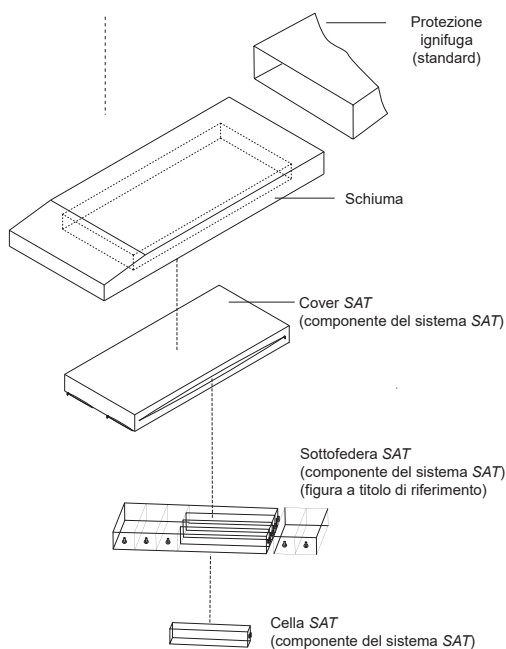
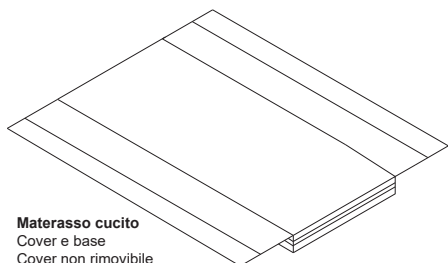
Schema dei componenti – Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir Fit*

Tutti i tubi sono stati rimossi per una migliore lettura dello schema.

La protezione ignifuga è costituita da una federa da inserire sulla schiuma.



La cover SAT, le celle SAT e la sottofedera SAT fanno parte del sistema SAT integrato e non possono essere ordinate separatamente. Consultare Parti di ricambio per un elenco completo dei sistemi SAT.



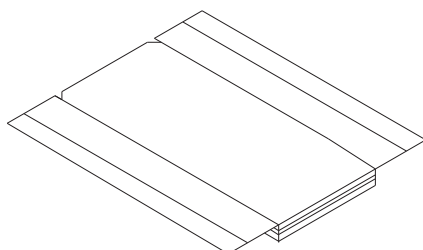
Schema dei componenti – Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir Plus*

Tutti i tubi sono stati rimossi per una migliore lettura dello schema.

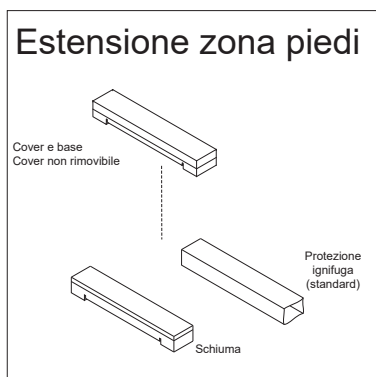
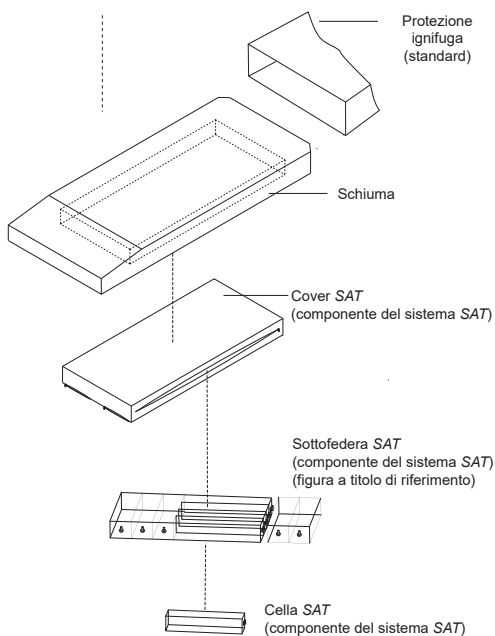
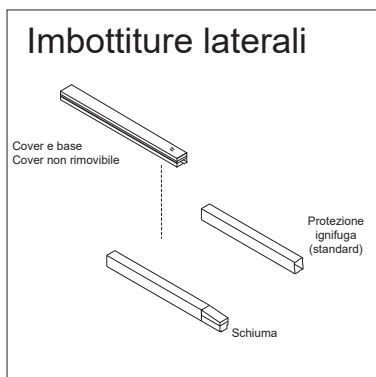
La protezione ignifuga è costituita da una federa da inserire sulla schiuma.



La cover SAT, le celle SAT e la sottofedera SAT fanno parte del sistema SAT integrato e non possono essere ordinate separatamente. Consultare Parti di ricambio per un elenco completo dei sistemi SAT.



Materasso cucito
Cover e base
Cover non rimovibile



Parti di ricambio

Attenersi esclusivamente alle istruzioni fornite nel presente manuale per risolvere eventuali problemi riscontrati o effettuare operazioni di manutenzione o sostituzione di parti di ricambio e non attuare alcun tipo di intervento laddove si consiglia di rivolgersi ad Arjo. Interventi, modifiche, alterazioni non autorizzati o un utilizzo improprio del dispositivo possono causare lesioni gravi e/o danni allo strumento rendendo nulla la garanzia.

Di seguito sono elencate le parti di ricambio del Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir Fit*. Per ulteriori informazioni relative a prezzi o altre parti di ricambio non inserite nell'elenco, contattare il rappresentante Arjo di zona.

Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir Fit*

TIPO COMPONENTE	NUMERO CATALOGO
Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) <i>AtmosAir Fit</i> (1 materasso e 2 imbottiture laterali inclusi).....	312493

Parti di ricambio del Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir Fit*

TIPO COMPONENTE	NUMERO CATALOGO
Imbottitura laterale.....	312489
Cover.....	AFCLRVG35080TXS
Materasso.....	312492

Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir Plus*

TIPO COMPONENTE	NUMERO CATALOGO
Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) <i>AtmosAir Plus</i> (1 materasso, 1 imbottitura lato destro, 1 imbottitura lato sinistro e 1 imbottitura per i piedi inclusi).....	APMRLVG34079TFS

Parti di ricambio del Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) *AtmosAir Plus*

TIPO COMPONENTE	NUMERO CATALOGO
Base del materasso sostitutivo.....	APRRLVG34079TFS
Cover della base del materasso sostitutivo.....	APCLRVG34079TXS
Imbottitura lato destro.....	APBRLVG07079TFD
Cover dell'imbottitura lato destro.....	APCLRVG07079TXD
Imbottitura lato sinistro.....	APBRLVG07079TFL
Cover dell'imbottitura lato sinistro.....	APCLRVG07079TXL
Imbottitura piedi.....	APBRLVG48509TXF
Cover imbottitura piedi.....	APCLRVG48509TXS

Specifiche*

Peso massimo del paziente..... 454 kg (1.000 lb)

Materasso del Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) AtmosAir Fit:

Peso materasso..... 25 kg (56 lb)
Peso del materasso con imbottiture 36 kg (80 lb)
Lunghezza materasso 203 cm (80")
Larghezza materasso con imbottiture 107 cm o 122 cm (42" o 48")
Larghezza materasso senza imbottiture..... 91 cm (35")
Altezza materasso 18 cm (7")

Imbottiture del Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) AtmosAir Fit:

IT Imbottiture..... 203 cm x 15 cm (80" x 6")
Peso imbottiture..... 5 kg (12 lb) ciascuna
Altezza imbottiture 18 cm (7")

Materasso del Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) AtmosAir Plus:

Peso materasso..... 25 kg (55 lb)
Peso del materasso con imbottiture 39 kg (87 lb)
Lunghezza materasso 202 cm (79.5")
Larghezza materasso con imbottiture 104 cm o 122 cm (41" o 48")
Larghezza materasso senza imbottiture..... 86 cm (34")

Imbottiture del Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) AtmosAir Plus:

Imbottiture (L x P x A) 202 cm x 18 cm x 23 cm (79.5" x 7" x 9")
Peso imbottiture..... 7 kg (16 lb) ciascuna

***Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.**

Simboli usati



Informazioni operative importanti



Lato piedi



Avvertenza per possibili pericoli a carico del sistema, del paziente o del personale



Consultare il Manuale d'uso



Produttore



Carico di Lavoro Sicuro (SWL)



Lavare a 60 °C per 15 minuti, a 95 °C max per 15 minuti



Numero di serie



L'operatore deve leggere il presente documento (queste istruzioni per l'uso) prima dell'utilizzo. Nota: il simbolo è blu sull'etichetta del prodotto.



Non stirare



Utilizzare una soluzione a base di cloro diluita a 1.000 ppm



Attenzione – Consultare il Manuale d'uso



Marcatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea



Pulire strofinando



Asciugatrice a 60 °C (140 °F)
Max 80 °C (176 °F)



Non usare per la pulizia prodotti a base fenolica



Indica che il prodotto è un dispositivo medico in base al regolamento dell'UE sui dispositivi medici 2017/745.

Contatti utili per i clienti

Per domande relative al prodotto, ai materiali di consumo e alla manutenzione o per ulteriori informazioni sui prodotti e servizi Arjo, contattare un rappresentante autorizzato Arjo oppure visitare il sito: www.arjo.com.

WAARSCHUWING

Lees, om letsel te voorkomen, altijd de *gebruiksaanwijzing* en bijbehorende documenten voordat u het product gebruikt.



Het is verplicht de *gebruiksaanwijzing* te lezen.

® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep

© Arjo 2019.

Omdat ons beleid voortdurend in ontwikkeling is, behouden wij ons het recht voor om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Het is zonder de toestemming van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

AFWIJZING VAN GARANTIE EN BEPERKING VAN RECHTSMIDDELEN

ARJO WIJST HIERBIJ ALLE UITDRUKKELIJKE EN GEÏMPliceERDE GARANTIES AF, MET INBEGRIp VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, GEÏMPliceERDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, VAN DE ARJO-PRODUCTEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN BESCHREVEN. ONDER GEEN ENKELE OMSTANDIGHEID KAN ARJO AANSPRAKELIJK WORDEN GEHOUDEN VOOR EVENTUELE INDIRECTE SCHADE, INCIDENTELE SCHADE OF GEVOLGSCHADE EN DE DAARUIT VOORTVLOEIENDE KOSTEN, GEDEELTELIJK OF GEHEEL HET GEVOLG VAN HET GEBRUIK OP EEN ANDERE MANIER DAN ZOALS BESCHREVEN IN DE VRIJWARING VAN GARANTIE OF BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID EN DIT IS NADRUkkELIJK VERBODEN VOLGENS SPECIFIEKE, VAN TOEPASSING ZIJNDE WETGEVING. GEEN ENKELE PERSOON IS BEVOEGD OM ARJO TE BINDEN AAN WELKE VERKLARING OF GARANTIE DAN OOK, MET UITZONDERING VAN WAT SPECIFIEK IN DEZE PARAGRAAF UITEEN WORDT GEZET.

NL

Beschrijvingen of specificaties in gedrukt materiaal van Arjo, met inbegrip van deze publicatie, zijn uitsluitend bedoeld ter algemene beschrijving van het product ten tijde van de productie en vormen geen uitdrukkelijke garanties. De informatie van deze publicatie kan te allen tijde worden gewijzigd. Neem contact op met Arjo voor updates.

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

Om ervoor te zorgen dat uw Arjo-product naar behoren blijft functioneren, raadt Arjo u het volgende aan. Eventuele garanties die van toepassing zijn, vervallen als deze voorwaarden niet worden nageleefd.

- Gebruik dit product alleen in overeenstemming met deze handleiding en de van toepassing zijnde productetiketten.
- Assemblagewerkzaamheden, bewerkingen, uitbreidingen, aanpassingen, wijzigingen, technisch onderhoud of reparaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd, door Arjo geautoriseerd personeel. Neem contact op met Arjo voor informatie over onderhoud en reparatie.

Er zijn specifieke indicaties, contra-indicaties, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen beschikbaar en ook is er veiligheidsinformatie voor de therapeutische ligsystemen van Arjo. Het is van belang dat gebruikers deze instructies aandachtig doornemen. Ook moet de behandelend arts worden geraadpleegd voordat de zorgvrager op het ligstelsel wordt geplaatst en het product in gebruik wordt genomen. De toestand van zorgvragers kan van zorgvrager tot zorgvrager verschillen.

Opzettelijk leeg gelaten

Inhoudsopgave

Inleiding	128
Indicaties	128
Contra-indicaties	128
Risico's en voorzorgsmaatregelen	128
Veiligheidsinformatie	129
Ernstig incident	130
Vorbereiding voor gebruik	131
De matras installeren	132
Installeren van zijsteunen	132
De zorgvrager plaatsen en verpleegkundige zorg.....	133
CPR.....	133
Incontinentie/drainage	133
Algemene bediening.....	133
Onderhoud en reiniging	134
Brandwerende hoes	134
Hoesreinigingsopties	134
Preventief onderhoudsschema	135
Dagelijkse reiniging	135
Inspectie/controlle van het systeem	135
Problemen oplossen	136
Overzicht onderdelen – AtmosAir Fit MRS	137
Overzicht onderdelen – AtmosAir Plus MRS	138
Reserveonderdelen	139
Specificaties	140
Gebuurkte symbolen	141
Contactinformatie voor klanten	141

Inleiding



LET OP: Het is belangrijk dat u deze instructies aandachtig leest en dat u ze zorgvuldig doorneemt met uw zorgverlener. Mocht u vragen hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met uw zorgverlener.

Het wordt aanbevolen alle gedeelten van deze gebruikershandleiding te lezen alvorens het product in gebruik te nemen. Lees de delen **Indicaties**, **Contra-indicaties**, **Risico's en voorzorgsmaatregelen** en **Veiligheidsinformatie** zorgvuldig door voordat u een zorgvrager installeert op een *AtmosAir™ Fit matrasvervangend systeem (MRS)* en *AtmosAir™ Plus matrasvervangend systeem (MRS)*.

Zorgverleners dienen deze informatie met de zorgvrager, diens familie en/of wettelijke vertegenwoordiger te bespreken. Bewaar deze gebruikershandleiding op een plek waar u ze gemakkelijk en snel kunt raadplegen.

Het *AtmosAir Fit MRS* en het *AtmosAir Plus MRS* zijn drukverdelende matrasvervangende ligsystemen zonder batterij of netspanningsaansluiting die **SAT (Self Adjusting Technology)** gebruiken om drukverdelende therapie te bieden. De systemen zijn ontworpen voor zorgvragers tot 454 kg (1000 lb) en kunnen uitgebreid worden van 91 cm (36 inch) zonder steunen tot 107 cm tot 122 cm (42 inch tot 48 inch) breed met steunen op het *AtmosAir Fit MRS* en 86 cm (34 inch) zonder steunen tot 104 cm tot 122 cm (41 inch tot 48 inch) breed met steunen op het *AtmosAir Plus MRS*.

Indicaties

Het *AtmosAir Fit MRS* en *AtmosAir Plus MRS* zijn geïndiceerd voor preventie en behandeling van huidafbraak.

Contra-indicaties

- instabiele wervelfractuur
- cervicale en skeletale tractie

Risico's en voorzorgsmaatregelen

Overbrengen zorgvrager – Bij het overbrengen van de zorgvrager dienen de standaardvoorzorgsmaatregelen te worden getroffen.

Bedekken en zijrails – **WAARSCHUWING:** het al dan niet gebruiken van fixatiemiddelen, waaronder bedekken, kan van essentieel belang zijn voor de veiligheid van de zorgvrager. Het gebruiken (de zorgvrager kan bekneld raken) of niet-gebruiken (de zorgvrager kan van het bed vallen) van bedekken of andere zijrails, kan ernstig letsel of overlijden als gevolg hebben. **Raadpleeg de desbetreffende veiligheidsinformatie.**

Beweging van de zorgvrager – De schuif- en ondersteuningskenmerken van speciale ligsystemen wijken af van die van conventionele ligsystemen. Dat betekent dat er een verhoogd risico bestaat dat een zorgvrager beweegt, onderuitzakt en/of verschuift en in gevaarlijke posities terecht komt waarbij hij of zij bekneld kan raken en/of uit bed kan vallen. **zorgvragers dienen regelmatig te worden gecontroleerd om beknelling te voorkomen.**

Veiligheidsinformatie

Huidverzorging – Controleer de conditie van de huid regelmatig en overweeg aanvullende of vervangende therapieën bij hoogrisicopatiënten. Besteed extra aandacht aan mogelijke drukpunten en locaties waar zich vocht kan verzamelen of incontinentie kan optreden. Tijdig ingrijpen kan kritiek zijn bij het voorkomen van huidafbraak.

Zorgvragergewicht – Het maximale cliëntgewicht voor dit apparaat bedraagt 454 kg (1000 lb). Raadpleeg daarnaast de specificaties van het bedkader dat wordt gebruikt. Mogelijk gelden er aanvullende gewichtsbeperingen.

Zorgvrager in en uit bed helpen – De zorgvrager moet altijd door een zorgverlener uit bed worden geholpen. Zorg ervoor dat een zorgvrager die daartoe in staat is, weet hoe hij of zij op een veilige manier uit bed kan stappen en (indien nodig) het bedhek bij brand of andere noodsituaties kan neerlaten.

Remmen – De zwenkwielremmen moeten altijd zijn vergrendeld als het bed op zijn plaats staat. Ga na of de wielen vergrendeld zijn voordat u een zorgvrager van of naar het bed overbrengt.

Bedhoogte – Om het risico op vallen en letsel tot een minimum te beperken, dient het bed altijd in de laagst mogelijke praktische stand te worden geplaatst wanneer de zorgvrager zonder toezicht wordt achtergelaten.

Bedframe – Gebruik bij deze matras altijd een standaard bariatrisch ziekenhuisbedkader in combinatie met de van toepassing zijnde beveiligingsvoorzieningen of protocollen. De afmetingen van het bedkader en de beddekken (indien gebruikt) moeten afgestemd zijn op de matras, om mogelijke tussenruimten waarin het hoofd of lichaam van de zorgvrager bekneld kan raken, tot een minimum te beperken. In de VS wordt aanbevolen dat het bedframe en de beddekken (indien gebruikt) voldoen aan de [Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#) (Richtlijnen voor afmetingen van ziekenhuisbedsystemen om beknellingen te beperken) van de FDA.

De hoogte van het hoofdeinde van het bed – Houd het hoofdeinde van het bed zo laag mogelijk om verschuiving/beweging van de zorgvrager te voorkomen.

Beddekken/zijrails – De beslissing om al dan niet gebruik te maken van beddekken of zijrails en de wijze waarop die worden gebruikt, dient per zorgvrager te worden genomen door de zorgvrager en diens familieleden, arts en zorgverleners, conform de daarvoor binnen de instelling geldende protocollen. Zorgverleners dienen de risico's en voordelen van het gebruik van beddekken of vrijheidsbelemmerende maatregelen (waaronder beknelling en uit bed vallen van de zorgvrager) per zorgvrager te beoordelen en het al dan niet gebruiken van beddekken of zijrails met de zorgvrager en/of diens familie te bespreken. Daartoe behoren een beoordeling van degene die in het bed ligt en de combinatie van bedkader, beddek en matras (of matrassen wanneer een oplegmatras wordt gebruikt). De risicobeoordeling dient te worden herhaald wanneer een ander bedkader, een ander matras of een ander beddekken wordt gebruikt of als de toestand van de zorgvrager verandert. Hierbij dient niet alleen rekening te worden gehouden met de klinische en andere behoeften van de zorgvrager, maar ook met de kans op ernstig of fataal letsel indien de zorgvrager uit bed valt of bekneld raakt in of bij het beddek, de zijrails of andere accessoires. Raadpleeg in de VS de [Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#) (Richtlijnen voor afmetingen van ziekenhuisbedsystemen om beknellingen te beperken) van de FDA voor een beschrijving van gevaar voor beknelling, zorgvragers met verhoogd risico en richtlijnen voor beknellingsrisico's. Neem buiten de VS contact op met de plaatselijke bevoegde autoriteit of overheidsinstantie op het gebied van de veiligheid van medische apparatuur voor regio-specifieke richtlijnen. Vraag een zorgverlener om advies en overweeg het gebruik

van steunen, positioneringshulpmiddelen of valvoorzieningen op de vloer, in het bijzonder bij zorgvragers die in de war, rusteloos of geagiteerd zijn. Aanbevolen wordt het bedhek (indien dit wordt gebruikt) volledig rechtop te vergrendelen wanneer de zorgvrager zonder toezicht wordt achtergelaten. Zorg ervoor dat een zorgvrager die daartoe in staat is, weet hoe hij of zij op een veilige manier uit bed kan stappen en (indien nodig) het bedhek bij brand of andere noodsituaties kan neerlaten. **zorgvragers dienen regelmatig te worden gecontroleerd om beknelling te voorkomen.**



LET OP: Zorg bij het selecteren van een bariatrisch matras dat de afstand tussen de bovenzijde van de beddekken (indien gebruikt) en de bovenzijde van de matras (zonder compressie) ten minste 220 mm (8,66 inch) bedraagt, om te voorkomen dat de zorgvrager uit het bed gaat of valt. Houd bij het beoordelen van het risico op vallen rekening met het postuur, de positie (in verhouding tot de bovenzijde van het bedhek) en de toestand van de zorgvrager.

CPR – Het bed horizontaal zetten. Zet de beddekken omlaag en start de CPR volgens de protocollen van de instelling. Gebruik de bedplank indien nodig. Na de CPR moet u de bedplank, indien gebruikt, verwijderen, de beddekken omhoogzetten en het bed en de accessoires terug in hun oorspronkelijke positie plaatsen.

Roken in bed is niet toegestaan – Roken in bed kan gevaarlijk zijn. Met het oog op brandgevaar mag roken in bed nooit worden toegestaan.

Algemene protocollen – Zorg dat alle van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften en instellingsprotocollen op het gebied van veiligheid voor zorgvragers en zorgverleners op worden opgevolgd.

Contact met brandwerende hoes – Wees voorzichtig met de brandwerende hoes bij het afhalen van de hoes. Het is aan te raden om persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te gebruiken bij blootstelling aan de brandwerende hoes bij het hanteren van de matras om contact met losse deeltjes te vermijden. Voor de beste productprestaties mag de brandwerende hoes niet teveel gehanteerd worden en moet ze met zorg behandeld worden. Als de brandwerende hoes beschadigd of vuil wordt, moet ze worden vervangen.

Verwijdering na einde levensduur –

- Stofmateriaal dat bij matrassen is gebruikt of eventuele andere textielen, polymeren of plastic materialen enz., moeten worden gesorteerd als ontvlambaar afval.
- Aan het einde van hun levensduur moeten matrassen worden verwijderd als afval in overeenstemming met de nationale of lokale vereisten, mogelijk naar de vuilstortplaats of voor verbranding.
- Pompeenheden met elektrische en elektronische componenten moeten uit elkaar worden gehaald en conform Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA=WEEE) of in overeenstemming met lokale of nationale voorschriften worden gerecycled.

Ernstig incident

Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel. In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

Voorbereiding voor gebruik



Raadpleeg voor informatie over het bedkader de gebruikershandleiding van de fabrikant.

1. Open de verzendozen.



Gebruik geen scherp gereedschap om de dozen te openen. Dit kan schade aan de matras tot gevolg hebben.

2. Neem het *AtmosAir* Fit MRS of het *AtmosAir* Plus MRS uit de beschermende plastic buitenhoes.



Bij het uitpakken kan de hoes van de matras er gekreukt uitzien. Laat de matras tot 24 uur acclimatiseren om kreuken te doen verdwijnen; zie de probleemoplossingstabel voor meer informatie. Deze kreuken zijn niet van invloed op het opblazen of de functie van het matrasvervangend ligsysteem; het kussen kan indien nodig onmiddellijk worden gebruikt.

3. Controleer het oppervlak van de matras op scheuren of barsten; gebruik het matrasvervangend ligsysteem niet als u scheuren of barsten aantreft.
4. Indien u het MRS in een nieuw frame wilt plaatsen of voor een nieuwe zorgvrager wilt gebruiken, controleer dan het oppervlak van de matras op vuil en vlekken; reinig en/of desinfecteer naar behoefte (zie **Onderhoud en reiniging**).
5. Zet het bed horizontaal en vergrendel de remmen.
6. Verwijder het bestaande matras uit het bedkader.

De matras installeren

1. Plaats de matras op het bedkader met het logo omhoog en de labels met productinformatie aan het voeteneinde van het bed.
2. Zorg ervoor dat de matras goed is geplaatst zonder openingen tussen de matras en het bedkader of de beddekken.



Gebruik altijd een standaard bariatrisch ziekenhuisbedkader in combinatie met de van toepassing zijnde beveiligingsvoorzieningen of protocollen. De afmetingen van het bedkader en de beddekken moeten afgestemd zijn op de matras, om mogelijke tussenruimten waarin het hoofd of lichaam van de zorgvrager bekneld kan raken, tot een minimum te beperken.

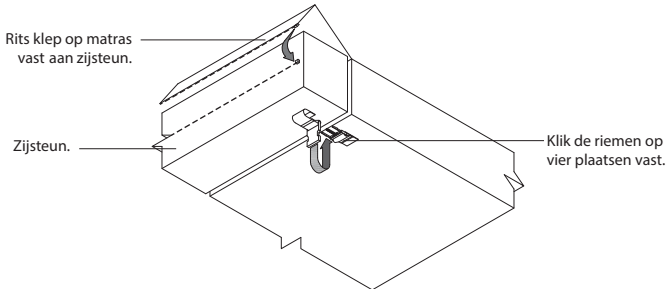
Installeren van zijsteunen

Voeg na het uitbreiden van het bariatrisch bed de steunen toe aan de hand van de volgende procedure:

1. Plaats de steun in de opening tussen de beddekken en de matras met de ritsen naar de buitenkant en het gemarkeerde voeteneind aan het voeteneind van het bed.
2. Klik de vier riemen vast door de delen aan de onderkant van de linker- en rechtersteunen en de respectieve delen aan de onderkant van de matras op elkaar aan te sluiten.



De zijsteunen van het AtmosAir Plus MRS zijn enkel geschikt voor een bepaalde zijde. De linkersteun (te herkennen aan een naar binnen gerichte voet) hoort aan de linkerzijde van de zorgvrager. Hetzelfde geldt voor de rechtersteun.



3. Rits de matras aan de matrassinzetdelen vast.



Stop de steunhoezen in onder de matras wanneer de steunen niet worden gebruikt.

De zorgvrager plaatsen en verpleegkundige zorg

Het wordt aanbevolen alle gedeelten van deze handleiding te lezen alvorens de zorgvrager te plaatsen en verpleegkundige zorg te verlenen. Lees de delen **Contra-indicaties**, **Veiligheidsinformatie** en **Risico's en voorzorgsmaatregelen** zorgvuldig door voordat u een zorgvrager op een matras installeert.

1. Verplaats de zorgvrager volgens de veiligheidsregels en protocollen die in uw instelling van toepassing zijn.
2. Plaats de zorgvrager precies in het midden van het oppervlak van het matras.
3. Controleer of alle gedeelten van de matras de zorgvrager volledig ondersteunen.



De handgrepen van de matras zijn enkel bedoeld om de matras te verplaatsen.

CPR

1. Zet het bed horizontaal.
2. Breng de beddekken indien nodig omlaag of verwijder ze.
3. Start de CPR volgens het protocol van de instelling. Gebruik de bedplank indien nodig.
4. Nadat CPR is uitgevoerd:
 - Verwijder de bedplank indien deze werd gebruikt.
 - Breng het beddek indien nodig omhoog of installeer het.
 - Plaats het bed en de accessoires weer terug in hun oorspronkelijke positie.

Huidverzorging

- Verwijder een eventueel teveel aan vocht en houd de huid droog en schoon.
- Controleer regelmatig de huid van de zorgvrager, in het bijzonder die plekken waar incontinentie optreedt en opvang plaatsvindt.
- Zorg dat het linnen onder de zorgvrager niet gekreukeld is.

Incontinentie/drainage

- Gebruik vloeistofbestendige onderleggers voor incontinentie zorgvragers.
- Neem het oppervlak af en verschoon het bed naar behoefte (zie indien nodig **Onderhoud en reiniging**).

Algemene bediening

Voorkom dat het matras in contact komt met scherpe voorwerpen. Gat en scheuren kunnen ervoor zorgen dat het kussen niet naar behoren kan worden opgeblazen en dat de luchtdruk niet kan worden gehandhaafd.



Onderhoud en reiniging

We raden de volgende procedures aan, die u dient aan te passen zodat ze voldoen aan de lokale protocollen. Indien u twijfels hebt, moet u advies inwinnen van uw eigen specialist op het gebied van infectiecontrole.

Het *AtmosAir* MRS dient routinematig tussen zorgvragers en op regelmatige intervallen tijdens het gebruik te worden ontsmet.



Gebruik tijdens het desinfecteren geen oplossingen op basis van fenol of schuurmiddelen of -sponsjes op de hoes. Hiermee kunt u het oppervlak beschadigen. Hoes niet geschikt voor de kookwas of de autoclaaf.



Veeg hoezen onmiddellijk schoon als er vloeistoffen op terechtkomen of als er op gemorst is.

Brandwerende hoes

Wees voorzichtig met de brandwerende hoes wanneer de hoes wordt verwijderd. Het is aan te raden om persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te gebruiken bij blootstelling aan de brandwerende hoes bij het hanteren van de matras om contact met losse deeltjes te vermijden. Voor de beste productprestaties mag de brandwerende hoes niet teveel gehanteerd worden en moet ze met zorg behandeld worden. De brandwerende hoes moet worden vervangen als deze beschadigd of vuil is.

Hoesreinigingsopties

Gestikt *AtmosAir* MRS (de bovenhoes kan niet van de onderkant worden verwijderd)

1. Verwijder het beddengoed of schuif het naar het midden van de matras.



De gestikte *AtmosAir*® MRS-hoes mag alleen worden gereinigd door hem af te vegen. Was hem niet want dan kan het onderstel worden beschadigd.

2. Neem het matrasoppervlak af om vuil te verwijderen. Gebruik 1.000 ppm chloor of 70% alcohol.
3. Veeg af met een vochtige handdoek om chemicaliën te verwijderen.
4. Droog het oppervlak met een handdoek nadat u het hebt afgeveegd.
5. Zorg ervoor dat het beddengoed goed wordt teruggelegd en niet verkreukt ligt onder de zorgvrager.
6. Reinig de pomp en slangen (indien nodig) door deze schoon te vegen met een vochtige doek.

RF-gelast AtmosAir MRS (afneembare bovenhoes)

1. Schuif het beddengoed naar het midden van de matras om af te veegen, verwijder het om de bovenhoes te wassen of zoals hieronder beschreven af te veegen.



Het RF-gelaste AtmosAir® MRS heeft een afneembare bovenhoes die kan worden gewassen. De onderkant kan echter alleen met afveegmethoden worden gereinigd. Was de onderkant niet, want dan kan het worden beschadigd.

2. Neem het matrasoppervlak af om vuil te verwijderen. Gebruik 1.000 ppm chloor of 70% alcohol.
3. Veeg af met een vochtige handdoek om chemicaliën te verwijderen.
4. Droog het oppervlak met een handdoek nadat u het hebt afgeveegd.
5. Zorg ervoor dat het beddengoed goed wordt teruggelegd en niet verkreukt ligt onder de zorgvrager.

Afneembare bovenhoes wassen

1. Rits de bovenhoes los van de onderkant om het te wassen. Was de onderkant niet, want dan kan het worden beschadigd.
2. De aanbevolen wastemperatuur voor de bovenhoes is 15 minuten op 60 °C (140 °F).
3. De maximale wastemperatuur is 15 minuten op 95 °C (203 °F).
4. In de droogtrommel tot 60 °C (140 °F) of aan de lucht laten drogen.
5. Maximale droogtemperatuur 80 °C (176 °F).

Preventief onderhoudsschema

Preventief onderhoud voor het AtmosAir Fit MRS of AtmosAir Plus MRS bestaat uit het regelmatig reinigen van het matrasvervangend ligsysteem (zie Onderhoud en reiniging) en een algehele controle van het systeem die op onderstaande tijdstippen dient te worden uitgevoerd.

Alle componenten moeten worden schoongemaakt, gedesinfecteerd en geïnspecteerd na het gebruik bij een zorgvrager en voor het gebruik bij een nieuwe zorgvrager.

Volg altijd de standaardvoorzorgsmaatregelen en behandel alle apparatuur als verontreinigd. Instellingen moeten de lokale protocollen opvolgen voor reiniging en desinfectie.

Dagelijkse reiniging

De hoes moet dagelijks worden afgenomen met een reinigungsoplossing van milde zeep en water. Droog het oppervlak met een handdoek nadat u het hebt afgeveegd.

Inspectie/controle van het systeem

Controleer alle onderstaande punten voordat u het matras voor een nieuwe zorgvrager gebruikt:

1. Controleer het oppervlak van de matras op scheuren of barsten; gebruik het matrasvervangend ligsysteem niet als u scheuren of barsten aantreft.
2. Controleer of er geen vlekken op de matras zitten en of ze niet al te zeer verkleurd is.

Problemen oplossen

Het wordt aanbevolen om alle delen van deze handleiding door te nemen voordat u problemen met een *AtmosAir* Fit MRS of *AtmosAir* Plus MRS probeert op te lossen.

Probeer geen problemen op te lossen die niet in deze handleiding zijn beschreven of waarbij wordt aanbevolen om contact op te nemen met een servicevertegenwoordiger van Arjo. Onderhoud door onbevoegden, aanpassing, wijziging of verkeerd gebruik van het matrasvervangend ligsysteem kan ernstig letsel en/of beschadiging van het product tot gevolg hebben en doet alle van toepassing zijnde garanties teniet.

SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Matras te hard bij ontvangst	Vershil in hoogte niet toereikend voor openen van ventielen.	Plaats gewicht op de matras om de ventielen te openen.
Matrashoes te sterk gekreukt bij uitnemen uit verzendoos	Interne onderdelen zijn niet geacclimatiseerd. Dit heeft geen invloed op het opblazen of de functie.	Laat het matras 24 uur acclimatiseren. Neem contact op met Arjo als probleem aanhoudt.
Matras wordt niet met lucht gevuld of is niet stevig.	Slang niet juist aangesloten.	Controleer slang in matras op losse aansluitingen.
	Slang geknikt.	Controleer slang in matras op knikken.
	Slang losgeraakt.	Controleer of slang in matras is losgeraakt.
	Gaten in of schade aan SAT-systeem.	Controleer het SAT-systeem op gaten of schade of neem voor assistentie contact op met Arjo.

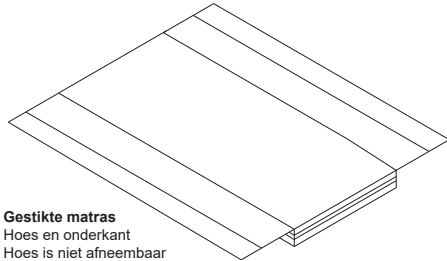
Overzicht onderdelen – AtmosAir Fit MRS

Alle slangen zijn verwijderd voor een overzichtelijker weergave.

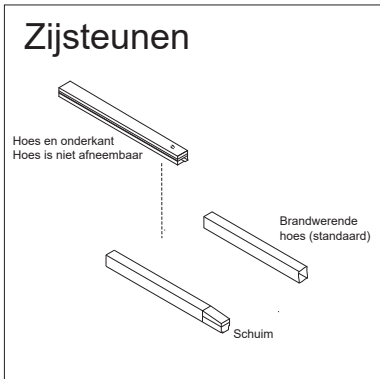
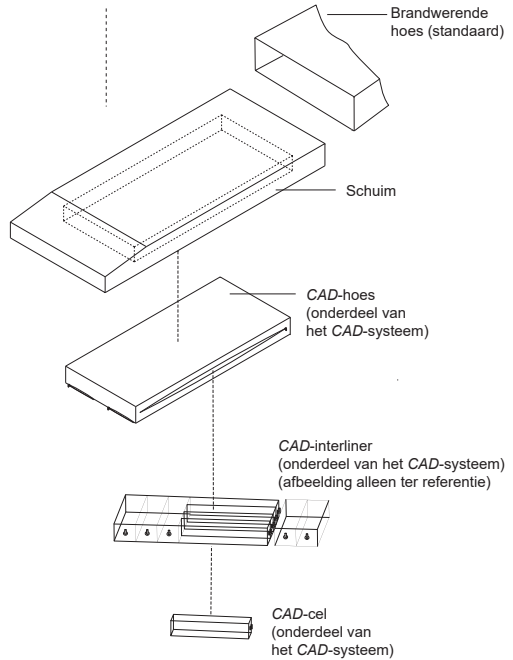
De brandwerende hoes past over het schuim.



De SAT-hoes, SAT-cellen en SAT-interliner maken allemaal onderdeel uit van het geïntegreerde SAT-systeem en kunnen niet afzonderlijk worden besteld. Zie Reserveonderdelen voor een volledige lijst van SAT-systemen.



Gestikte matras
Hoes en onderkant
Hoes is niet afneembaar



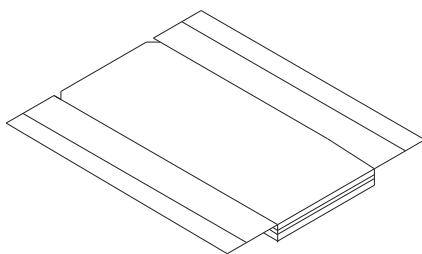
Overzicht onderdelen – AtmosAir Plus MRS

Alle slangen zijn verwijderd voor een overzichtelijker weergave.

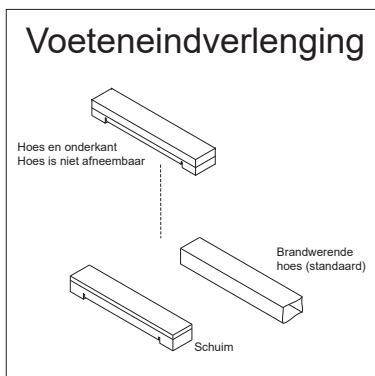
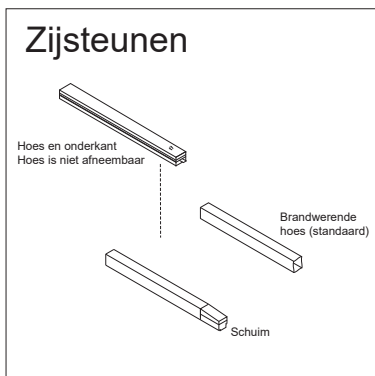
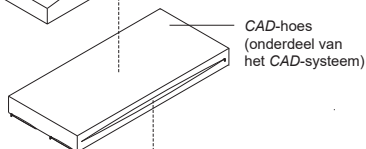
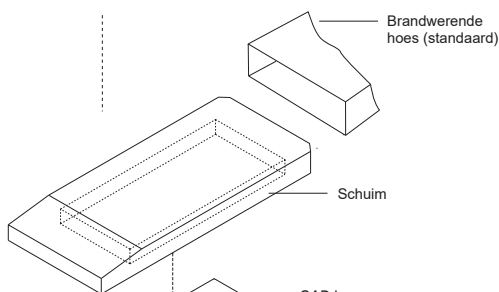
De brandwerende hoes past over het schuim.



De SAT-hoes, SAT-cellen en SAT-interliner maken allemaal onderdeel uit van het geïntegreerde SAT-systeem en kunnen niet afzonderlijk worden besteld. Zie Reserveonderdelen voor een volledige lijst van SAT-systemen.



Gestikte matras
Hoes en onderkant
Hoes is niet afneembaar



Reserveonderdelen

Probeer geen problemen op te lossen, onderhoudswerkzaamheden uit te voeren of onderdelen te vervangen waarover niets in deze handleiding staat of waarbij wordt aanbevolen om contact op te nemen met een servicevertegenwoordiger van Arjo. Onderhoud door onbevoegden, aanpassing, wijziging of verkeerd gebruik kan ernstig letsel en/of beschadiging van het product tot gevolg hebben en doet alle van toepassing zijnde garanties teniet.

Vervangbare onderdelen voor het *AtmosAir* Fit MRS vindt u hieronder. Neem contact op met uw plaatselijke Arjo-vertegenwoordiger voor prijzen of extra reserveonderdelen die niet op deze lijst worden vermeld.

AtmosAir Fit MRS

ONDERDEELTYPE	CATALOGUSNUMMER
<i>AtmosAir</i> Fit MRS (met 1 matras en 2 zijsteunen)	312493

Reserveonderdelen AtmosAir Fit MRS

ONDERDEELTYPE	CATALOGUSNUMMER
Zijsteun	312489
Hoes	APCRLVG35080TXS
Matras.....	312492

AtmosAir Plus MRS

ONDERDEELTYPE	CATALOGUSNUMMER
<i>AtmosAir</i> Plus MRS (met 1 matras, 1 rechter zijsteun, 1 linker zijsteun en 1 voetensteun).....	APMRLVG34079TFS

Reserveonderdelen AtmosAir Plus MRS

ONDERDEELTYPE	CATALOGUSNUMMER
Basis van matrasvervangng	APRRLVG34079TFS
Basishoes van matrasvervangng.....	APCRLVG34079TXS
Rechter zijsteun.....	APBRLVG07079TFD
Hoes rechter zijsteun.....	APCRLVG07079TXD
Linker zijsteun.....	APBRLVG07079TFL
Hoes linker zijsteun	APCRLVG07079TXL
Voetensteun.....	APBRLVG48509TXF
Hoes van voetensteun.....	APCRLVG48509TXS

NL

Specificaties*

Maximaal gewicht..... 454 kg

AtmosAir Fit MRS matras:

Matrasgewicht 25 kg (56 lb)
Matrasgewicht met steunen..... 36 kg (80 lb)
Matraslengte..... 203 cm (80 inch)
Matrasbreedte met steunen..... 107 cm of 122 cm (42 inch of 48 inch)
Matrasbreedte zonder steunen..... 91 cm (35 inch)
Matrashoogte..... 18 cm (7 inch)

AtmosAir Fit MRS steunen:

Steunen 203 cm x 15 cm (80 inch x 6 inch)
Gewicht steun..... 5 kg (12 lb) elk
Hoogte steun 18 cm (7 inch)

NL

AtmosAir Plus MRS matras:

Matrasgewicht 25 kg (55 lb)
Matrasgewicht met steunen..... 39 kg (87 lb)
Matraslengte..... 202 cm (79.5 inch)
Matrasbreedte met steunen..... 104 cm of 122 cm (41 inch of 48 inch)
Matrasbreedte zonder steunen..... 86 cm (34 inch)

AtmosAir Plus MRS steunen:

Steunen (L x B x H) 202 cm x 18 cm x 23 cm (79.5 inch x 7 inch x 9 inch)
Gewicht steun..... 7 kg (16 lb) elk

***Specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.**

Gebruikte symbolen



Belangrijke gebruiksinformatie



Voeteneind



Waarschuwing voor mogelijk risico voor het systeem, de zorgvrager of het personeel.



Raadpleeg de gebruikershandleiding



Fabrikant



Veilige tilbelasting



Wassen op 60°C gedurende 15 minuten, Max 95°C gedurende 15 minuten



Serienummer



De bediener moet dit document (deze gebruiksaanwijzing) lezen voor gebruik. Opmerking: het symbool is blauw op het productetiket.



Niet strijken



Gebruik oplossing van beschikbaar chloor verdund tot 1000 ppm



Let op – zie gebruikershandleiding



CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap



Alleen schoonvegen



Machinaal drogen op 60°C (140°F), Max 80°C (176°F)



Gebruik geen fenolhoudende reinigingsmiddelen



Duidt aan dat het product een apparaat is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745

NL

Contactinformatie voor klanten

Voor vragen met betrekking tot dit product, leveringen, onderhoud of extra informatie over Arjo-producten en service, neemt u contact op met Arjo of een door Arjo erkende vertegenwoordiger, of gaat u naar: www.arjo.com

ADVARSEL

Les alltid denne *bruksanvisningen* og de medfølgende dokumentene før produktet brukes, for å unngå skade.



Det er obligatorisk å lese *bruksanvisningen*.

® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2019.

Vår policy er å drive en kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å endre design uten forutgående varsel. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

GARANTIFRASKRIVELSE OG BEGRENSNING AV RETTSMIDDEL

ARJO FRASKRIVER SEG HERVEDALLE UTTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, EN EVENTUELL UNDERFORSTÅTT GARANTI FOR SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL, MED HENSYN TIL ARJO-PRODUKTET SOM BESKRIVES I DENNE PUBLIKASJONEN. ARJO SKAL IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHET STÅ ANSVARLIG FOR NOEN INDIREKTE ELLER TILFELDIGE SKADER OG UTGIFTER ELLER FØLGE-SKADER OG -UTGIFTER, INKLUDERT SKADER PÅ PERSON ELLER EIENDOM, SOM HELT ELLER DELVIS SKYLDES BRUKEN AV PRODUKTET, MED UNNTAK AV TILFELLER DER GARANTIFRASKRIVELSE ELLER ANSVARSBEGRÆNSNING ER UTTRYKKELIG FORBUDT I HENHOLD TIL SPESIFIKK, GJELDENE LOVGIVNING. INGEN KAN BINDE ARJO TIL NOEN FREMSTILLING ELLER GARANTI, UNNTATT SLIK DET ER SPESIFIKT FREMSATT I DETTE AVSNITTET.

Beskrivelser eller spesifikasjoner i trykt Arjo-materiell, inkludert denne publikasjonen, er bare ment som en generell beskrivelse av produktet på produksjonstidspunktet, og utgjør ingen uttrykkelige garantier. Informasjonen i denne publikasjonen kan endres når som helst. Kontakt Arjo for å få oppdateringer.

VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKERE

Arjo anbefaler følgende betingelser for at Arjo-produktene skal fungere på riktig måte. Alle gjeldende garantier ugyldiggjøres hvis disse betingelsene ikke overholdes.

- Dette produktet må kun brukes i samsvar med disse instruksjonene og gjeldende produktetikett.
- Montering, betjening, justering, utvidelse, modifisering, teknisk vedlikehold eller reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert personell godkjent av Arjo. Ta kontakt med Arjo hvis du vil ha informasjon om vedlikehold og reparasjon.

Det finnes spesifikke indikasjoner, kontraindikasjoner, advarsler, forholdsregler og sikkerhetsinformasjon for Arjos støttesystemer for behandling. Det er viktig at brukerne leser og gjør seg kjent med disse anvisningene og rådfører seg med behandlende lege før pasientplassering og bruk av produktet. Forholdene kan variere fra pasient til pasient.

Tom med hensikt

Innholdsfortegnelse

Introduksjon	146
Indikasjoner	146
Kontraindikasjoner.....	146
Risiko og forholdsregler.....	146
Sikkerhetsinformasjon	147
Alvorlig hendelse	148
Klargjøring til bruk	149
Installere madrassen	150
Installere sidepolstring.....	150
Pasientplassering og pleie	151
HLR	151
Inkontinens/drenasje	151
Generell bruk.....	151
Vedlikehold og rengjøring	152
Brannhemmende trekk	152
Rengjøring av trekk	152
Plan for forebyggende vedlikehold	153
Daglig rengjøring	153
Inspeksjon/systemsjekk.....	153
Feilsøking	154
Delediagram – AtmosAir Fit MRS	155
Delediagram – AtmosAir Plus MRS	156
Reservedeler	157
Spesifikasjoner	158
Symboler som benyttes	159
Kundekontaktinformasjon	159

Introduksjon



OBS! Det er viktig at du leser disse instruksjonene nøye, og går gjennom dem sammen med legen din. Kontakt legen hvis du har spørsmål av medisinsk art.

Det anbefales å lese alle delene av denne brukerhåndboken før produktet tas i bruk. Les nøye gjennom **Indikasjoner, Kontraindikasjoner, Risiko og forholdsregler** samt **Sikkerhetsinformasjon** før du plasserer en pasient på et AtmosAir™ Fit madrasssystem eller et AtmosAir™ Plus madrasssystem.

Pleierne må gå gjennom denne informasjonen sammen med pasienten og pasientens familie og/eller foresatte. Oppbevar denne håndboken på et lett tilgjengelig sted for senere bruk.

AtmosAir Fit MRS og AtmosAir Plus MRS er strømløse trykkfordelingsmadrasser, som bruker Self Adjusting Technology (SAT) til behandling med trykkfordeling. Systemene er laget for pasienter som veier opptil 454 kg (1000 lb), og kan utvides fra 91 cm (36 tommer) bredde uten polstring til 107 cm til 122 cm (42 tommer til 48 tommer) bredde med polstring på AtmosAir Fit MRS og 86 cm (34 tommer) uten polstring til 104 cm til 122 cm (41 tommer til 48 tommer) bredde med polstring på AtmosAir Plus MRS.

NO

Indikasjoner

AtmosAir Fit MRS og AtmosAir Plus MRS er indisert for forebygging og behandling av hudskader.

Kontraindikasjoner

- ustabil vertebralfraktur
- nakke- og skjelettraksjon

Risiko og forholdsregler

Overføring – Det må tas standard forholdsregler under pasientoverføring.

Sengehester og festeanordninger - ADVARSEL: Bruk eller manglende bruk av festeanordninger, inkludert sengehester, kan være avgjørende for pasientens sikkerhet. Alvorlige skader eller dødsfall kan forekomme som følge av at det brukes (pasienten kan sette seg fast) eller ikke brukes (pasienten kan falle ut av sengen) sengehester eller andre festeanordninger. **Se relevante avsnitt i Sikkerhetsinformasjon.**

Pasientforflytting – Spesialoverflater har andre snitt- og støtteegenskaper enn vanlige overflater, og dette kan øke risikoen for pasientbevegelse, synking og/eller forflytting til farlige posisjoner og/eller fall fra sengen. **Etterse pasienter jevnlig for å unngå at pasienter setter seg fast.**

Sikkerhetsinformasjon

Hudpleie – Overvåk hudtilstanden jevnlig, og vurder ekstra eller alternativ behandling for akuttpasienter. Vær ekstra oppmerksom på mulige trykkpunkt og steder der det kan oppstå eller samles fuktighet eller inkontinens. Tidlig behandling kan være nødvendig for å forhindre nedbryting av huden.

Pasientvekt – Maksimal pasientvekt for denne enheten er 454 kg (1000 lb). Se i tillegg spesifikasjonene for sengerammen som brukes. Ekstra vektbegrensninger kan være gjeldende.

Pasient inn i/ut av sengen – Pleieren bør alltid hjelpe pasienten ut av sengen. Sørg for at en pasient som er i stand til det, vet hvordan han/hun skal komme seg ut av sengen på en sikker måte (og om nødvendig ta ned sengehestene) hvis det oppstår brann eller andre nødssituasjoner.

Bremser – Hjulbremsene skal alltid være på når sengen er satt på plass. Kontroller at hjulene er låst før du overfører en pasient til eller fra sengen.

Sengens høyde – For å redusere risikoen for fall eller personskader bør sengen alltid stilles så lavt som det er praktisk mulig, når pasienten er uten tilsyn.

Sengeramme – Bruk alltid en standard sykehusramme med madrassen, og følg egnede sikkerhetsforskrifter eller -protokoller. Sengerammen og sengehestene (hvis slike brukes) må være tilpasset størrelsen på madrassen for å unngå mellomrom der pasientens hode eller kropp kan sette seg fast. I USA anbefales det at seng og eventuelle sengehester samsvarer med FDAs publikasjon [Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#).

Heving av hodeenden – Hold hodeenden så lavt som mulig for å hindre pasientforflytting.

Sengehester/festeanordninger – Hvorvidt, og eventuelt hvordan, sengehester eller festeanordninger skal brukes, er en beslutning som må baseres på den enkelte pasients behov og treffes av pasienten og pasientens familie, lege og pleiere på bakgrunn av gjeldende retningslinjer for institusjonen. Pleierne må vurdere risiko og fordeler ved bruk av sengehester/festeanordninger (blant annet faren for å sette seg fast eller falle ut av sengen) i kombinasjon med pasienters individuelle behov. Bruk eller ikke bruk bør diskuteres med pasienten og/eller dennes familie. Dette inkluderer å vurdere personen som ligger i sengen, og kombinasjonen av sengeramme, sengehest og madrass (eller madrassene hvis det brukes overmadrasser). Risikovurderingen må gjentas hvis sengerammen, madrassen, sengehesten eller pasientens tilstand endres. Tenk ikke bare på pasientens kliniske og øvrige behov, men også på risikoen for alvorlige eller livstruende skader etter fall fra sengen eller hvis pasienten setter seg fast i eller rundt sengehester eller annet tilbehør. I USA finnes en beskrivelse av farene ved at pasienter setter seg fast, risikopasienter samt en veiledning som gjelder ytterligere farer for fastklemming, i FDAs publikasjon [Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#). Utenfor USA kan du kontakte den lokale kompetente institusjonen eller Helsedirektoratet for å få mer spesifikk veiledning. Snakk med en pleier og vurder nøye bruken av støtter, plasseringshjelp eller gulvputer, og spesielt hvis pasienten er omtåket, rastløs eller urolig. Det anbefales å låse sengehestene (hvis slike brukes) i fullt oppreist posisjon når pasienten er uten tilsyn. Sørg for at en pasient som er i stand til det, vet hvordan han/hun skal komme seg ut av sengen på en sikker måte (og om nødvendig ta ned sengehestene) hvis det oppstår brann eller andre nødssituasjoner. **Etterse pasienter jevnlig for å unngå at pasienter setter seg fast.**



OBS! Ved valg av en bariatrisk madrass må avstanden mellom toppen av sengehesten (hvis den brukes) og toppen av madrassen (uten komprimering) være minst 220 mm (8,66 tommer) for å hindre at pasienten faller ut av sengen. Ta hensyn til den enkelte pasients størrelse, plassering (relativt i forhold til toppen av sengehesten) og tilstand når du vurderer fallrisikoen.

HLR – Flat ut sengen. Senk sengehestene og start HLR ifølge institusjonens prosedyrer. Vurder å bruke en ryggplate hvis det er indisert. Etter HLR fjernes ryggplaten, hvis den er brukt, sengehestene løftes og sengen og tilbehøret tilbakestilles til opprinnelig stilling.

Ingen røyking på sengen – Røyking på sengen er farlig. Av hensyn til brannsikkerheten må røyking på sengen aldri tillates.

Generelle protokoller – Følg alle gjeldende sikkerhetsregler og institusjonsprotokoller for sikkerhet for pasient og pleier.

Kontakt med det brannhemmende trekket – Vær forsiktig med madrassen hvis det brannhemmende trekket fjernes. Det anbefales å bruke personlig verneutstyr (PVU) ved håndtering av madrassen når det brannhemmende trekket er fjernet, for å unngå kontakt med løse partikler. Unngå overdreven håndtering av det brannhemmende trekket, og håndter det forsiktig for å sikre at produktet fungerer best mulig. Hvis det brannhemmende trekket blir skadet eller skittent, må det skiftes.

Kassering ved endt levetid –

- Tekstilmateriale som brukes på madrassene, eller eventuelle andre tekstiler, polymerer eller plastmaterialer osv. skal sorteres som brennbart avfall.
- Ved endt levetid skal madrasser kasseres som avfall i samsvar med de nasjonale eller lokale kravene, som kan være landdeponi eller forbrenning.
- Pumpeenheter med elektriske og elektroniske komponenter skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter.

Alvorlig hendelse

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Klargjøring til bruk



Se produsentens brukerhåndbok for informasjon om sengerammen.

1. Åpne transportbeholderen/-beholderne.



Ikke bruk skarpe instrumenter til å åpne kassene. Det kan føre til skader på madrassene.

2. Ta *AtmosAir* Fit MRS eller *AtmosAir* Plus MRS ut av det beskyttende plasttrekket.



Madrasstrekket kan se krøllete ut når det pakkes ut. La madrassen ligge i opptil 24 timer, slik at den glatter seg ut. Se feilsøkingstabellen for mer informasjon. Rynkene påvirker ikke oppblåsing eller funksjon, så MRS kan tas i bruk med én gang hvis det er nødvendig.

3. Kontroller madrassoverflaten for rifter og sprekker. Madrassen må ikke brukes hvis den har rifter eller sprekker.
4. Hvis madrasssystemet monteres på nytt i en ny ramme eller for en ny pasient, må du kontrollere at det ikke er flekker eller søl på overflaten. Rengjør og/eller desinfiser etter behov (se **Vedlikehold og rengjøring**).
5. Plasser sengen i vater og lås bremsene.
6. Fjern den eksisterende madrassen fra sengerammen.

Installere madrassen

1. Plasser madrassen på sengerammen med logoen opp og etikettene med produktinformasjonen i fotenden av sengen.
2. Pass på at madrassen ligger riktig, uten mellomrom mellom madrassen og sengerammen eller sengehestene.



Bruk alltid en standard bariatrisk sykehusramme med egnede sikkerhetsforskrifter eller -protokoller. Rammen og sengehestene må være tilpasset størrelsen på madrassen for å unngå mellomrom der pasientens hode eller kropp kan sette seg fast.

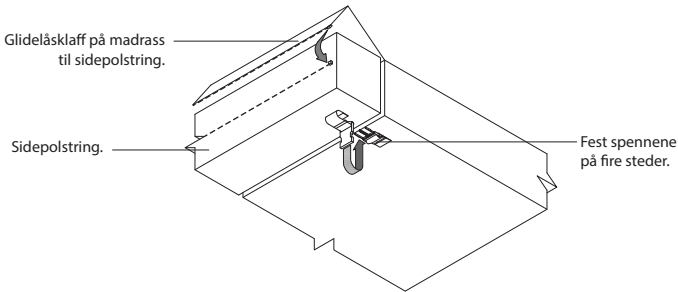
Installere sidepolstring

Utvid den bariatriske sengen, og plasser polstringene på følgende måte:

1. Legg polstringen i mellomrommet mellom sengehestene og madrassen, med glidelåsene vendt ut og den markerte fotenden i fotenden av sengen.
2. Koble de fire hunn-spennene på undersiden av polstringene på venstre og høyre side til de fire hann-spennene på undersiden av madrassen.



AtmosAir Plus MRS sidepolstringer er spesifikke for hver side. Venstre polstring (merket med en innovervendt fot) må plasseres på pasientens venstre side av sengen. Det samme gjelder polstringen på høyre side.



3. Fest madrassen til innleggene med glidelås.



Legg polstringsmansjettene inn under madrassen når polstringene ikke er i bruk.

Pasientplassering og pleie

Den anbefales å lese alle delene av denne håndboken før du plasserer pasienten og starter pleien. Les nøye gjennom delene **Kontraindikasjoner**, **Sikkerhetsinformasjon** og **Risiko og forholdsregler** før du plasserer en pasient på en madrass.

1. Flytt pasienten i henhold til alle relevante sikkerhetsregler og institusjonsprotokoller.
2. Plasser pasienten midt på madrassen både i side- og lengderetning.
3. Kontroller at alle deler av madrassen gir pasienten full støtte.



Håndtakene på madrassen er kun ment for transport av madrassen.

HLR

1. Flat seng.
2. Senk eller fjern om nødvendig sengehestene.
3. Start HLR ifølge institusjonens prosedyrer. Vurder å bruke en ryggplate hvis det er indisert.
4. Når HLR er utført:
 - Fjern ryggplaten (hvis brukt).
 - Hev eller monter sengehestene etter behov.
 - Konfigurer sengen og tilbehøret på samme måte som før.

Hudpleie

- Fjern overflødig fuktighet og hold huden tørr og ren.
- Undersøk pasientens hud jevnlig, og spesielt områder der det kan forekomme inkontinens og drenasje.
- Sørg for at lakenet pasienten ligger på, ikke er skrukkete.

Inkontinens/drenasje

- Til inkontinente pasienter må det brukes underputer som fukt ikke kan trenge igjennom.
- Tørk overflaten ren og legg på sengetøy etter behov (se om nødvendig **Vedlikehold og rengjøring**).

Generell bruk

Unngå at skarpe instrumenter berører madrassen. Hull, kutt og rifter kan hindre riktig oppblåsing og opprettholdelse av lufttrykk.



Vedlikehold og rengjøring

Følgende fremgangsmåter anbefales, men må tilpasses slik at de samsvarer med institusjonens retningslinjer. Rådfør deg med den lokale spesialisten på infeksjonskontroll hvis du er usikker.

AtmosAir MRS skal dekontamineres rutinemessig mellom pasienter og med jevne mellomrom mens det er i bruk.



Bruk ikke fenolbaserte løsninger eller slipende forbindelser eller polstringer i dekontamineringsprosessen. Det fører til skade på overflatebelegget. Trekket må ikke kokes eller autoklaveres.



Trekkene må tørkes av umiddelbart etter søl eller kontakt med væske.

Brannhemmende trekk

Vær forsiktig med madrassen hvis det brannhemmende trekket fjernes. Det anbefales å bruke personlig verneutstyr (PVU) ved håndtering av madrassen når det brannhemmende trekket er fjernet, for å unngå kontakt med løse partikler. Unngå overdreven håndtering av brannbarrieretrekket, og håndter det forsiktig for å sikre at produktet fungerer best mulig. Det brannhemmende trekket må skiftes hvis det blir skadet eller skittent.

Rengjøring av trekk

Sydd *AtmosAir* MRS (overtrekket kan ikke fjernes fra madrassen)

1. Ta av sengetøyet eller samle det på midten av madrassen.



Det sydde *AtmosAir* MRS-trekket rengjøres kun ved å tørke av det. Må ikke vaskes i vaskemaskin. Det kan føre til skade på underlaget.

2. Tørk av og skylt bort alt smuss fra overflaten og undersiden av madrassen. Bruk 1000 ppm klor eller 70 % alkohol.
3. Rens med et vått håndkle for å fjerne kjemikalier.
4. Tørk av overflaten, og tørk deretter med et håndkle.
5. Pass på at sengetøyet blir lagt ordentlig på og ikke er krøllet under pasienten.
6. Rengjør pumper og slanger (om nødvendig) ved å tørke av dem med en fuktig klut.

RF-sveiset *AtmosAir* MRS (avtakbart trekk)

1. Flytt sengetøyet til midten av sengen for å tørke av, fjern for å vaske trekket eller tørke av som beskrevet nedenfor.



RF-sveiset *AtmosAir* MRS har avtakbart og vaskbart trekk. Madrassen kan imidlertid bare rengjøres ved å tørke av den. Madrassen må ikke vaskes i vaskemaskin. Det kan føre til skade.

2. Tørk av og skylt bort alt smuss fra overflaten og undersiden av madrassen. Bruk 1000 ppm klor eller 70 % alkohol.
3. Rens med et vått håndkle for å fjerne kjemikalier.
4. Tørk av overflaten, og tørk deretter med et håndkle.
5. Pass på at sengetøyet blir lagt ordentlig på og ikke er krøllet under pasienten.

Vaske avtakbart trekk

1. Åpne glidelåsen og fjern trekket fra madrassen for å vaske det. Madrassen må ikke vaskes i vaskemaskin. Det kan føre til skade.
2. Anbefalt vasketemperatur for trekket er 60 °C (140 °F) i 15 minutter.
3. Maksimal vasketemperatur er 95 °C (203 °F) i 15 minutter.
4. Tørketrommel ved 60 °C (140 °F) eller lufttørring.
5. Maksimal tørketemperatur 80 °C (176 °F).

Plan for forebyggende vedlikehold

Forebyggende vedlikehold for *AtmosAir* Fit MRS eller *AtmosAir* Plus MRS består av jevnlig rengjøring (se **Pleie og rengjøring**) og en fullstendig sjekk av systemet som skal utføres ved intervallene som er beskrevet nedenfor.

Alle komponenter må rengjøres, desinfiseres og inspiseres etter hver pasientbruk og før madrassen tas i bruk av en ny pasient. Ta alltid alminnelige forsiktighetsregler og behandle alt brukt utstyr som kontaminert. Institusjoner skal følge lokale retningslinjer for rengjøring og desinfisering.

Daglig rengjøring

Trekket bør tørkes av daglig med mildt såpevann. Tørk overflaten med et håndkle etter at det er rengjort.

Inspeksjon/systemsjekk

Kontroller følgende før madrassen brukes av en ny pasient:

1. Kontroller madrassoverflaten for rifter og sprekker. Madrassen må ikke brukes hvis den har rifter eller sprekker.
2. Kontroller at madrassen ikke har flekker eller er svært falmet.

Feilsøking

Det anbefales at alle deler av denne bruksanvisningen gjennomgås før det utføres feilsøking på *AtmosAir* Fit MRS eller *AtmosAir* Plus MRS.

Det må ikke feilsøkes utenom denne bruksanvisningen eller der det anbefales at en servicerepresentant fra Arjo kontaktes. All uautorisert service, endring, forandring eller misbruk kan føre til alvorlig skade på personer og/eller produktet og vil gjøre alle gjeldende garantier ugyldige.

SYMPTOM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Madrasen er for fast ved mottak	Forskjell i høyde er ikke nok for å åpne ventiler.	Legg vekt på madrassen for å åpne ventiler.
Madrasstrekket er for skrukkete når det tas ut av transportbeholderen	Interne komponenter har ikke tilpasset seg til miljøet. Dette påvirker ikke oppblåsing eller funksjon.	La madrassen akklimatiseres i 24 timer. Kontakt Arjo hvis problemet vedvarer.
Madrasen blåses ikke opp, eller er ikke fast.	Slangen er ikke koblet til riktig.	Kontroller om det er løse slangekontakter inne i madrassen.
	Bøyd slange.	Kontroller om slangene inne i madrassen ligger i klem.
	Slangen er koblet fra.	Kontroller om slangene inne i madrassen er løse.
	Hull i eller skade på SAT-systemet.	Kontroller SAT-systemet for hull eller skade, eller kontakt Arjo for assistanse.

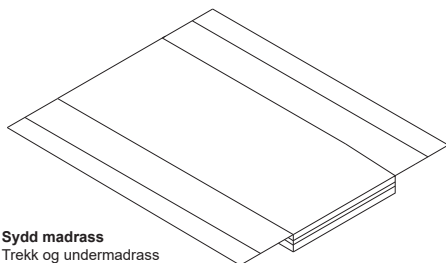
Delediagram – AtmosAir Fit MRS

Alle slanger ble fjernet for å gi bedre lesbarhet av diagrammet.

Brannhemmende trekk er et tilleggstrekk som passer over skummet.

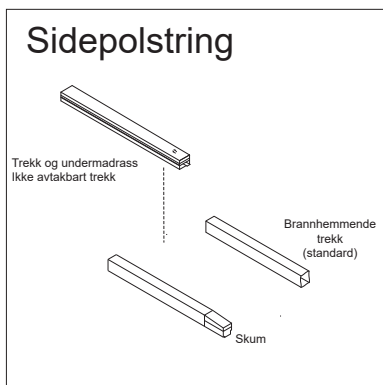
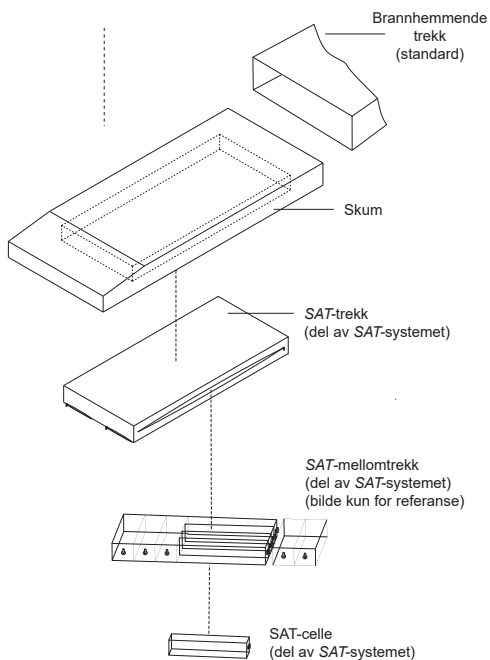


SAT-trekket, SAT-cellene og SAT-mellomtrekket er deler av det integrerte SAT-systemet og kan ikke bestilles separat. Se Reservedeler for en fullstendig oversikt over SAT-systemer.



Sydd madrass
Trekk og undermadrass
Ikke avtakbart trekk

NO



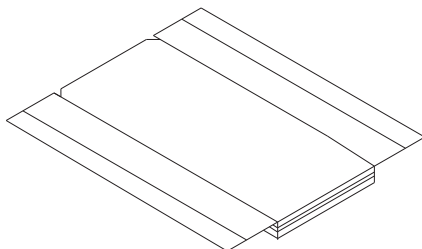
Delediagram – AtmosAir Plus MRS

Alle slanger ble fjernet for å gi bedre lesbarhet av diagrammet.

Brannhemmende trekk er et tilleggstrekk som passer over skummet.

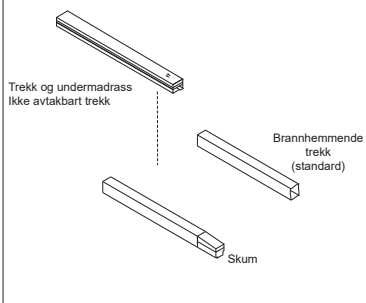


SAT-trekket, SAT-cellene og SAT-mellomtrekket er deler av det integrerte SAT-systemet og kan ikke bestilles separat. Se Reservedeler for en fullstendig oversikt over SAT-systemer.



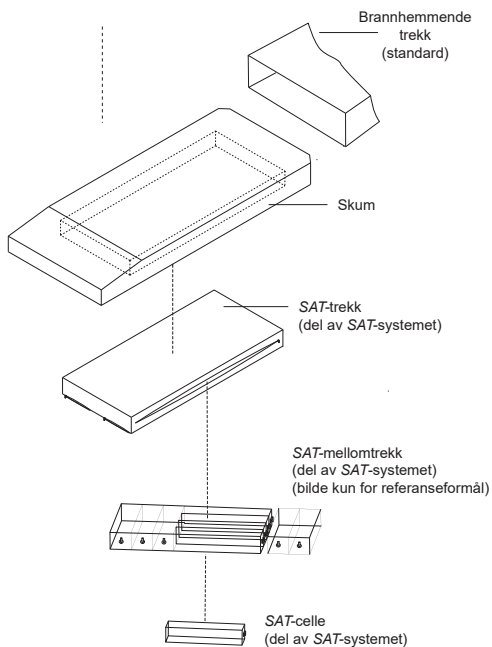
NO

Sidepolstring

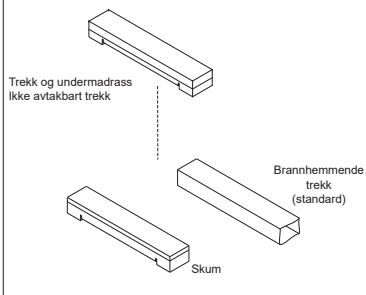


Sydd madrass

Trekk og undermadrass
Ikke avtakbart trekk



Fotforlenger



Reservedeler

Det må ikke feilsøkes, utføres vedlikehold eller skiftes ut deler som ikke angis i denne brukerhåndboken eller der det anbefales å kontakte en servicerepresentant hos Arjo. All uautorisert service, endring, forandring eller misbruk kan føre til alvorlig skade på personer og/eller produktet og vil gjøre alle gjeldende garantier ugyldige.

Utskiftbare komponenter i *AtmosAir* Fit MRS er angitt i listen nedenfor. Kontakt din lokale Arjo-representant hvis du ønsker mer informasjon om priser eller reservedeler som ikke står på listen.

AtmosAir Fit MRS

DELTYPE **KATALOGNUMMER**
AtmosAir Fit MRS (inkludert 1 madrass og 2 sidepolstringer)..... 312493

AtmosAir Fit MRS, reservedeler

DELTYPE **KATALOGNUMMER**
Sidepolstring..... 312489
Trekke.....AFCLRVG35080TXS
Madrass..... 312492

NO

AtmosAir Plus MRS

DELTYPE **KATALOGNUMMER**
AtmosAir Plus MRS (inkludert 1 madrass, 1 høyre sidepolstring,
1 venstre sidepolstring og 1 fotpolstring)..... APMRLVG34079TFS

AtmosAir Plus MRS, reservedeler

DELTYPE **KATALOGNUMMER**
HovedmadrassAPRRLVG34079TFS
Trekke til hovedmadrass APCRLVG34079TXS
Høyre sidepolstring.....APBRLVG07079TFD
Trekke til høyre sidepolstring..... APCRLVG07079TXD
Venstre sidepolstring APBRLVG07079TFL
Trekke til venstre sidepolstring APCRLVG07079TXL
Fotpolstring.....APBRLVG48509TXF
Trekke til fotpolstring APCRLVG48509TXS

Spesifikasjoner*

Maksimal vektkapasitet 454 kg (1000 lb)

AtmosAir Fit MRS madrass:

Madrassens vekt 25 kg (56 lb)
Madrassbredde med polstring 36 kg (80 lb)
Madrassens lengde 203 cm (80 tommer)
Madrassbredde med polstring 107 cm eller 122 cm (42 tommer eller 48 tommer)
Madrassbredde med polstring 91 cm (35 tommer)
Madrassens høyde 18 cm (7 tommer)

AtmosAir Fit MRS polstring:

Polstring 203 cm x 15 cm (80 tommer x 6 tommer)
Polstringens vekt 5 kg (12 lb) hver
Polstringens tykkelse 18 cm (7 tommer)

AtmosAir Plus MRS madrass:

Madrassens vekt 25 kg (55 lb)
Madrassbredde med polstring 39 kg (87 lb)
Madrassens lengde 202 cm (79.5 tommer)
Madrassbredde med polstring 104 cm eller 122 cm (41 tommer eller 48 tommer)
Madrassbredde med polstring 86 cm (34 tommer)

AtmosAir Plus MRS polstring:

Polstring (L x B x H) 202 cm x 18 cm x 23 cm (79.5 tommer x 7 tommer x 9 tommer)
Polstringens vekt 7 kg (16 lb) hver

***Spesifikasjonene kan endres uten varsel.**

Symboler som benyttes



Viktig driftsinformasjon



Fotende



Advarsel om mulig fare for apparat, pasient eller helsepersonell



Rådfør deg med bruksanvisningen



Produsent



Sikker arbeidsbelastning



Vaskes ved 60 °C i 15 minutter, Maks. 95 °C i 15 minutter



Serienummer



Operatøren må lese dette dokumentet (bruksanvisningen) før bruk. Merk: Symbolet er blått på produktetiketten.



Må ikke strykes



Bruk en oppløsning fortløynnet til 1000 ppm tilgjengelig klor



OBS - Se bruksanvisningen



CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap.



Kun avtøking



Tørketrommel ved 60 °C (140 °F), Maks. 80 °C (176 °F)



Ikke bruk fenolbaserte rengjøringsmidler



Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr

NO

Kundekontaktinformasjon

Hvis du har spørsmål om produktet, tilbehøret eller vedlikeholdet eller ønsker mer informasjon om Arjo produkter og tjenester, kan du kontakte Arjo eller en Arjo- autorisert representant, eller gå: www.arjo.com.

AVISO

Para evitar ferimentos, leia sempre estas *Instruções de Utilização* e documentos incluídos antes de utilizar o produto.



É obrigatório ler as *Instruções de Utilização*.

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas

© Arjo 2019.

Em virtude da nossa política de melhoria contínua, reservamo-nos o direito de modificar os designs sem aviso prévio. O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, total ou parcialmente, sem o consentimento da Arjo.

EXCLUSÃO DA GARANTIA E LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

A ARJO, POR ESTE MEIO, EXCLUI TODAS AS GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO PARA UM FIM ESPECÍFICO, DO PRODUTO DA ARJO DESCRITO NESTA PUBLICAÇÃO. EM CIRCUNSTÂNCIA ALGUMA DEVERÁ SER A ARJO RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS E DESPESAS INDIRETOS, ACIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS, INCLUINDO DANOS MATERIAIS OU PESSOAIS, DEVIDO TOTAL OU PARCIALMENTE À UTILIZAÇÃO DO PRODUTO ALÉM DAQUELES PARA OS QUAIS A RENÚNCIA DE GARANTIA OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE É EXPRESSAMENTE PROIBIDA POR LEIS EM VIGOR ESPECÍFICAS. NENHUMA PESSOA ESTÁ AUTORIZADA A VINCULAR A ARJO A QUALQUER REPRESENTAÇÃO OU GARANTIA EXCETO NOS TERMOS ESPECIFICAMENTE ESTABELECIDOS NESTE PARÁGRAFO.

As descrições ou especificações em materiais impressos da Arjo, incluindo esta publicação, destinam-se exclusivamente a descrever o produto em termos gerais à data de fabrico e não constituem quaisquer garantias expressas. A informação constante desta publicação pode ser alterada a qualquer momento. Contacte a Arjo para obter atualizações.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA OS UTILIZADORES

Para que os produtos da Arjo tenham o desempenho adequado, a Arjo recomenda as seguintes condições. O incumprimento destas condições anulará quaisquer garantias aplicáveis.

- Utilize este produto apenas em conformidade com estas instruções e a etiqueta do produto aplicáveis.
- A montagem, operações, ajustes, extensões, modificações, manutenção técnica ou reparações devem ser efetuados apenas por pessoal qualificado autorizado pela Arjo. Contacte a Arjo para obter informação relativa à manutenção e reparação.

Existem indicações específicas, contraindicações, avisos, precauções e informações de segurança para os sistemas de apoio terapêutico da Arjo. É importante os utilizadores lerem e familiarizarem-se com estas instruções e consultarem o médico responsável, antes da colocação de pacientes e da utilização do produto. As condições individuais dos pacientes podem variar.

Intencionalmente em branco

Índice

Introdução	164
Indicações	164
Contraindicações.....	164
Riscos e precauções	164
Informações de segurança.....	165
Incidente grave	166
Preparação para a utilização	167
Instalação do colchão	168
Instalação dos coxins laterais	168
Instalação do paciente e cuidados de enfermagem.....	169
RCP.....	169
Incontinência/drenagem	169
Funcionamento geral.....	169
Cuidados e limpeza	170
Barreira antifogo.....	170
Opções de limpeza da cobertura	170
Programa de manutenção preventiva	171
Limpeza diária.....	171
Inspeção/verificação do sistema	171
Resolução de problemas	172
Diagrama de peças – SSC <i>AtmosAir</i> Fit.....	173
Diagrama de peças – SSC <i>AtmosAir</i> Plus.....	174
Peças de substituição.....	175
Especificações.....	176
Símbolos utilizados.....	177
Informação de contacto com o cliente	177

Introdução



ATENÇÃO: *é importante que leia e reveja atentamente estas instruções com o seu profissional de cuidados de saúde. Se tiver alguma dúvida de caráter médico, consulte o seu profissional de cuidados de saúde.*

Recomenda-se a leitura de todas as secções deste manual do utilizador antes da utilização do produto. Reveja atentamente as **Indicações, Contraindicações, Riscos e precauções e Informações de segurança** antes de colocar um paciente em qualquer Sistema de Substituição de Colchão (SSC) *AtmosAir™* Fit e Sistema de Substituição de Colchão (SSC) *AtmosAir™* Plus.

Os prestadores de cuidados devem rever estas informações com o paciente e com os seus familiares e/ou tutores legais. Guarde este Manual do utilizador num local de acesso fácil para uma consulta rápida.

O SSC *AtmosAir* Fit e o SSC *AtmosAir* Plus são sistemas de substituição de colchões de redistribuição de pressão não elétricos que utilizam Self Adjusting Technology (SAT) para fornecer terapia de redistribuição de pressão. Os sistemas foram concebidos para pacientes com peso até 454 kg (1000 lb), com funcionalidades de expansão de 91 cm (36 pol.) sem coxins a 107 cm a 122 cm (42 pol. a 48 pol.) de largura com coxins no SSC *AtmosAir* Fit e 86 cm (34 pol.) sem coxins a 104 cm a 122 cm (41 pol. a 48 pol.) de largura com coxins no SSC *AtmosAir* Plus.

PT

Indicações

O SSC *AtmosAir* Fit e o SSC *AtmosAir* Plus são indicados para a prevenção e o tratamento de lesões cutâneas.

Contraindicações

- fratura vertebral instável
- tração cervical e esquelética

Riscos e precauções

Transferência – Devem ser tomadas as precauções comuns durante a transferência do paciente.

Barras laterais e dispositivos de retenção – **AVISO:** A utilização ou não utilização de dispositivos de retenção, incluindo barras laterais, pode ser crucial para a segurança do paciente. Lesões graves ou morte podem resultar da utilização (possível entalamento) ou não utilização (possíveis quedas do paciente) de barras laterais ou de outros dispositivos de retenção. **Consulte as Informações de segurança relacionadas.**

Migração do paciente – As superfícies especiais possuem características de corte e suporte diferentes das superfícies convencionais e podem aumentar o risco de movimento do paciente, de afundamento e/ou migração para posições perigosas de entalamento e/ou saída inadvertida da cama. **Monitorize frequentemente o paciente para evitar que este fique preso.**

Informações de segurança

Cuidados com a pele – Monitorize regularmente as condições da pele e determine terapias complementares ou alternativas para os pacientes com elevada acuidade. Preste atenção adicional a quaisquer possíveis pontos de pressão e locais onde a humidade e a incontinência possam ocorrer ou acumular. Uma intervenção precoce pode ser essencial para evitar a degradação da pele.

Peso do paciente – O peso máximo do paciente para estes dispositivos é 454 kg (1000 lb). Adicionalmente, consulte as especificações da estrutura de cama utilizada. Poderão aplicar-se limitações de peso adicionais.

Entrada/saída do paciente – O prestador de cuidados deverá sempre ajudar o paciente a sair da cama. Certifique-se de que um paciente capaz sabe como sair da cama em segurança (e, se necessário, como libertar as barras laterais) em caso de incêndio ou outra emergência.

Travões – Os travões das rodas devem estar sempre bloqueados depois de colocar a cama na posição adequada. Verifique se as rodas estão bloqueadas antes da transferência de qualquer paciente de ou para a cama.

Altura da cama – Para minimizar o risco de quedas ou lesões, a cama deverá estar sempre na posição prática mais baixa quando o paciente estiver sozinho.

Estrutura de cama – Utilize sempre uma estrutura de cama bariátrica comum para cuidados de saúde com estes colchões, com quaisquer salvaguardas ou protocolos adequados. A estrutura de cama e as barras laterais (se utilizadas) devem ter o tamanho adequado relativamente ao colchão para ajudar a minimizar quaisquer espaços que possam aprisionar a cabeça ou o corpo do paciente. Nos EUA, recomenda-se que a cama e as barras laterais (se utilizadas) cumpram o Guia de dimensões e avaliação do sistema de cama hospitalar para reduzir o entalamento, da FDA.

Elevação da cabeceira da cama – Mantenha a secção da cabeça da cama o mais baixa possível para ajudar a evitar a migração do paciente.

Barras laterais/dispositivos de retenção do paciente – Se e como utilizar barras laterais ou dispositivos de retenção é uma decisão que deverá basear-se nas necessidades de cada paciente e deverá ser tomada pelo próprio e pela respetiva família, pelo médico e os prestadores de cuidados, em conformidade com os protocolos da unidade. Os prestadores de cuidados deverão avaliar os riscos e benefícios do uso de barras laterais/dispositivos de retenção (incluindo o entalamento e as quedas da cama por parte do paciente) em conjunto com as necessidades individuais do paciente, devendo falar com o paciente e/ou a família sobre a utilização ou não dos mesmos. Isto inclui a avaliação do ocupante da cama e a combinação da estrutura de cama, barras laterais e colchão (ou colchões sempre que sejam utilizados resguardos). A avaliação de risco deverá ser repetida se a estrutura de cama, colchão e barras laterais ou o estado do paciente se alterar. Para além das necessidades clínicas e outras do paciente, deverá ter igualmente em conta os riscos de lesões fatais ou graves resultantes da queda da cama e do entalamento do paciente nas barras laterais, nos dispositivos de retenção ou outros acessórios. Nos EUA, pode obter uma descrição dos riscos de entalamento, uma descrição dos pacientes de risco e orientação para outros riscos de entalamento no Guia de dimensões e avaliação do sistema de cama hospitalar para reduzir o entalamento, da FDA. Fora dos EUA, consulte a autoridade ou agência governamental competente no domínio da segurança de dispositivos médicos para obter orientações específicas. Consulte um prestador de cuidados e pondere cuidadosamente a utilização de coxins, auxiliares de posicionamento ou almofadas para o chão, especialmente com pacientes confusos, irrequietos ou agitados. Recomendamos que as barras laterais (se utilizadas) estejam bloqueadas na posição totalmente elevada quando o paciente estiver sozinho.

Certifique-se de que um paciente capaz sabe como sair da cama em segurança (e, se necessário, como libertar as barras laterais) em caso de incêndio ou outra emergência.

Monitorize frequentemente o paciente para evitar que este fique preso.



ATENÇÃO: *ao selecionar um colchão bariátrico, certifique-se de que a distância entre a parte superior das barras laterais (se utilizadas) e a parte superior do colchão (sem compressão) é de, no mínimo, 220 mm (8,66 pol.) para ajudar a evitar a saída inadvertida da cama ou quedas. Tenha em atenção o tamanho do paciente, a posição (relativamente ao topo da barra lateral) e a condição do paciente aquando da avaliação do risco de queda.*

RCP – Nivele a cama. Baixe as barras laterais e inicie as manobras de reanimação (RCP) de acordo com os protocolos das instalações. Considere a utilização da cabeceira, se indicado. Após a RCP, retire a cabeceira (se utilizada), levante as barras laterais e reconfigure a cama e os acessórios de acordo com a instalação inicial.

É proibido fumar na cama – Fumar na cama pode ser perigoso. Para evitar o risco de incêndio, nunca deve ser permitido fumar na cama.

Protocolos gerais – Siga todas as regras de segurança aplicáveis e os protocolos da instituição relativos à segurança do paciente e do prestador de cuidados.

Contacto da barreira antifogo – Deve ser exercido cuidado relativamente à barreira antifogo quando a cobertura for removida. É recomendada a utilização de equipamento de proteção pessoal (PPE) durante o manuseamento do colchão com a barreira antifogo exposta, para evitar o contacto com partículas soltas. Para garantir um ótimo desempenho do produto, evite manusear excessivamente a barreira antifogo e manuseie com cuidado. Se a barreira antifogo se danificar ou ficar suja, deve ser substituída.

Eliminação em fim de vida –

- O material de tecido utilizado em colchões ou quaisquer outros têxteis, polímeros ou materiais de plástico, etc., deverão ser triados como resíduos combustíveis.
- No final da vida, os colchões deverão ser eliminados como resíduos de acordo com os requisitos nacionais ou locais, que poderá ser através da deposição em aterros ou por combustão.
- Os sistemas de bombas com componentes elétricos e eletrónicos deverão ser desmontados e reciclados em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (WEEE) ou em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais.

Incidente grave

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

Preparação para a utilização



Para obter informações relativamente à estrutura de cama, consulte o Manual do utilizador do fabricante.

1. Abra o(s) recipiente(s) de transporte.



Não utilize instrumentos afiados para abrir as caixas. Podem resultar danos no colchão.

2. Retire o SSC *AtmosAir* Fit ou o SSC *AtmosAir* Plus da cobertura de plástico protetora.



Ao desembalar, a cobertura do colchão pode parecer enrugada. Para eliminar os vincos, aguarde 24 horas para que o colchão volte à forma. Consulte a tabela Resolução de problemas para obter mais informações. Os vincos não afetam o enchimento ou funcionamento, pelo que, se necessário, o SSC pode ser utilizado de imediato.

3. Verifique a superfície do colchão quanto à existência de rasgões ou fissuras; não utilize se identificar a existência destes danos.
4. Se instalar o SSC numa nova estrutura ou para um novo paciente, verifique a superfície do colchão quanto a nódoas e sujidade. Limpe e/ou desinfete, conforme necessário (consulte **Cuidados e limpeza**).
5. Nivele a cama e bloqueie os travões.
6. Retire o colchão existente da estrutura de cama.

Instalação do colchão

1. Posicione o colchão na estrutura de cama com o logótipo voltado para cima e as etiquetas de informações aos pés da cama.
2. Certifique-se de que o colchão está devidamente posicionado e de que não existem intervalos entre o colchão e a estrutura de cama ou barras laterais.



Utilize sempre uma estrutura de cama bariátrica comum para cuidados de saúde com este colchão, com quaisquer salvaguardas ou protocolos adequados. A estrutura de cama e as barras laterais devem ter o tamanho adequado relativamente ao colchão, para ajudar a minimizar quaisquer espaços que possam aprisionar a cabeça ou o corpo do paciente.

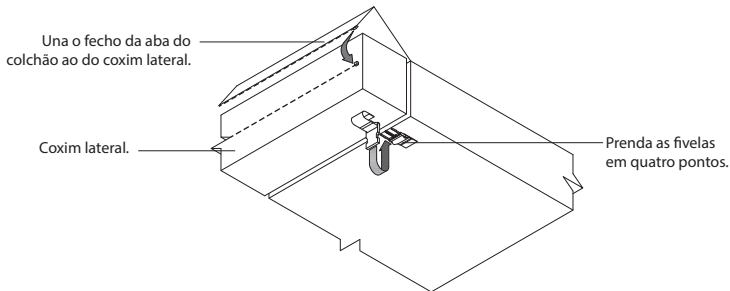
Instalação dos coxins laterais

Após expandir a cama bariátrica, adicione os coxins utilizando o seguinte procedimento:

1. Coloque o coxim no intervalo entre as barras laterais e o colchão com os fechos de correr para o exterior e os pés marcados nos pés da cama.
2. Prenda as quatro fivelas fêmea na parte inferior dos coxins laterais esquerdo e direito às quatro fivelas macho na parte inferior do colchão.



Os coxins laterais do SSC AtmosAir Plus são específicos para cada lado. O coxim esquerdo (identificado por um pé virado para dentro) deve ficar do lado esquerdo da cama do paciente. O mesmo se aplica ao coxim lateral direito.



3. Aperte o fecho de correr do colchão às inserções do colchão.



Quando os coxins não estiverem a ser utilizados, coloque as mangas do coxim por baixo do colchão.

Instalação do paciente e cuidados de enfermagem

Recomenda-se a leitura de todas as secções deste manual antes da instalação do paciente e dos cuidados de enfermagem. Reveja atentamente as secções de **Contraindicações, Informações de segurança e Riscos e precauções** antes de instalar um paciente em qualquer colchão.

1. Transfira o paciente seguindo todas as regras de segurança aplicáveis e protocolos da instituição.
2. Centre o paciente lado a lado e entre a cabeça e os pés na superfície do colchão.
3. Certifique-se de que todas as secções do colchão suportam o paciente na íntegra.



As pegas do colchão destinam-se apenas ao transporte do mesmo.

RCP

1. Nivele a cama.
2. Baixe ou retire as barras laterais conforme necessário.
3. Inicie a RCP de acordo com o protocolo das instalações. Considere a utilização da cabeceira, se indicado.
4. Depois de realizar a RCP:
 - Retire a cabeceira se a tiver utilizado.
 - Levante ou instale a barra lateral, conforme necessário.
 - Reconfigure a cama e os acessórios de acordo com a instalação inicial.

PT

Cuidados da pele

- Retire o excesso de humidade e mantenha a pele seca e limpa.
- Verifique regularmente a pele do paciente, em particular as zonas de ocorrência de incontinência e drenagem.
- Certifique-se de que a roupa de cama por baixo do paciente não está enrugada.

Incontinência/drenagem

- Utilize protetores impermeáveis à humidade para pacientes incontinentes.
- Limpe a superfície e mude a roupa de cama conforme necessário (consulte **Cuidados e limpeza**, se necessário).

Funcionamento geral

Evite o contacto de instrumentos afiados com o colchão. Os furos, cortes e rasgões podem impedir o correto enchimento e a manutenção da pressão do ar.



Cuidados e limpeza

Os processos que se seguem são recomendados, mas devem ser adaptados para cumprirem os protocolos da instituição local. Se não tiver a certeza, deve consultar um especialista local de Controlo de Infeções.

O SSC *AtmosAir* deve ser descontaminado regularmente entre pacientes e em intervalos regulares durante a utilização.



Não use soluções à base de fenol ou compostos abrasivos ou esfregões na cobertura durante o processo de descontaminação, já que estes danificam o revestimento da superfície. Não ferva nem coloque a cobertura em autoclave.



Limpe imediatamente as coberturas após a exposição a líquidos ou derrames.

Barreira antifogo

Deve ser exercido cuidado relativamente à barreira antifogo quando a cobertura for removida. É recomendada a utilização de equipamento de proteção pessoal (PPE) durante o manuseamento do colchão com a barreira antifogo exposta, para evitar o contacto com partículas soltas. Para garantir um ótimo desempenho do produto, evite manusear excessivamente a barreira antifogo e manuseie com cuidado. A barreira antifogo deve ser substituída em caso de sujidade ou danos.

PT

Opções de limpeza da cobertura

SSC *AtmosAir* cosido (a cobertura superior não pode ser removida da base)

1. Retire ou puxe a roupa de cama para o centro do colchão.



A cobertura cosida do SSC *AtmosAir* só pode ser limpa com os métodos descritos. Não lave a base, pois podem ocorrer danos.

2. Limpe e enxague apenas a sujidade da superfície do colchão e da base. Utilize cloro a 1000 ppm ou álcool a 70%.
3. Enxague com uma toalha molhada para remover as substâncias químicas.
4. Depois de limpar, seque a superfície com uma toalha.
5. Certifique-se de que a roupa de cama é reposta e não fica enrugada sob o paciente.
6. Limpe a bomba e os tubos (se necessário) com um pano húmido.

SSC *AtmosAir* soldado RF (cobertura superior amovível)

1. Puxe a roupa de cama para o centro do colchão para limpar, retire a cobertura superior lavável ou limpe como se descreve abaixo.



O SSC *AtmosAir* soldado RF conta com uma cobertura superior amovível que pode ser lavada. Contudo, a base só pode ser limpa com os métodos descritos. Não lave a base, pois podem ocorrer danos.

2. Limpe e enxague apenas a sujidade da superfície do colchão e da base. Utilize cloro a 1000 ppm ou álcool a 70%.
3. Enxague com uma toalha molhada para remover as substâncias químicas.
4. Depois de limpar, seque a superfície com uma toalha.
5. Certifique-se de que a roupa de cama é reposta e não fica enrugada sob o paciente.

Lavagem da cobertura superior amovível

1. Abra o fecho da cobertura superior da base para lavar.
Não lave a base, pois podem ocorrer danos.
2. A temperatura de lavagem recomendada para a cobertura superior é de 60 °C (140 °F) durante 15 minutos.
3. A temperatura de lavagem máxima é de 95 °C (203 °F) durante 15 minutos.
4. Seque na máquina a 60 °C (140 °F) ou ao ar livre.
5. A temperatura de secagem máxima é de 80 °C (176 °F).

Programa de manutenção preventiva

A manutenção preventiva do SSC *AtmosAir* Fit ou do *AtmosAir* Plus é composta pela limpeza regular (consulte **Cuidados e limpeza**) e uma verificação geral do sistema a realizar nos intervalos descritos abaixo.

Todos os componentes devem ser limpos, desinfetados e inspecionados após a utilização por cada paciente e antes da utilização por um novo paciente. Utilize sempre as precauções comuns, tratando todo o equipamento utilizado como contaminado. As instituições devem seguir os protocolos locais para a limpeza e desinfecção.

Limpeza diária

A cobertura deve ser limpa diariamente com uma solução de detergente suave e água. Depois de limpar, seque a superfície com uma toalha.

Inspeção/verificação do sistema

Verifique cada um dos seguintes elementos antes de instalar um novo paciente no colchão:

1. Verifique a superfície do colchão quanto à existência de rasgões ou fissuras; não utilize se identificar a existência destes danos.
2. Certifique-se de que o colchão não apresenta nódoas nem apresenta um esbatimento de cor excessivo.

Resolução de problemas

Recomendamos uma revisão de todas as secções deste manual antes de proceder à resolução de problemas em qualquer SSC *AtmosAir* Fit ou *AtmosAir* Plus.

Não tente resolver problemas não descritos neste manual ou sempre que a solução recomende contactar um representante de assistência da Arjo. Qualquer assistência, modificação, alteração ou utilização não autorizada pode resultar em ferimentos graves e/ou danos no produto e invalidará quaisquer garantias aplicáveis.

SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O colchão é demasiado firme à chegada.	A diferença de altitude não é suficiente para abrir as válvulas.	Aplice peso ao colchão para abrir as válvulas.
A cobertura do colchão está demasiado enrugada ao retirar da embalagem de transporte.	Os componentes internos ainda não se ambientaram. Esta situação não afeta o enchimento ou o funcionamento.	Permita que o colchão se ambiente durante um período de 24 horas. Se o problema persistir, contacte a Arjo para obter assistência.
O colchão não se enche nem é firme.	Os tubos não estão corretamente ligados.	Verifique os tubos no interior do colchão para identificar ligações soltas.
	Tubos dobrados.	Verifique os tubos no interior do colchão para identificar secções dobradas.
	Tubos desligados.	Verifique os tubos no interior do colchão para identificar possíveis desligações.
	Furos ou danos no sistema SAT.	Verifique o sistema SAT quanto a furos ou danos ou contacte a Arjo para obter assistência.

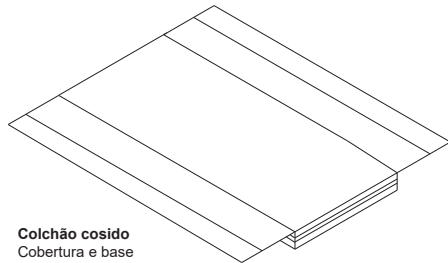
Diagrama de peças – SSC AtmosAir Fit

Todos os tubos foram removidos para melhorar a leitura do diagrama.

A barreira antifogo é uma manga que se instala sobre a espuma.



A cobertura SAT, as células SAT e o entremeio SAT são partes integrantes do sistema SAT e não podem ser encomendadas em separado. Consulte Peças de substituição para obter uma lista completa dos sistemas SAT.



PT

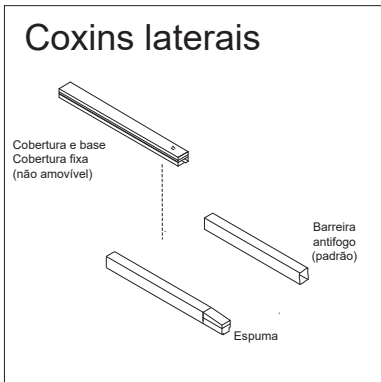
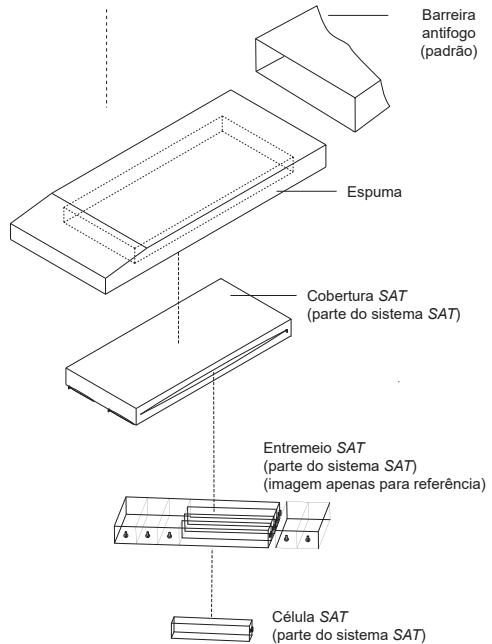


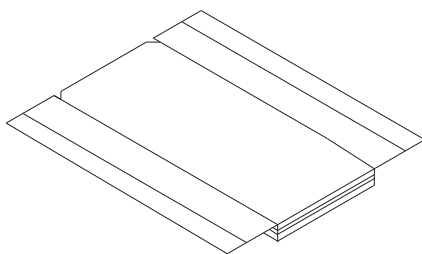
Diagrama de peças – SSC AtmosAir Plus

Todos os tubos foram removidos para melhorar a leitura do diagrama.

A barreira antifogo é uma manga que se instala sobre a espuma.

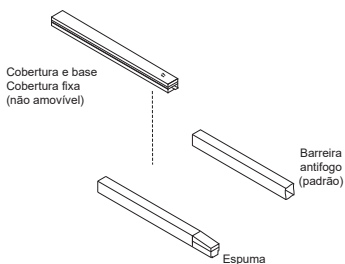


A cobertura SAT, as células SAT e o entremeio SAT são partes integrantes do sistema SAT e não podem ser encomendadas em separado. Consulte Peças de substituição para obter uma lista completa dos sistemas SAT.

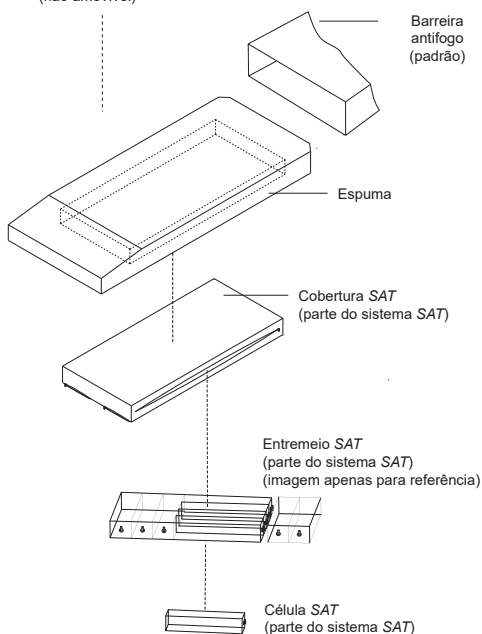


PT

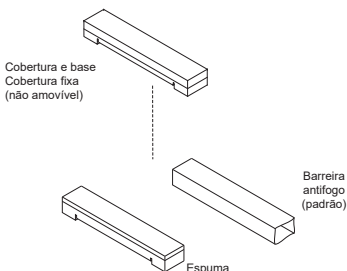
Coxins laterais



Colchão cosido
Cobertura e base
Cobertura fixa
(não amovível)



Extensão dos pés



Peças de substituição

Não tente resolver problemas, proceder a tarefas de manutenção ou substituir peças não descritos neste manual ou sempre que a solução recomende contactar um representante de assistência da Arjo. Qualquer assistência, modificação, alteração ou utilização não autorizada pode resultar em ferimentos graves e/ou danos no produto e invalidará quaisquer garantias aplicáveis.

Os componentes do SSC *AtmosAir* Fit que se podem substituir encontram-se na lista abaixo. Para mais informações, tais como preços ou peças sobresselentes que não se encontrem nesta lista, contacte o seu representante da Arjo local.

SSC *AtmosAir* Fit

TIPO DE PEÇA	NÚMERO DO CATÁLOGO
SSC <i>AtmosAir</i> Fit (inclui 1 colchão e 2 coxins laterais)	312493

Peças de substituição do SSC *AtmosAir* Fit

TIPO DE PEÇA	NÚMERO DO CATÁLOGO
Coxim lateral	312489
Cobertura	AFCLRVG35080TXS
Colchão	312492

PT

SSC *AtmosAir* Plus

TIPO DE PEÇA	NÚMERO DO CATÁLOGO
SSC <i>AtmosAir</i> Plus (inclui 1 colchão, 1 coxim lateral direito, 1 coxim lateral esquerdo e 1 coxim dos pés)	APMLRVG34079TFS

Peças de substituição do SSC *AtmosAir* Plus

TIPO DE PEÇA	NÚMERO DO CATÁLOGO
Colchão de base de substituição	APRLRVG34079TFS
Cobertura do colchão de base de substituição	APCLRVG34079TXS
Coxim lateral direito	APBRLVG07079TFD
Cobertura do coxim lateral direito	APCLRVG07079TXD
Coxim lateral esquerdo	APBRLVG07079TFL
Cobertura do coxim lateral esquerdo	APCLRVG07079TXL
Coxim dos pés	APBRLVG48509TXF
Cobertura do coxim dos pés	APCLRVG48509TXS

Especificações*

Capacidade de peso máxima 454 kg (1000 lb)

Colchão SSC AtmosAir Fit:

Peso do colchão 25 kg (56 lb)
Peso do colchão com coxins 36 kg (80 lb)
Comprimento do colchão 203 cm (80 pol.)
Largura do colchão com coxins 107 cm ou 122 cm (42 pol. ou 48 pol.)
Largura do colchão sem coxins 91 cm (35 pol.)
Altura do colchão 18 cm (7 pol.)

Coxins SSC AtmosAir Fit:

Coxins 203 cm x 15 cm (80 pol. x 6 pol.)
Peso do coxim 5 kg (12 lb) cada
Altura do coxim 18 cm (7 pol.)

Colchão SSC AtmosAir Plus:

Peso do colchão 25 kg (55 lb)
Peso do colchão com coxins 39 kg (87 lb)
Comprimento do colchão 202 cm (79.5 pol.)
Largura do colchão com coxins 104 cm ou 122 cm (41 pol. ou 48 pol.)
Largura do colchão sem coxins 86 cm (34 pol.)

Coxins SSC AtmosAir Plus:

Coxins (C x L x A) 202 cm x 18 cm x 23 cm (79.5 pol. x 7 pol. x 9 pol.)
Peso do coxim 7 kg (16 lb) cada

***As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso.**

Símbolos utilizados



Informações operacionais importantes



Lado dos pés



Aviso de possível perigo para o sistema, paciente ou pessoal clínico



Consulte o Manual do utilizador



Fabricante



Carga de Trabalho Segura



Lavar a 60 °C durante 15 minutos, Máx. 95 °C durante 15 minutos



Número de série



O operador deve ler este documento (estas instruções de utilização) antes da utilização. Nota: o símbolo é azul na etiqueta do produto.



Não passar a ferro



Utilizar solução diluída para 1000 ppm de cloro disponível



Atenção – Consulte o Manual do utilizador



Marca CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia



Apenas limpar



Secagem na máquina a 60 °C (140 °F), Máx. 80 °C (176 °F)



Não utilizar soluções de limpeza à base de fenol



Indica que o produto é um Dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745

PT

Informação de contacto com o cliente

Para questões relativas a este produto, a componentes e acessórios e a manutenção, ou para obter informação adicional acerca de produtos e assistência da Arjo, contacte a Arjo ou um representante autorizado da Arjo ou acesse a www.arjo.com.

VARNING

Minska risken för skador genom att alltid läsa denna *Instruktioner för användning* och medföljande dokumentation innan du använder produkten.



Det är obligatoriskt att läsa *Instruktioner för användning*.

SV

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen

© Arjo 2019.

Vår policy är att ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

FRISKRIVNINGSKLAUSUL FÖR GARANTI OCH ANSVARSBEGRÄNSNING

ARJO FRÅNSÄGER SIG HÄRMED ALLA ANDRA GARANTIER, UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE FÖR ARJO-PRODUKTERNA SOM BESKRIVS I DEN HÄR PUBLIKATIONEN. ARJO SKA INTE UNDER NÅGRA OMSTÄNDIGHETER HÅLLAS ANSVARIGT FÖR NÅGRA INDIREKTA ELLER TILLFÄLLIGA SKADOR, FÖLJDSKADOR ELLER KOSTNADER, INKLUSIVE SKADA PÅ PERSON ELLER EGENDOM, HELT ELLER DELVIS PÅ GRUND AV ANVÄNDNINGEN AV PRODUKTEN UTOM PÅ SÄTT FÖR VILKAANSVARSFRISKRIVNING ELLER ANSVARSBEGRÄNSNING UTTRYCKLIGEN ÄR FÖRBJUDET ENLIGT GÄLLANDE LAGSTIFTNING. INGEN PERSON HAR BEHÖRIGHET ATT BINDA ARJO TILL NÅGON UTFÅSTELSE ELLER GARANTI, ANNAT ÄN VAD SOM SPECIFIKT ANGES I DET HÄR STYCKET.

Beskrivningar eller specifikationer i Arjos trycksaker, inklusive denna publikation, är endast avsedda att allmänt beskriva produkten vid tillverkningstillfället och utgör inte några uttryckliga garantier. Informationen i den här publikationen kan ändras när som helst. Kontakta Arjo för uppdateringar.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Arjo rekommenderar följande förhållanden för att Arjo-produkterna ska fungera korrekt. Underlåtenhet att följa dessa rekommendationer gör att alla gällande garantier blir ogiltiga.

- Använd endast produkten i enlighet med de här anvisningarna och produktetiketten.
- Montering, drift, justeringar, uppgraderingar, modifieringar, tekniskt underhåll eller reparationer ska endast utföras av kvalificerad personal som auktoriserats av Arjo. Kontakta Arjo för mer information om underhåll och reparation.

Specifika indikationer, kontraindikationer, varningar försiktighetsåtgärder och säkerhetsinformation finns för Arjos terapeutiska stödyteprodukter. Det är viktigt att användaren läser och förstår instruktionerna och konsulterar behandlande läkare innan produkten placeras och börjar användas på patienten. De individuella förhållandena kan variera mellan olika patienter.

Avsiktligen lämnats tom

Innehållsförteckning

Introduktion	182
Indikationer	182
Kontraindikationer	182
Risker och försiktighetsåtgärder.....	182
Säkerhetsinformation	183
Allvarlig incident	184
Förberedelser	185
Installation av madrassen	186
Installation av sidodynamor.....	186
Patientens placering och omvårdnad	187
HLR	187
Inkontinens/dränage.....	187
Allmän användning	187
Skötsel och rengöring	188
Brandbarriär	188
Alternativ för rengöring av överdrag	188
Schema för förebyggande underhåll	189
Daglig rengöring	189
Inspektion/kontroll av systemet	189
Felsökning	190
Komponentdiagram – AtmosAir Fit MRS	191
Komponentdiagram – AtmosAir Plus MRS	192
Reservdelar	193
Specifikationer	194
Symboler som används	195
Kontaktinformation för kunder	195

Introduktion



WARNING: Det är viktigt att du läser och går igenom dessa instruktioner noggrant med vårdpersonalen. Ta kontakt med vårdpersonalen vid eventuella medicinska frågor.

Vi rekommenderar att samtliga avsnitt i den här bruksanvisningen läses innan produkten börjar användas. Granska noggrant avsnitten **Indikationer**, **Kontraindikationer**, **Risker och försiktighetsåtgärder** samt **Säkerhetsinformation** innan någon patient placeras på *AtmosAir*TM Fit ersättningsmadrasssystem (MRS) och *AtmosAir*TM Plus ersättningsmadrasssystem (MRS).

Vårdpersonalen bör gå igenom denna information med patienten, patientens familj och/eller patientens ombud. Spara den här bruksanvisningen på en lättåtkomlig plats för framtida bruk.

AtmosAir Fit MRS och *AtmosAir* Plus MRS är tryckfördelande ersättningsmadrasssystem utan strömförsörjning där Self Adjusting Technology (SAT) används för tryckfördelande behandling. Systemet är utformat för patienter som väger upp till 454 kg (1 000 lb) och kan utökas från 91 cm (36 tum) utan sidodynor till mellan 107 cm och 122 cm (mellan 42 tum och 48 tum) med sidodynor på *AtmosAir* Fit MRS och från 86 cm (34 tum) utan sidodynor till mellan 104 och 122 cm (mellan 41 tum och 48 tum) med sidodynor på *AtmosAir* Plus MRS.

Indikationer

SV

AtmosAir Fit MRS och *AtmosAir* Plus MRS är avsedda för att behandla och förebygga hudskador.

Kontraindikationer

- instabil kotfraktur
- cervikal traktion eller skelettraktion

Risker och försiktighetsåtgärder

Förflyttning – Sedvanliga försiktighetsåtgärder bör iakttas vid patientförflyttning.

Sidogrindar och skydd – **WARNING:** Användning av eller underlåtenhet att använda sidogrindar och andra skydd kan ha avgörande betydelse för patientens säkerhet. Allvarlig och livshotande kroppsskada kan uppstå i samband med användning av eller underlåtenhet att använda sidogrindar och andra skydd (risk att patienten fastnar eller faller). **Se relaterad Säkerhetsinformation.**

Patienten hamnar i fel position – Specialbehandlade ytor skiljer sig från traditionellt behandlade ytor avseende skjuv- och stödegenskaper och kan öka risken för att patienten flyttar sig, sjunker ned och/eller hamnar fel och fastnar i en farlig position och/eller faller ur sängen. **Kontrollera patienten ofta för att undvika att patienten fastnar.**

Säkerhetsinformation

Hudvård – Kontrollera patientens hud regelbundet och överväg kompletterande eller alternativ behandling av högriskpatienter. Ägna särskild uppmärksamhet åt eventuella tryckpunkter och platser där fukt eller inkontinens kan inträffa eller ansamlas. Ett tidigt ingripande kan ha avgörande betydelse för att förhindra hudskador.

Patientvikt – Högsta patientvikt för dessa enheter är 454 kg (1 000 lb). Dessutom ska specifikationerna för den aktuella sängramen följas. Ytterligare viktbegränsningar kan gälla.

Hjälpa patienten i och ur sängen – Vårdpersonalen bör alltid hjälpa patienten att stiga ur sängen. Se till att patienter, som är kapabla till det, vet hur man tar sig ur sängen på ett säkert sätt, och vid behov hur sidogrindarna öppnas, i händelse av brand eller annat nödläge.

Bromsar – Hjulbromsarna ska alltid vara låsta när sängen står på plats. Kontrollera att hjulen är låsta innan patienten flyttas till eller från sängen.

Sängens höjd – För att minska risken för fall och kroppsskada bör sängen vara i så lågt läge som är praktiskt möjligt när patienten är obehövad.

Sänggram – Använd alltid en sänggram av standardmodell för bariatrisk patienter med dessa madrasser och med eventuella säkerhetsanordningar eller tillämpliga säkerhetsrutiner. Sänggramen och sidogrindarna (om sådana används) måste överensstämja med madrassen så det inte uppstår mellanrum där patienten kan fastna med huvudet eller andra kroppsdelar. I USA rekommenderas det att sängen och sidogrindarna (om sådana används) uppfyller FDA:s [Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#).

Höjning av huvudändan – Ställ in huvudändan i så lågt läge som möjligt för att undvika att patienten hamnar i fel position.

Sidogrindar/patientskydd – Det är patienten, patientens anhöriga, läkare och vårdpersonal som, med hänsyn till patientens behov och klinikkens rutiner, ska fatta beslut om och hur sidogrindar eller skydd ska användas. Vårdpersonalen ska bedöma riskerna (inklusive risken att fastna eller falla ur sängen) och fördelarna med att använda sidogrindar/skydd med hänsyn till den enskilda patientens behov och diskutera riskerna och fördelarna med patienten och/eller patientens anhöriga. Bedömningen ska omfatta patienten och kombinationen av sänggram, sidogrindar och madrass (eller madrasser i de fall överdrag används). En förnyad riskbedömning ska göras om sänggramen, madrassen, sidogrindarna eller patientens tillstånd ändras. Det är inte enbart patientens kliniska behov och andra behov som ska beaktas utan även risken för livshotande eller allvarlig kroppsskada om patienten skulle falla ur sängen eller fastna i eller intill sidogrindarna, tvångsmedlen eller annan utrustning. I USA finns information vad gäller risker med utrustningen och riskutsatta patienter och riktlinjer avseende ytterligare risker med utrustningen i FDA:s [Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment](#). Om du befinner dig utanför USA rådfrågar du behörig myndighet eller annat statligt organ med ansvar för säkerheten hos medicintekniska produkter för att få vägledning. Råd gör med vårdpersonalen och överväg om det kan vara lämpligt att använda långkuddar, positioneringshjälpmedel eller golvdynor, särskilt om patienten är förvirrad, orolig eller agiterad. Det rekommenderas att sidogrindarna (om de används) låses i helt uppfällt läge när patienten är obehövad. Se till att patienter, som är kapabla till det, vet hur man tar sig ur sängen på ett säkert sätt, och vid behov hur sidogrindarna öppnas, i händelse av brand eller annat nödläge. **Kontrollera patienten ofta för att undvika att patienten fastnar.**



WARNING: Om du väljer en bariatrisk madrass måste du kontrollera att avståndet mellan överkanten på sidogrindarna (om sådana används) och ovasidan av madrassen (utan kompression) är minst 220 mm (8,66 tum) för att förhindra fall ur sängen. Ta hänsyn till patientens storlek, position (relativt överkanten på sidogrinden) och tillstånd vid bedömning av fallrisken.

HLR – Ställ in höjden på sängen. Sänk sidogrindarna och inled HLR enligt anläggningens rutiner. Överväg att använda ett ryggstöd om detta är indicerat. Efter HLR, ta bort ryggstödet (om sådant används), höj sidogrindarna och konfigurera om sängen och tillbehören som de ursprungligen var placerade.

Ingen sängrökning – Det kan vara farligt att röka i sängen. För att undvika brandrisk får sängrökning aldrig tillåtas.

Allmänna rutiner – Följ alla relevanta säkerhetsbestämmelser och vårdinrättningens rutiner gällande säkerhet för patienter och vårdpersonal.

Kontakt med brandbarriär – Försiktighet krävs med avseende på brandbarriären när överdraget har avlägsnats. Vi rekommenderar att personlig skyddsutrustning (PPE) används vid hantering av madrassen när brandbarriären har exponerats för att undvika kontakt med lösa partiklar. Säkerställ optimala prestanda genom att undvika överdriven hantering av brandbarriären och iakttä försiktighet vid hanteringen. Byt ut brandbarriären om den skadas eller smutsas ned.

Kassering av uttjänta produkter –

- Tygmaterial som används på madrasser och alla eventuella övriga textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall.
- Uttjänta madrasser ska kasseras som avfall i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser, vilket kan innebära att den kasseras som deponiavfall eller brännbart avfall.
- Pumpenheter som innehåller elektriska och elektroniska komponenter ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.

Allvarlig incident

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Förberedelser



För information om sängramen hänvisas till tillverkarens bruksanvisning.

1. Öppna fraktkartongerna.



Använd inte vassa instrument för att öppna förpackningarna, eftersom madrassen kan skadas.

2. Ta ut *AtmosAir* Fit MRS eller *AtmosAir* Plus MRS ur plastöverdraget.



Madrassöverdraget kan vara skrynkligt när det packas upp. Låt madrassen aklimatiseras i 24 timmar för att avlägsna veck. Se avsnittet Felsökning för mer information. Skrynklorna påverkar inte uppblåsningen eller funktionen, så madrassen kan användas omedelbart om så krävs.

3. Kontrollera om det finns revor eller sprickor på madrassen. Använd inte madrassen om du hittar revor eller sprickor.
4. Om MRS ska användas på en ny sängram eller för en ny patient undersöker du om det finns fläckar eller smuts på madrassen. Rengör och/eller desinficera vid behov (se avsnittet **Skötsel och rengöring**).
5. Ställ in höjden på sängen och lås bromsarna.
6. Ta bort den befintliga madrassen från sängramen.

Installation av madrassen

1. Placera madrassen på sänggramen med logotypen vänd uppåt och etiketterna med produktinformation vid fotänden av sängen.
2. Se till att madrassen är rätt placerad utan mellanrum mellan madrassen och sänggramen eller sidogrindarna.



Använd alltid en sänggram av standardmodell för bariatriska patienter, med säkerhetsanordningar eller tillämpliga säkerhetsrutiner. Sängen och sidogrindarna måste överensstämma med madrassen så det inte uppstår mellanrum där patienten kan fastna med huvudet eller andra kroppsdelar.

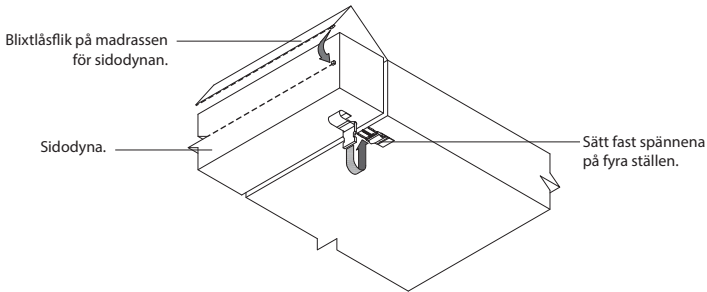
Installation av sidodynor

Så här sätter du dit dynorna när du har fällt ut den bariatriska sängen:

1. Placera dynorna i mellanrummet mellan sidogrindarna och madrassen med dragkedjorna vända utåt och de märkta fotändarna vid fotänden av sängen.
2. Koppla samman de fyra spännena på undersidan av sidodynorna på vänster och höger sida med motsvarande spännen på undersidan av madrassen.



AtmosAir Plus MRS sidodynor är sidospecifika. Den vänstra dynan (märkt med en inåtpekande fot) måste placeras på vänster sida om patienten i sängen. Samma sak gäller för dynan på höger sida.



3. Fäst madrassen vid madrassinläggen med blixtlåset.



Stoppa in flikarna under madrassen när sidodynor inte används.

Patientens placering och omvårdnad

Vi rekommenderar att du läser igenom samtliga avsnitt i den här bruksanvisningen innan patienten läggs på plats och omvårdnad påbörjas. Granska noggrant avsnitten **Kontraindikationer, Säkerhetsinformation** samt **Risker och försiktighetsåtgärder** innan någon patient placeras på en madrass.

1. Följ alla tillämpliga säkerhetsregler och institutionens rutiner när patienten flyttas.
2. Placera patienten mitt på (i sidled och höjddled) madrassytan.
3. Se till att alla delar av madrassen ger stöd åt patienten.



Madrasshandtagen ska endast användas vid transport av madrassen.

HLR

1. Ställ in höjden på sängen.
2. Sänk eller ta bort sidogrindarna vid behov.
3. Inled HLR enligt anläggningens rutiner. Överväg att använda ett ryggstöd om detta är indicerat.
4. När HLR har utförts:
 - Avlägsna ryggstödet, om ett sådant används.
 - Höj eller sätt tillbaka sidogrindarna vid behov.
 - Konfigurera om sängen och tillbehören som de ursprungligen var placerade.

SV

Hudvård

- Avlägsna överskottsfukt och håll huden torr och ren.
- Kontrollera patientens hud regelbundet, framför allt i områden där inkontinens och dränage kan uppstå.
- Se till att lakan under patienten inte är skrynkliga.

Inkontinens/dränage

- Använd fukttäta underlägg för inkontinenta patienter.
- Torka ren ytan och byt ut lakanen om det behövs (se avsnittet **Skötsel och rengöring**).

Allmän användning

Undvik kontakt med vassa instrument mot madrassen. Punkteringar, hack och revor kan göra att den inte kan blåsas upp på rätt sätt och inte behåller lufttrycket.



Skötsel och rengöring

Följande processer rekommenderas men bör anpassas för att överensstämma med inrättningens lokala rutiner. Rådgör med den lokala infektionskontrollspecialisten om du är osäker.

AtmosAir MRS ska rutinmässigt dekontamineras mellan patienter samt med regelbundna mellanrum när utrustningen används.



Använd inga fenolbaserade lösningar, slipmedel eller slipkuddar på överdraget vid rengöringen då dessa skadar ytskiktet. Överdraget ska inte kokas eller autoklaveras.



Överdrag bör torkas av direkt när de har utsatts för vätskor eller spill.

Brandbarriär

Försiktighet krävs med avseende på brandbarriären när överdraget har avlägsnats. Vi rekommenderar att personlig skyddsutrustning (PPE) används vid hantering av madrassen när brandbarriären har exponerats för att undvika kontakt med lösa partiklar. Säkerställ optimala prestanda genom att undvika överdriven hantering av brandbarriären och iakttä försiktighet vid hanteringen. Byt ut brandbarriären om den har skadats eller smutsats ned.

Alternativ för rengöring av överdrag

SV

Syddad *AtmosAir* MRS (överdrag kan inte tas bort från botten)

1. Ta bort eller för lakanen mot mitten av madrassen.



Det sydda *AtmosAir* MRS-överdraget ska endast rengöras genom avtorkningsmetoder. Tvätta inte överdraget då detta kan medföra skador på botten.

2. Torka av och skölj bort eventuell smuts från madrassytan och madrassbotten. Använd 1 000 ppm klor eller 70-procentig alkohol.
3. Torka av med en våt handduk för att avlägsna kemikalier.
4. Torka ytan med handduk efter att den torkats av.
5. Säkerställ att lakanet åter finns på plats och inte skrynklar sig under patienten.
6. Rengör pumpen och slangarna (vid behov) med en fuktigt trasa.

RF-svetsad *AtmosAir* MRS (löstagbart överdrag)

1. För lakanen till madrassens mitt för att kunna torka av. Ta bort dem helt för att tvätta överdraget eller torka av det så som beskrivs nedan.



RF-svetsad *AtmosAir* MRS har ett löstagbart överdrag som kan tvättas. Dock kan botten endast rengöras med avtorkningsmetoder. Tvätta inte botten då den kan skadas.

2. Torka av och skölj bort eventuell smuts från madrassytan och madrassbotten. Använd 1 000 ppm klor eller 70-procentig alkohol.
3. Torka av med en våt handduk för att avlägsna kemikalier.
4. Torka ytan med handduk efter att den torkats av.
5. Säkerställ att lakanet åter finns på plats och inte skrynklar sig under patienten.

Tvätta det löstagbara överdraget

1. Öppna dragkedjan för att ta bort överdraget från botten när överdraget ska tvättas. Tvätta inte botten då den kan skadas.
2. Rekommenderad tvättemperatur för överdraget är 60 °C (140 °F) i 15 minuter.
3. Högsta tvättemperatur är 95 °C (203 °F) i 15 minuter.
4. Torktumla i 60 °C (140 °F) eller lufttorka.
5. Högsta torktemperatur 80 °C (176 °F).

Schema för förebyggande underhåll

Förebyggande underhåll för *AtmosAir* Fit MRS eller *AtmosAir* Plus MRS består av regelbunden rengöring (se **Skötsel och rengöring**) och en övergripande systemkontroll som ska utföras vid de intervall som anges nedan.

Alla komponenter måste rengöras, desinficeras och inspekteras mellan varje patient.

Vidta alltid allmänna försiktighetsåtgärder och behandla all använd utrustning som kontaminerad. Institutioner bör följa lokala föreskrifter för rengöring och desinficering.

Daglig rengöring

Överdraget ska torkas av dagligen med en mild tvålattenlösning. Torka ytan med handduk efter att den torkats av.

Inspektion/kontroll av systemet

Kontrollera följande innan madrassen används för en ny patient:

1. Kontrollera om det finns revor eller sprickor på madrassen. Använd inte madrassen om du hittar revor eller sprickor.
2. Se till att madrassen är fri från fläckar och inte är mycket urblekt.

Felsökning

Vi rekommenderar att samtliga avsnitt i den här bruksanvisningen läses innan felsökning av *AtmosAir* Fit MRS eller *AtmosAir* Plus MRS.

Utför ingen felsökning som inte anges i den här bruksanvisningen eller när lösningar anger att en servicerepresentant för Arjo ska kontaktas. All ej godkänd service, modifiering, ändring eller felaktig användning kan leda till allvarig personskada och/eller produktskada och medför att alla tillämpliga garantier upphör att gälla.

SYMPTOM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Madrasen är för fast vid leveransen	Skillnaden i höjd över havet är inte tillräcklig för att ventilerna ska öppnas.	Applicera vikt på madrassen så att ventilerna öppnas.
Madrassöverdraget är för skrynkligt när det tas ut ur fraktkartongen	Interna komponenter har inte anpassats till miljön. Detta påverkar inte uppblåsning eller funktion.	Låt madrassen acklimatiseras i 24 timmar. Om problemet kvarstår, kontakt Arjo för att få hjälp.
Madrasen kan inte blåsas upp eller är inte fast.	Slangen är inte rätt ansluten.	Kontrollera att inga slanganslutningar inuti madrassen är lösa.
	Slangarna är vikta.	Kontrollera att inga slangar inuti madrassen är vikta.
	Slangen är fränkopplad.	Kontrollera att inga slangar inuti madrassen är fränkopplade.
	Hål eller skador i SAT-systemet.	Kontrollera om det finns hål eller andra skador i SAT-systemet eller kontakta Arjo för att få hjälp.

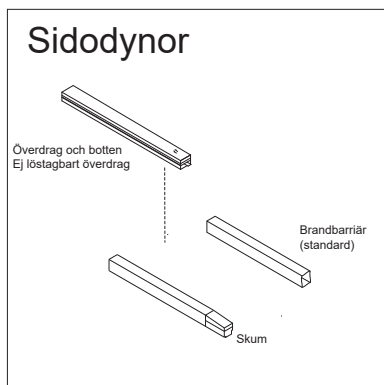
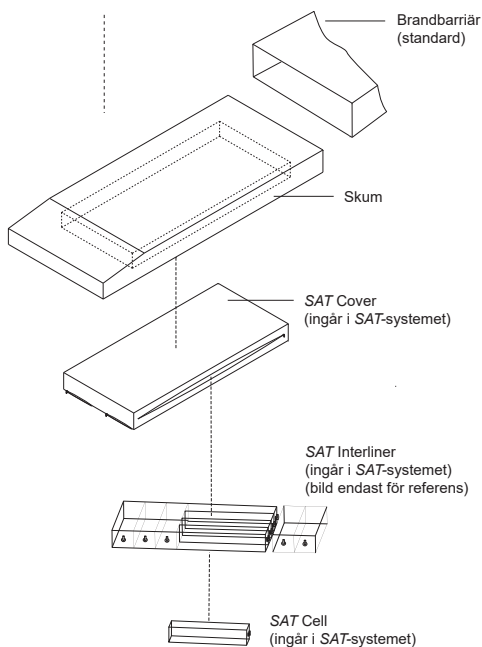
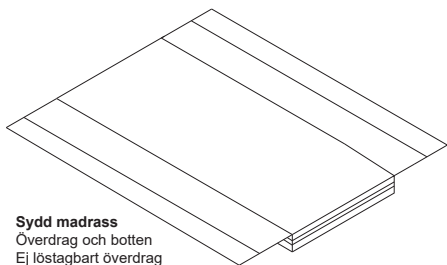
Komponentdiagram – AtmosAir Fit MRS

Alla slangar har tagits bort för att göra diagrammet lättare att läsa.

En brandbarriär är ett foder som passar över skummet.



SAT Cover, SAT Cells och SAT Interliner ingår alla i det integrerade SAT-systemet och kan inte beställas var för sig. Se Reservdelar för en fullständig lista över SAT-systemen.



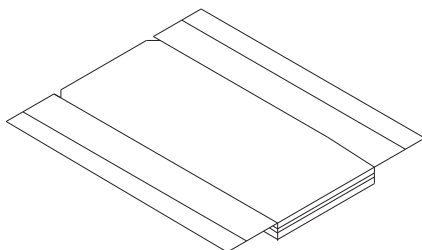
Komponentdiagram – AtmosAir Plus MRS

Alla slangar har tagits bort för att göra diagrammet lättare att läsa.

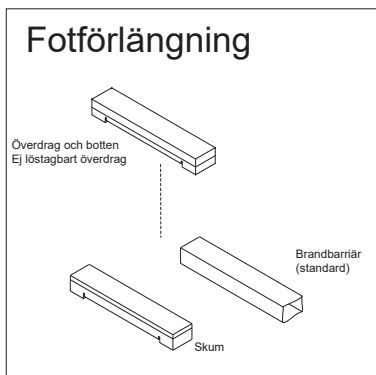
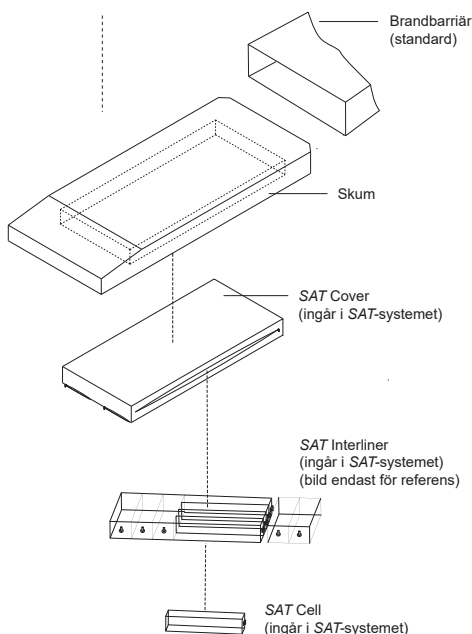
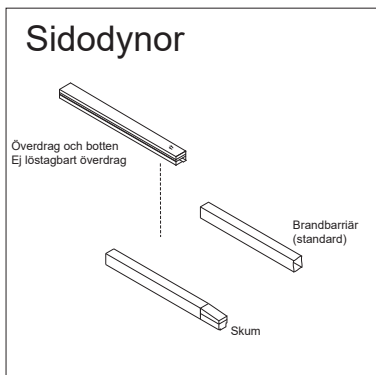
En brandbarriär är ett foder som passar över skummet.



SAT Cover, SAT Cells och SAT Interliner ingår alla i det integrerade SAT-systemet och kan inte beställas var för sig. Se Reservdelar för en fullständig lista över SAT-systemen.



Sydd madrass
Överdrag och botten
Ej löstagbart överdrag



Reservdelar

Utför ingen felsökning, inget underhåll och inget byte av delar som inte anges i den här bruksanvisningen eller när lösningar anger att en servicerepresentant för Arjo ska kontaktas. All ej godkänd service, modifiering, ändring eller felaktig användning kan leda till allvarlig personskada och/eller produktskada och medför att alla tillämpliga garantier upphör att gälla.

Utbytbara komponenter till *AtmosAir* Fit MRS anges i nedanstående lista. Kontakta närmaste Arjo-representant för att få mer information om till exempel priser eller andra reservdelar som inte finns i listan.

AtmosAir Fit MRS

ARTIKELTYP	KATALOGNUMMER
<i>AtmosAir</i> Fit MRS (inklusive 1 madrass och 2 sidodynor).....	312493

Utbytbara komponenter till AtmosAir Fit MRS

ARTIKELTYP	KATALOGNUMMER
Sidodyna.....	312489
Överdrag.....	AFCLRVG35080TXS
Madrass.....	312492

AtmosAir Plus ersättningsmadrasssystem

ARTIKELTYP	KATALOGNUMMER
<i>AtmosAir</i> Plus MRS (inklusive 1 madrass, 1 högärsidodyna, 1 vänstersidodyna och 1 fotdyna).....	APMLRVG34079TFS

Utbytbara komponenter till AtmosAir Plus MRS

ARTIKELTYP	KATALOGNUMMER
Botten för ersättningsmadrass	APRLRVG34079TFS
Skydd för botten för ersättningsmadrass.....	APCLRVG34079TXS
Högärsidodyna	APBRLVG07079TFD
Överdrag för högärsidodyna.....	APCLRVG07079TXD
Vänstersidodyna.....	APBRLVG07079TFL
Överdrag för vänstersidodyna	APCLRVG07079TXL
Fotdyna.....	APBRLVG48509TXF
Överdrag för fotdyna.....	APCLRVG48509TXS

SV

Specifikationer*

Högsta viktkapacitet 454 kg (1000 lb)

AtmosAir Fit MRS Madrass:

Madrassvikt 25 kg (56 lb)
Madrassvikt med dynor 36 kg (80 lb)
Madrasslängd 203 cm (80 tum)
Madrassbredd med dynor 107 cm eller 122 cm (42 tum eller 48 tum)
Madrassbredd utan dynor 91 cm (35 tum)
Madrasshöjd 18 cm (7 tum)

AtmosAir Fit MRS Dynor:

Sidodynor 203 cm x 15 cm (80 tum x 6 tum)
Sidodynornas vikt 5 kg (12 pund) vardera
Sidodynornas höjd 18 cm (7 tum)

AtmosAir Plus MRS Madrass:

Madrassvikt 25 kg (55 pund)
Madrassvikt med dynor 39 kg (87 pund)
Madrasslängd 202 cm (79.5 tum)
Madrassbredd med dynor 104 cm eller 122 cm (41 tum eller 48 tum)
Madrassbredd utan dynor 86 cm (34 tum)

AtmosAir Plus MRS Sidodynor:

Sidodynor (L x B x H) 202 cm x 18 cm x 23 cm (79.5 tum x 7 tum x 9 tum)
Sidodynornas vikt 7 kg (16 pund) vardera

***Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.**

Symboler som används



Viktig driftinformation



Fotände



Varning för möjlig risk för systemet, patienten eller personalen



Se bruksanvisningen



Tillverkare



säker arbetslast



Max 95°C
15 min.

Tvättas i 60 °C i 15 minuter
Max. 95 °C i 15 minuter



Serienummer



Det här dokumentet (instruktioner för användning) måste läsas av operatören före användning. Obs!: Symbolen är blå på produktetiketten.



Får ej strykas



Använd lösning utspädd till 1 000 ppm tillgängligt klor



Varning – se bruksanvisningen



CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning



Torka endast av



Torktumla vid 60 °C (140 °F)
Max. 80 °C (176 °F)



Använd inte fenolbaserade rengöringslösningar



Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745

SV

Kontaktinformation för kunder

Om du har frågor om produkten, förbrukningsmaterial eller underhåll, eller vill ha ytterligare information om Arjos produkter och tjänster, kontaktar du Arjo eller en auktoriserad Arjo-representant eller går in på www.arjo.com.

Intentionally left blank

Intentionally left blank

Intentionally left blank

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos
Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329
PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGBE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/
Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F,
Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road,
Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsetts vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail:
Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ラ
ンディック第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

